

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 14 de Octubre de 1959.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Exitosas gestiones del Rotary Club en la Colonia "La Colmena"

El sábado ppdo. de madrugada emprendió viaje a la Colmena, por Piribebuy, Carapeguá, Acahay recorriendo 240 km. para llegar al punto fijado, la delegación rotaria formada por su presidente señor Marcelo Casañas, el doctor Miguel Vacchetta Peralta, el señor Enrique Traversi, el Agr. Marcia no Sánchez y el Sr. Carlos Cano.

La inclemencia del tiempo no amenguó el entusiasmo de los viajeros, a quienes acompañó como concededor del lugar el Agr. del SEA Eustaquio Aguilera Espínola, de Carapeguá.

PODERIO ECONOMICO DE LA ZONA

La delegación guairana fué diferentemente atendida por la Comisión pro Camino de esa población formada por autoridades y caracterizados vecinos, recorriendo las instalaciones de la Cooperativa Agrícola, damotadora de algodón, molino de trigo, hogares, chacras, granjas, instalaciones deportivas, sociales, etc.

MESA REDONDA

A la noche se efectuó una reunión de mesa redonda con la Comisión pro Camino local, filial de la Asociación Paraguaya de Caminos, ocasión en que la delegación del Rotary Club expuso los diversos problemas que se relacionan con la construcción de la prolongación de la Ruta de la Fé hacia la Colmena en un trecho de 30 km (de Villarrica por Itapé la Colmena sólo dista 50 km) La Delegación llevó la propuesta concreta del Comando de Ingeniería de efectuar el trazado de la futura ruta, la utilización inmediata de una motoniveladora y el trabajo de 120 hombres. Las comisiones deben proveer del combustible necesario y los arregos consiguientes.

ADHESION DEL PUEBLO

El Padre Alfredo Boggino párroco de la localidad, al frente de un millar de feligreses respaldó a la delegación rotaria con efusivas expresiones de congratulación.

ESFUERZOS PRELIMINARES

El 8 del corrote y de acuerdo al plan trazado por el Comando de Ingeniería, llegó a Itapé procedente de "Toro Blanco" (Caaguazú) el grupo de técnicos militares encabezado por el Tte. Cnel D. E. M. Rafael Aquino Garí, Cnte. del Batallón "General Aquino", el Capitán Ingeniero Bernardino Arza, el Cap. Ing. Juan B. Penayo, el Tte. Horacio Ramírez, topógrafo militar y una dotación de tropa.

Con esto se inician los esfuerzos preliminares de los trabajos de exploración y trazado de la prolongación de la ruta de la Fé, hasta la "La Colmena", obra trascendental llamada a tener gran influencia en los destinos de Guairá.

Comisión de Asistencia a los indios guayakies

A invitación del Sr. Delegado de Gobierno del Guairá Cap. de Navío don Juan Ramón Galeano, se ha constituido una Comisión de Asistencia a los indios guayakies "que hoy vienen acercándose, se tras vencer largos años de reclusión, y en busca de mejores tratos, con posibilidad de incorporarse a la vida civilizada".

Previo cambio de pareceres, y luego de un somero estudio de los problemas que aquejan a los últimos restos de nuestra raza, tan viril y tan sacrificada, que aún moran la zona del Guairá y Caazapá, se integró la comisión en la siguiente forma:

Presidente señor Rubén Bogado; Tesorero señor Derliz Mússi, Secretario señor Virgilio Ramón Le Gal, Vocales Sres. Marcelo Casañas, Prof. Juan Manuel Troche, Pbro. Jorge Britez Paris y Prof. Abelardo Caballero Asesores Sres. León Cadogan y Pbro. Juan C. Prieto. Miembros honorarios: Monseñor Dr. Agustín Rodríguez, Obispo Diocesano de Villarrica; General de División don Demetrio Cardozo, Comando de la 2ª Región Militar, señor Ataliva Araujo Intendente Municipal y Cap. Juan Ramón Galeano, Delegado de Gobierno del Guairá.

Asociación de Productores de Caña de Azúcar

Villarrica, 30 de Setiembre de 1959

Excmo. Señor Ministro de Agricultura y Ganadería—Dr. Ezequiel González Alsina—E. S. D.

La C. D. de la Asociación de Productores de Caña de Azúcar tiene el honor de dirigirse al Excelentísimo Señor Ministro a objeto de exponer a su ilustrado criterio hechos de la realidad en los sectores rurales del Guairá, y el propio tiempo, solicitar su valiosa ayuda.

EXPOSICION:

La superabundancia de producción de caña de azúcar; la dificultad consiguiente de la entrega del producto a los ingenios y la falta anterior de producción de renglones de consumo está causando inquietudes y desaliento en la masa productora, de modo especial, en los más pequeños y antiguos cañeros.

SOLICITUD

La intervención del Superior Gobierno declarando como zona de emergencia al Guairá.

La prórroga para el pago de las deudas al Banco del Paraguay, en caso de no haber entregado la producción de caña de azúcar.

Provisión de nuevos créditos para los agricultores sin deudas pendientes, a todos sin discriminación de agricultores pequeños o grandes.

Asistencia técnica directa a los agricultores que desearan diversificar sus cultivos.

Continuación de la Zafra hasta fin del año.

En espera de que S. E. tomará la debida providencia a los puntos expuestos en esta nota, esta C. D. aprovecha la ocasión para saludar al Sr. Ministro con su mayor consideración y estima.

Pedro C. Aguilar Adolfo Fernández
Srío General Presidente

Mons Román Barreto M.
Asesor

"EL PAIS"

HA CUMPLIDO UN NUEVO ANIVERSARIO

El 12 de Octubre, Día de la Raza, cumplió un año más de vida en la palestra del periodismo nacional nuestro colega "El País" de Asunción.

Es grato para nosotros, conocedores del sacrificio que significa la aparición regular y sostenida de una hoja de publicidad, saludar en su aniversario a un órgano que como "EL PAIS" ha venido cumpliendo una amplia labor de divulgación y difusión, principalmente enfocada hacia la consideración de problemas nacionales e internacionales, evidenciada en interesantes artículos e informaciones de interés para los lectores.

Don José Rodríguez Alcalá

Recientemente ha fallecido en la Capital el caballero argentino don José Rodríguez Alcalá. Su deceso produjo hondo pesar en los círculos literarios e intelectuales de nuestro país de los cuales el Sr. Rodríguez Alcalá fué alto exponente por su vasta labor docente. Autor de varias obras, entre ellas "Paraguay en marcha", "Ignacia" y otras, dejó tres obras inconclusas. Fué el extinto profesor en instituciones de enseñanza de Asunción y Villarrica, aunque por breve tiempo fundó la Cámara y Bolsa de Comercio, la Revista de Comercio el Rotary Club de Asunción, y actuó en funciones diplomáticas como Cónsul General Honorario y Agregado comercial a la Embajada Argentina.

Su deceso enluta en esta ciudad el hogar de su hermano el Sr. Pedro A. Rodríguez.

Del Sr. Intendente Municipal

Villarrica, 30 de Setiembre 1959

Señor Comandante de Ingeniería Coronel D. E. M. don Juan M. Careaga.

ASUNCION

Enterado por el Rotary Club de Villarrica de sus propósitos altruistas que en tan buena hora Ud. se dispuso a brindar a nuestra Ciudad, con la mayor satisfacción y anticipándome ya al profundo reconocimiento de la población, tengo el mayor placer de decirle que esta Intendencia hará todo lo que a su alcance esté, para secundarle en tan noble acción.

Aprovecho la oportunidad para presentarle mis respetuosos saludos.

Francisco Olmedo Ataliva Araujo
Srío Municipal Int. Municipal

Los restos mortales de don Simeón Carísimo

Propiciado por un grupo de caballeros y con la firma de los directores de instituciones de enseñanza y presidentes de las entidades culturales, sociales científicas y estudiantiles, se elevará un petitorio a la familia de don Simeón Carísimo, a fin de que sea reconsiderada la decisión de trasladar los restos mortales del ilustre educador a la Capital.

La segunda Universidad Nacional en Villarrica

por: RAUL FARIÑA B.
FUNDAMENTOS

DEPARTAMENTOS
Guairá—Superficie 3.202 kms. 2— Población: 90.508 habitantes
ITAPUA—Superficie 16.525 kms. 2— Población: 111.588 habitantes.
Concepción—Superficie 18.051 kms 2—Población: 62.326 habitantes.
Ñeembucú—13.868 kms 2—Población 50.861 habitantes.
Nivel educacional de la población de 7 años y más.
Villarrica: Educación primaria 11.434—Educación secundaria 1.741—Educ. Univers. 105
Encarnación Educ. Primaria 17.565 Educ. Secun. 1.349—Educ. Univ 104.
Concepción—Educ. Primaria 13.176 Educ. Secundaria 997—Educ. Univers 62.
Pilar—Educ. Primaria 4.325—Educ. Secund 585—Educ. Univers 36.
De los datos que anteceden se observa que el Departamento del Guairá es el más reducido en extensión siendo sin embargo uno de los más poblados. Su población relativa es de 28,2 habitantes por kms 2; correspondiendo a los demás departamentos: 6,7 habitantes por kms. 2 en Itapúa; 3,45 habitantes por kms2 en Concepción; 3,67 habitantes por km2 en Ñeembucú.

Ante la evidencia que estos datos aportan se concluye que el Departamento del Guairá posee una mayor densidad de población que lo coloca en óptimas condiciones.

La otra razón fundamental radica en el nivel educacional. Las cifras anotadas revelan que Villarrica posee un número mayor de estudiantes de enseñanza media, aptos para cursar estudios universitarios requisito que se constituye en "conditio sine qua non" cuando se trata de crear una institución de educación superior.

Existe en Villarrica y demás ciudades y pueblos regionales como Coronel Oviedo, Caazapá, Caaguazú, San Salvador, Iturbe, Maciel, Coronel Martínez y otros, millares de egresados secundarios que desde hace tiempo esperan la creación de Instituciones de Estudios Superiores en Villarrica. Razones de orden económico y práctico aconsejan que podría comenzarse con la creación de una Escuela Superior de Agronomía y Veterinaria, Una escuela Superior de Humanidades y otra Escuela Superior de Ciencias Económicas. Luego de algunos años de prueba estas Escuelas Superiores se convertirían en Facultades. Mas adelante se crearían gradualmente las demás Facultades que integran la Universidad.

Creemos sinceramente que el presente proyecto es factible de llevarse a la práctica con el concurso y buena voluntad de la comunidad y de los poderes públicos. Hemos observado el hecho aleccionador de la próxima concreción de la nueva usina eléctrica, hecho patente que revela el alcance del esfuerzo colectivo, que siempre triunfa, a pesar del pesimismo que al iniciarse una empresa siempre existe.

La semana Social

GRAN BAILE CORONACION DE LA REINA DEL ESTERO BELLACO—

Con la brillantez con que acostumbra hacer sus fiestas, el Estero Bellaco coronó el sábado a la noche a su reina Srta. Aida Montalbetti Ramírez.

El escenario en que se realizó la ceremonia había sido adornado con suntuosidad por un grupo de señoras, presidido por doña Basilia Echauri de Friedmann no omitiéndose detalles para el éxito de la fiesta que estuvo concurrenciada.

A invitación del Pte. del Estero Bellaco Sr. Antonio Ramírez (h), tuvo a su cargo el acto de la coronación el distinguido deportista don Juan Francisco Alexander. Luego se dio comienzo al baile amenizado por dos excelentes orquestas, iniciando la reina con el Sr. Ramírez, y las princesas con sus respectivos caballeros.

En un marco de gran animación transcurrió la fiesta hasta las primeras horas de la mañana siguiente.

MONS. BARRETO—

A asistir al Congreso Eucarístico Nacional Argentino realizado en Córdoba en la semana anterior, y que acaba de finalizar, se ausentó para aquella gran ciudad argentina S. S. Ima. Mons. Román Barreto M.

FESTIVAL DE DANZAS—

La Profesora Amhara Martínez Mussi presentará a sus alumnas en un festival de danzas que se llevará a cabo el viernes 16 del corriente, a las 20:30 horas en el Teatro Municipal, auspiciado por el Club de Leones. En dicho festival que ha de constituir un suceso artístico en nuestro medio, Amhara Martínez Mussi bailará la Danza del Fuego de Manuel de Falla y en compañía de Artemio Liel, invitación al Vals de Weber. Colaborarán en el piano la señora Nelly O. de Mussi y las señoritas Josefina Thomas y Myriam Friedmann.

EL DIA DE LA MADRE—

Con un acto cultural, pleno de emoción y de belleza, el Centro de Profesorado «Delfin Chamorro» celebró el 9 del corriente, el Día Universal de la Madre, en el salón de actos de la Escuela Normal, con la participación de las alumnas del establecimiento y la asistencia de las madres.

Como número central del acto cultural el Rector del Seminario Pbro. Leoncio Kederer pronunció una hermosa conferencia sobre el tema: El concepto cristiano de la Mujer y la Maternidad.

La A. C. por su parte, auspició en celebración de la fecha, un ciclo de conferencias, y una misa de comunión general el 11 del corriente, en la Iglesia Catedral.

Las conferencias en la Catedral estuvieron a cargo del Rvdo. Padre Manuel Cuesta Palomero.

JORNADAS PEDIATRICAS DEL INTERIOR

El día domingo 11 del corriente, a las 8 horas, en los salones del Club «El Porvenir Guareño» se dió comienzo a las Primeras Jornadas Pediátricas Paraguayas del interior, con asistencia de profesionales médicos de la Capital, de Villarrica y de pueblos vecinos quienes respondieron así ampliamente a esta iniciativa de la Sociedad de Pediatría.

Inició el acto el Presidente del Comité local, Dr. Reinaldo Calceña dando por inaugurado el evento citado; siguiéndole en el uso de la palabra los Dres. Antonio H. Arbo y Julio C. Chenú Bordón, este último indicó su complacencia por la acogida con que contó desde un principio entre sus colegas locales.

VELADA EN MARIA AUXILIADA
RA—Mañana jueves, a las 16.30 hs, a beneficio de Caritas Paraguay, se realizará una interesante velada en el Colegio María Auxiliadora, invitándose al público guareño a asistir a la misma, como una manera de colaborar con la noble finalidad de Caritas.

Cine Triunfo

Hoy Día del pueblo a las 18 horas: Continuo: SELVA CRUEL tecnicolor—Socios para la Aventura Tecn. Entradas 20 Gs.

Mañana JUEVES — Dos preciosas películas Paramount Films. Vista Visión y Technicolor.
LA CENICIENTA EN PARIS
Encantadora y maravillosa con el desfile de modas más suntuoso de París... fastuosos bailes y pegadizas canciones con Audrey Hepburn y Fred Astaire y

JAMAICA
aventuras románticas en soberbios colores con Ray Milland—Arlene Dahl y Wendel Corey

Cine Teatro Municipal

Hoy miércoles—Día del pueblo El Secreto pelíc. policíal—Aunor a medianoche tecnicolor.

Mañana JUEVES Estreno **LA BESTIA HUMANA** con Glend Ford.
“LOS SOBORNADOS” tecn, con Glend Ford.

Inmediatamente, se pasó al primer tema y a él siguiéronse desarrollando todos los puntos del programa. Los mismos fueron abordados por los disertantes con la suficiencia y claridad que les acuerdan la capacidad y experiencia de cada uno de ellos.

También dentro del programa figuraba un acto de Extensión Universitaria desarrollado por la noche a la que concurrió una selecta concurrencia recibiendo los oradores nutridos aplausos por las brillantes disertaciones.

Como clausura se sirvió en el local de la II Región Militar un asado ofrecido gentilmente por el Comando de la Gran Unidad el lunes a mediodía.

Noble rasgo de solidaridad

Un incendio dejó en ruinas el hogar de un modesto obrero de la Azucarera Friedmann. Aún antes de que se apagara el último vestigio del fuego que devoró la humilde vivienda, patronos y obreros decidieron levantar una casa de material y de inmediato se colocaron los nuevos cimientos, poniendo los patronos el material y los obreros la mano de obra. A la fecha la casa ya está terminada y de nuevo amoblada. Hemos de destacar en este breve comentario que terminadas sus labores del día en el ingenio los obreros se turnaban para levantar la casa, siendo entre estos el más animoso, el Sr. Indalecio Cardozo, que desde el primer hasta el último ladrillo no demayó en la empresa, alentando con su ejemplo a sus compañeros.

No hemos querido dejar pasar en silencio este noble rasgo de solidaridad en la desgracia que nos ofrecen patronos y personal de la gran firma industrial Friedmann Hermanos.

Calzados de Asunción

Calzados **“CHARLOTTE”**
de Ferrera y Cia
Comodidad y duración
Calzados **“PUSINERI”**
«Perfec Shoe»
Experiencia y distinción

Adquéralos en Villarrica, a los mismos precios de la Capital, en casa de su representante exclusivo
Atilio René Celano



Una maravilla al alcance de todos!
Combinado de bolsillo a transistores
Babyphon

ONDAS CORTA Y LARGA — A PILAS
Distribuidora **KOSMOS**

Pro Local EL SURCO

Por segunda vez, el Cap. Ing. Bernardino Arza nos ha hecho entrega de la suma de 500 guaraníes, como aporte para la adquisición del local propio de EL SURCO. Su primer aporte ha sido también de 500 guaraníes. Agradecemos al Cap. Arza su repetida y espontánea donación.

MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA

EDICTO:—Cítase y emplázase a todos los que se consideren con derechos a una fracción de terreno municipal, ubicado en la Manzana N° 157, dentro de los boulevares interiores de las dimensiones y linderos que se consignarán mas abajo, para que dentro del término de treinta días a contar desde la fecha, se presenten a esta Secretaría Municipal a deducir sus derechos y acciones los que crean competirles bajo aparcamiento de lo que hubiere lugar en derecho. Dichos lotes están solicitados por el señor Virgilio Ramón Legal, de acuerdo al artículo 133 de la Ley Orgánica N° 222 y se componen de las dimensiones y linderos siguientes: Su frente al sud sobre la calle Beato Roque Gorzález, mide 24 metros por igual contra frente Norte, linda con supuesta propiedad, cuyo dueño se desconoce; su costa do Este sobre la calle Olimpo mide 30 mts. por igual contracostado Oeste, don linda con supuesta propiedad con dueño desconocido con una superficie total de (720 mts²) **SETECIENTOS VEINTE METROS CUADRADOS**

Villarrica, 1º. de Octubre de 1959
El Secretario Municipal

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío
Permanente al auto calor (sin aparato)
Permanente a Vapor en todos tipos—Tinturas—Crems.
NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

Máquinas de escribir

Olimpia

Ventas a plazos

con sorteos

Distribuidora Kosmos

LA CASA DE PEINADOS Y

PERMANENTES

“EMILIA”

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50
Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa
Haga reservar su turno en Mecl Estigarribia al lado de la Farmacia Buzquis

Voiles Estampados - 6 Calidades de Pique Suizo en Colores
Telas Satinadas Francesas - Hilo Irlandes en Colores

IMPORTACION DIRECTA Y EXCLUSIVA
DESCUENTOS ESPECIALES AL POR MAYOR.

|| **CASA OCAMPOS**

OPÁ MBAÉ MIMÍ

Oimè mi mî gueteri en la línea 61 onibu ña ne masajeà va ña ne pytu'ù ña ne pysatî mevè. Ña nde pirè apesy'i porà ña guajhè vo paraguahype.

Erè vaeuè nico cheve ña mendà mbocvè reyoguà ta jha cheve oga, auto, heladera, radio, jha coaghaitè pevè ne re cumpli ri ne promesa.

—Mbaeicha pico a cumpli ta si ayavy la rifa Cerro Porteño. Pero tovente jhina, jhei i pulso yn va, oimé rifa Liga Guaireña, upepe nda yavy vei che ma ne la radio, jha anojhè yn ro radio anojhè ne aunque sea pe mbaracá o rifà ta va Cerro Corá.

Ojhò Guadalupe o mongaraiucà i memby jha o oporandù chupè paí: mbaeichaico jhera la ne memby.

—Astinencia, jhei Guadalupe.

—Mbaeicha abstinencia pico, cova co tupaò nda jhaei carniceria, jha upei ave upeva ndajhaei voi tera,

—Mbaeicha nda jhaei tera pico, co upeva rae tè ni co o figurá almanaque pe santo apytepe.

Oyotopà petei tipo otro ndive:

—Chamigo, che yaguà nico oisu'ù ne rembirecò pe, jha ndaico sei nico chè la trigunal rupi, ndai catui chene pico ya arreglà co asunto amistosamente?

—Pero como no, coina ape mil guaraní, agha oisu'ù yevy jhape ame'è ta ndeve dos mil.

Pero umí ojhasava ojhoivo la amigo yuacjhù, oñondivé mante yajhechá opa jhendai-pi, principalmente bolicho pe ndo yeiri oyo jhegui.

—Na inextrañoi upeva, hermano de leche nico.

Mbae hermano de leche pico, hermano de caña catu nico.

Con quién tengo el gusto de hablar? jhe petei carai teléfono pe.

Jha nipo i requeri jhá la ojhenoi va ra'e.

I pojhy'i a más día la so'ò deligencia. Yaicó pa ta mante vegetariano ro. Ya carú pora vè, jhei jhai postizo o empeña vaeuè.

I caavò de vera la carai Alejandro ape, ojho jhá pe nte oyejhechá ramò.

—Pero peicha ta mante, por que i pò yerà la carai, jha umicha guà co mbovy ñande apytepe.

Panamibí

VISITA DEL CLUB PHILIPS DEL PARAGUAY

La visita del Club Philips a nuestra ciudad con su presidente y Gerente General de Philips del Paraguay don Juan Francisco Alexander, promovió una serie de agasajos de parte de las sociedades deportivas de nuestro medio, cumpliéndose el programa especialmente preparado al efecto. En todos ellos, se puso de resalto el prestigio y la simpatía de que goza entre nosotros el Sr. Alexander, gran amigo del deporte guaireño.

Los agasajos dieron comienzo

con el cocktail ofrecido el sábado por la Federación Guaireña de Basketball en la residencia particular de su presidente Dr. Carlos G. Castillo.

En esta oportunidad el Sr. Alexander hizo entrega de una Copa para que sea disputada en un futuro Torneo. Agradeció con emotivas palabras el Vice Pte. Sr. Miguel Zarza M.

Amenizaron la reunión que se prolongó hasta entrada la tarde, un conjunto típico de guitarras y la orquesta Philips.

Dos encuentros de football

Tanto en su compromiso con el Estero Bellaco, jugado el sábado a la tarde, como en el encuentro disputado con el Seleccionado de la Liga Guaireña, el Club Philips realizó un interesante espectáculo. Hay que tener en cuenta que en su plantel figuran varios internacionales, los que dieron gran atractivo a los encuentros.

En el primer partido el resultado fué de 3 goles a favor de Philips por 1 a favor del Est. Bellaco y en el segundo el resultado fue de 1 a 1 por bando.

Hemos de destacar que en el primer partido cupo una gran labor el decano de nuestro football que jugó de igual a igual con el representante de Philips eadole sin embargo la suadad era debido principalmente a la falta de su back centro.

El segundo partido se jugó intensamente, a ratos con gran vehemencia, pero sin ninguna incidencia que deslucieran las acciones.

Debut de la Sub-Comisión de football del Estero Bellaco

Brillante debut cupo en esta oportunidad a la Sub Comisión de football del Estero Bellaco, presidida por el correcto deportista señor Hipólito Percego, a cuyo cargo estuvo la organización del primer encuentro.

En el Club Asunción

Brillante fiesta de confraternidad deportiva se llevó a cabo en las instalaciones sociales del Club Asunción el domingo a la noche, en honor de los distinguidos visitantes. Estuvo amenizada por dos orquestas,

En la Liga Guaireña de Football

La Liga Guaireña de Football realizó el domingo a las 10 hs. una sesión de honor en homenaje al Director Delegado de Philips del Paraguay don Juan Francisco Alexander.

A la hora señalada y con la casi totalidad de los miembros presentes, llegó el Sr. Alexander, acompañado de otros miembros de la firma, dándole la bienvenida en vibrantes palabras el presidente de la Liga Guaireña Dr. Luis Couchonnal, quien al mismo tiempo le hizo entrega de un pergamino recordatorio. Contestó en conceptuosos términos el señor Alexander, sirviéndose seguidamente un vino de honor durante cuyo transcurso se creó un cordial ambiente de camaradería. Al término de la reunión el señor Alexander y los miembros de la Liga, honraron la redacción de EL SURCO con su gentil visita.

Homenaje del Estero Bellaco

El sábado a las 9 horas una caravana de socios y socias del Estero Bellaco, se dirigió a orillas del Tebicuary a recibir, en simpática nota, a la delegación de Philips.

Posteriormente el Estero Bellaco ofreció el almuerzo de despedida el lunes a mediodía, el que debió realizarse en su amplio local, pero por causa de la lluvia se llevó a cabo en el Hotel Ramirez.

Hugo S. Casartelli

PERGAMINOS—CARTELES—BANDAS para REINAS—AFFICHES—DIBUJOS.

Alejo García No. 894

Trágico saldo de la lluvia del lunes

En la localidad de Pérez Cardozo, el lunes ocurrió un grave suceso: un rayo mató a dos menores de nombre Valerio y Rosa Oviedo y la madre se encuentra en grave estado en el Hospital Regional de esta ciudad.

AVISO

“Por disposición de S. S. el Señor Juez de Paz en lo Civil y Comercial de esta Ciudad, se avisa a todas las personas que tienen interés y que se cree con derecho sobre una CUBIERTA CON CAMARA DE TRACTOR, encontrada en la Ruta Mcal. Estigarribia trayecto entre Itacurubí y San José, la persona interesada debe presentarse ante este Juzgado en donde se halla depositada la prenda con documento que le acredita como dueño.—Pedro R. Aguilar Soto—Secretario.

SE VENDE - Auto Crysler impecable estado. - Tratar taller mecánico Baes
ALEJO GARCIA Y 14 DE MAYO

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pieles y Cueros

Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO

Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—
GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Bar Pensión Garcia

Recibe pensionistas y pasajeros
Trato familiar—Buena comida—Precios módicos.
Yegros y Manuel Domínguez—Frente a la Facultad de Odontología.
Asunción

LAMPARAS A GAS DE KEROSEN

“PETROMAX”

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

Fundadores:

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

† F. Solano González
† Leandro Duarte

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 4 de Noviembre de 1959.

Correo Paraguayo
Franquea a Pagar

Declaración sobre la Paz del Papa Juan XXIII

En un discurso pronunciado con motivo del primer aniversario de su Pontificado el 29 de Octubre, dijo el Papa Juan XXIII: "Toda tentativa para lograr la paz entre los hombres y entre las naciones, es digna de admiración. Todo movimiento sincero y ferviente en pro de la paz que se manifieste en uno u otro extremo de la tierra, es digno de confianza y de respeto si no esconde ningún engaño y si se inspira en la justicia y en la universalidad del amor".

Profesores de inglés a un Seminario

El Ministerio de Educación y Culto, por intermedio de su Departamento de Enseñanza Normal, dispuso la obligatoriedad de la asistencia de los profesores de inglés de las escuelas normales de la República, al Seminario sobre la enseñanza de ese idioma.

El seminario de inglés está organizado por el Centro Cultural Paraguayo Americano, y se desarrollará durante el mes de Diciembre próximo.

200.000 Gs. para el Colegio Nacional

Originado en el Ministerio de Educación y Culto, el P. E. ha promulgado el decreto por el cual se destina la suma de 200.000 guaraníes al concepto de aporte del Estado en los trabajos de ampliación y reparación del Colegio Nacional de Villarrica con cargo de rendir cuenta documentada de su inversión.

Prorrogóse el Estado de Sitio

El Poder Ejecutivo, ha dado a conocer con fecha 31 de Octubre el siguiente decreto, por el cual se prorroga el Estado de Sitio en todo el territorio de la República:

"VISTO: el Decreto N° 6997 del 30 de setiembre del año en curso, por el que se prorroga el Estado de Sitio en todo el territorio de la República hasta el 31 de Octubre de 1959, y Considerando: que el estado de sitio es una medida constitucional de carácter preventivo destinado a preservar la paz pública. Que las informaciones suministradas por los organismos responsables de la seguridad pública, denotan la persistencia de los propósitos subversivos que alientan determinados sectores políticos de oposición.

Que subsisten las causas que motivaron su implantación, el Presidente de la República del Paraguay decreta: Art. 1° Prorrogase el Estado de Sitio en todo el territorio de la República hasta el 31 de Diciembre del corriente año Art. 2° Comuníquese, publíquese y dese al Registro Oficial.

Firmado: Alfredo Stroessner—
Edgar L. Infante.

Centenario del histórico pacto de San José de Flores

La Nación Argentina se dispone a conmemorar con actos destacados a alcanzar solemnidad y resonancia muy significativos, el centenario del Pacto de San José de Flores, acontecimiento trascendental en la historia del país vecino, vinculado además estrechamente a los anales de la diplomacia paraguaya promotora como fué y principal gestora del Pacto cuyo centésimo aniversario cumplirase el 11 de Noviembre corriente. Realización capital de la diplomacia nacional, en efecto, y en un plano más circunscripto, triunfo personal de Francisco Solano López, el concierto de voluntades implícito en el memorando documento representa un hito prominente en el accidentado y en veces cruento proceso de la organización civil argentina. No será ocioso evocar, pues, siquiera a grandes rasgos, los antecedentes del histórico acuerdo. En circunstancias en que la situación política argentina deriva ostensiblemente hacia la guerra civil, Don Carlos Antonio López interpone sus buenos oficios y designa para desempeñar las funciones de mediador a su hijo Francisco Solano. La rivalidad entre la Confederación, por una parte y Buenos Aires, por otra asume contornos de acritud tales que el éxito de la misión conciliadora parece cuando menos problemático. En ese clima de violencia precursor de las hostilidades, entra a desempeñar su arduo cometido Francisco Solano López, joven Brigadier a la sazón de 33 años. Desde el comienzo entrégase a procurar un avenimiento desplegando tenacidad, tacto y sagacidad admirables paulatinamente desvaneciéndose resistencias a lo largo de fatigosas tratativas, que concluyen finalmente, luego del sangriento intervalo de Cepeda, con la firma del Pacto, en cuya virtud y con la explícita garantía de nuestra República, los bandos en pugna deponen las armas y queda sellada la unidad argentina. Difundida la buena nueva, aventadas las amenzas de querrelas intestinas la gratitud argentina hacia el brillante media o asume ribetes de apoteosis, a través de manifestaciones que ponen de resalto la eficacia y la generosidad con que el gobierno del Paraguay acudió a preservar la paz y la unión de la familia argentina de lo cual el 11 de Noviembre memoraráse el centenario.

Recomendaciones para cultivadores de papa

La División de Rieyes y Tubérculos dependiente del Departamento de Agricultura del Ministerio de Agricultura y Ganadería de la Nación, pone a conocimiento de los agricultores cultivadores de papa, que para obtener una buena cosecha y mejor producción de este importante tubérculo deben tener presente las siguientes recomendaciones:

- 1) Esperar la completa madurez para cosechar sus papas, especialmente en los cultivos sanos. En estas condiciones obtendrán tubérculos maduros, bien desarrollados de fácil conservación.
- 2) Si su plantación está afectada por enfermedad, trate de seleccionar los tubérculos sanos para la venta y los enfermos destinar para el consumo inmediato.
- 3) Coseche cuidadosamente para evitar golpes y heridas en los tubérculos.
- 4) Coseche siempre en día de sol con poca humedad.
- 5) Seleccionar los mejores tubérculos para la conservación apartando los golpeados, lesionados, enfermos y pequeños.
- 6) Conserve sus papas seleccionadas bajo tapones bien ventiladas, con poca humedad.

Control de salidas de menores del país

La Corte Suprema de Justicia, por Acordada N° 6, de fecha 16 de Octubre del corriente año hace saber a los señores jueces de paz: 1° Que carecen de facultad para autorizar sin intervención del Defensor General de Menores, la salida de los menores de edad fuera del país debiendo en consecuencia abstenerse de conceder todo permiso en el expresado sentido.

2° Cursar oficios a las autoridades nacionales encargadas de revisar la documentación de entrada y salida de las personas de los puertos, aeropuertos u otros lugares de tránsito para que nieguen cualquier traslado al extranjero de los menores de edad sin la debida autorización del Defensor General de Menores que deberá estar convenientemente legalizada por la Corte.

3° Hacer saber esta resolución también a la Policía de la Capital, Ministerio del Interior y Prefectura General de Puertos para recomendar el estricto cumplimiento de la presente acordada.

Visita de Agregados militares extranjeros

En un marco de gran cordialidad y confraternal camaradería se cumplieron todos los actos organizados por el Comando de la 2a. Región Militar, en agasajo de los Agregados militares de países extranjeros acreditados ante nuestro gobierno, y que fueron gratos huéspedes de nuestra ciudad del jueves al viernes de la semana pasada. Acompañó a los distinguidos viajeros el Cnel. Hipólito Viveros, Jefe del II Dpto. del E.M.G.

La crónica correspondiente a los actos realizados en esta ciudad y en Colonia Independencia, la ofrecemos en la siguiente página.

POR HABERLO RECIBIDO TARDE

Lamentamos no poder publicar en este número, por haberlo recibido tarde, el Capítulo VII de la serie de artículos que con el título general de "La Segunda Universidad Nacional en Villarrica," viene publicando en EL SURCO el joven abogado guairino Dr. Raúl Farfán Brites.

Lo haremos en el próximo, anticipando desde ya que el Dr. Farfán enfoca en el mismo, con la justicia, claridad y fluidez de estilo que le caracteriza, interesantes conceptos sobre "La Universidad, tribuna rectora del pensamiento", séptimo y último capítulo de su erudito trabajo.

Se inician las obras edilicias

El viernes 30 de Octubre se dió comienzo al acarreo de piedras desde las canteras de Mbocayaty en un camión especialmente enviado por el Comando de Ingeniería. Con este fin, el Pte. del Rotary Club don Marcelo Casañas acompañó este primer viaje desde Mbocayaty, hasta esta ciudad, dando en esta ma comienzo a las importantes obras edilicias a realizarse en Villarrica, y de las que ya hemos venido adelantando algunas informaciones. Para constatar personalmente los trabajos, se trasladó de la Capital el Coronel Vicente González, Jefe de Estado Mayor del Comando de Ingeniería, siendo entrevistado por los directivos de Rotary y otras personas.

VILLA RICA DEL PASADO

D^a MONICA C. DE BRAMIELLA—Los diarios la aplauden por su extraordinaria actividad en pro de la "Villa Rica" de la Iglesia. "Ella todo posee. Varonil energía, envidiable actividad y un entusiasmo digno de sus altos propósitos". "Le debe también la clase pobre a cuyo socorro ha recurrido en diversas ocasiones".

VIAJEROS: Llegaron a la Villa: el Pbro. Miguel Maldonado, Héctor Papalucá y Federico López.

DÍCERES SOCIALES: Dícese que la inmarchitable violeta borjeña R.R. (Rafina Rodríguez) es atendida con mucha asiduidad por el simpático jardinero F.G. (Francisco Giménez.)

Dícese que la atractiva garza blanca del lago griego B.D.C. (Blanca Dila Careaga) ha conquistado el amor del hermoso cisne L.I.C. (Leopoldo Inocencio Cardozo)

EN HONOR DE SAN ANTONIO—Para festejar el día de este santo se realizó en la casa de la familia Roa una animada reunión viéndose la casa "engalanada con pintorescas flores, en medio de cuyas fragancias olfateo los cantos angelicales de candorosas niñas del pensil guairino. Asistieron: Dolores y Raimunda Roa, Petrona Giménez, Aurora, Sara y Blanca Dila Careaga, Feliciano Benítez, Elisa Cardozo, Basilia Peralta, y los señores Francisco Giménez, Francisco Roa, Casiano Ayala, Leopoldo I. Cardozo y otros. "La Verdad" 1904.

la semana social

ENLACE MATRIMONIAL—

Ha de promover un brillante acontecimiento social en nuestro medio el enlace matrimonial de la señorita Maria Cécica Diez Cibils con el Sr. Raul Hiram Girala Verdecchia, a realizarse el próximo sábado 7 del corrie. a las 20 horas en la Iglesia Catedral. La familia Girala recibirá luego a sus amistades en su domicilio de la Estación.

FESTIVAL ARTISTICO—

El próximo sábado 7 tendrá lugar un festival artistico a cargo del Seminario Menor de esta Diócesis en el Colegio salesiano Don Bosco, llevandose a escena la obra Reducto Escuela, en tres actos. El beneficio se destinará a la jornada del Congreso del Santo Rosario a celebrarse en Ybycuí.

CLASE DE COCINA—

Hoy, miércoles a las 14.30 hs. en el Colegio Maria Auxiliadora, la señora Elena García de Velilla dictará una nueva clase de cocina. Los platos a presentarse serán: CREMA ANDALUZA, Sanwichts en forma de mar garitas y Tarteletas rellenas.

FIESTA INFANTIL— Con una bulliciosa reunión infantil el General Demetrio Cardozo y señora Carmen Zelada de Cardozo festejaron ayer en su domicilio el cumpleaños de su pequeña Corina Elizabeth, que se vió muy agasajada por sus amiguitas

CUMPLEAÑOS Con una misa de acción de gracias en el Colegio Maria Auxiliadora, luego un desayuno y a mediodía un almuerzo, festejó ayer en grato marco familiar su cumpleaños, doña T. ófila Cubas.

— Los jugadores de ping pong agasajaron en su día tanto a la señora Lea de Friedmann como al Dr. Guido Boettner.

NUPTIAS—

En la Parroquia Maria Auxiliadora de Asunción, el 29 del mes de Octubre pdo. tuvo lugar la bendición del enlace matrimonial de la señorita Fidelina C. Medina con el Sr. Nicolas Bernhard, apadrinando a los contrayentes el Sr. Simeón Adorno y señora Concepción L. de Adorno y el Sr. Enrique Chevera y señora Carolina S. de Ebert, brindandose luego por la felicidad de los nuevos esposos.

— El sábado pndo. a las 19.30 se realizó en la Catedral el enlace matrimonial de la Srta. Carmen Zenaida Gómez con el Sr. Fernando Figueredo, actuando como padrinos el Sr. Miguel Ildefonso Aranda y Sra. Nelia Fernández de Aranda.

Extravío

Se ruega a la persona que haya encontrado en la vía pública un bolso conteniendo unos anteojos bifocales y un rosario, se sirva devolverlos al Colegio Maria Auxiliadora.

Agasajos a Agregados militares

LLEGADA A LA II REGION MILITAR—

A eso de las 10 15 hs. llegaron al Cuartel General de la 2ª. Región Militar los Agregados Militares Coronel Isaac Nohón, de Brasil (decano), Marcos A. Lobos de Argentina, Carlos Angulo Santillán de Bolivia, Clark W. Trainer de E.E.U.U. y Francisco Tarrechs Lagos de Uruguay, además de los respectivos Agregados Aeronauticos de Brasil y Bolivia.

Previo saludo del Comando General Demetrio Cardozo, en Estado Mayor y los Sres. JJ y OO. de la 2ª. Región, se trasladó la Comitiva a los altos del Cuartel General para observar el desfile organizado en su honor. Posteriormente los distinguidos huéspedes visitaron las distintas dependencias del Cuartel para trasladarse luego hacia los lugares ocupados por la tropa, donde se están llevando a cabo substanciales reformas merced al dinamismo del Comando.

ALMUERZO

A las 12 horas habían llegado ya al parque de la 2ª Región el Sr. Obispo Diocesano Mons. Dr. Agustín Rodríguez, el Vicario General Mons. Román Barreto, el Rector del Seminario Pbro. Redero y muchos civiles invitados expresamente. Una buena orquesta amenizó el banquete. A los postres ofreció el acto el General Demetrio Cardozo, contestando por turno todos los Agregados militares.

EN LA CLYFSA

A la hora señalada en el programa, en breve visita los Agregados militares, acompañados de los directivos de CLYFSA, recorrieron las instalaciones de la moderna Usina eléctrica, una de las esperanzas más positivas en que funda la ciudadanía su ensiado progreso.

EN LA AZUCARERA FRIEDMANN

A las 17.30 los gratos huéspedes se dirigieron a la Azucarera Friedmann, la gran planta industrial de la Estación, donde su presencia era aguardada por sus directores, visitando las poderosas maquinarias en pleno funcionamiento. Terminado el recorrido, en uno de los salones, se sirvió un espléndido lunch, haciendo los honores de la casa las Sras. Basilia E. de Friedmann, Lea B. de Friedmann, Leticia K. de Friedmann y las Srtas. Myriam Friedmann y Loy Montenegro. Ofreció en breves palabras la demostración en nombre de la firma el señor Alfredo Friedmann, contestando en muy gentiles términos el Agregado militar del Brasil Cnel. Isaac Nohón.

EN «EL PORVENIR GUAIREÑO»

Contornos de gran lucimiento alcanzó la recepción que esa noche, se ofreció en «El Porvenir Guaireño» asistiendo a ella distinguidas familias de nuestra sociedad

EN COLONIA INDEPENDENCIA

El viernes 30 desde muy temprano se dirigió a la Colonia Independencia una larga comitiva de coches para cumplir la última parte del programa de agasajos. Los señores visitantes pudieron gustar no solamente el hermoso panorama de los cerros del Ybytirusu, sino también la cordialidad de la familia Girala, y contemplar admirados los interminables vidrios de esas regiones, gloria de la industria paraguaya. Se sirvieron exquisitos platos en el Hotel Tinsky. Ofreció la demostración, en nombre del Comando el Pbro. Juan C. Prieto, refiriéndose a cada una de las repúblicas hermanas representadas por sus Agregados militares. También hicieron uso de la palabra el decano, y el representante aeronautico de Bolivia

REGALOS DE CALIDAD

Casamientos
Cumpleaños
Aniversarios
Gran variedad

Distribuidora KOSMOS

Rosario viviente

Aspiciado por la A.M. A. C. en adhesión al Congreso Eucarístico de Ybycuí, se realizó en la exp'nda de la Iglesia Catedral el Rosario Viviente, cuyas cuentas albas estaban constituidas por niñas con vendas antorchas blancas y las cuentas correspondientes a los misterios por niñas con túnicas también blancas con antorchas rosadas. La Cruz del Rosario estuvo formada por diez niñas con túnicas blancas y antorchas rosadas. Antes del rezo dirigió una alocución Mons. Barreto, y el joven Lucio Maidana leyó la Historia del S. Rosario, que después rezó con el pueblo reunido el Padre Montiel. Magnifico el espectáculo ofrecido por las 68 luminarias titilando a los pies de la Sma Virgen que lucía sus mejores galas sobre una montaña de flores. El acto fué coronado con la Bendición con S. D. M. broche de oro a tan solemne y significativo acto, a cargo de S. E. Rvma. Mons. Rodríguez

Cine Triunfo

Hoy—Día del Pueblo—Continuado desde las 18 y 15 horas con:
«LA FAMILIA TRAPP» y
«SEXTO CONTINENTE»
en maravillosos colores y Supervisión Entradas Populares

Mañana JUEVES—Doble extraordinario Estreno
Dos soberbias producciones, ganadoras de primeros premios en Festivales de Venecia y Berlín
«CISKE, EL RATA»
La película que le hará saltar en su asiento!!!. Recomendada por la oficina Católica Internacional del Cine, premio León de Plata de San Marcos; con la revelación infantil DICK VAN DER VELDE y gran reparto y
EL OCTAVO DIA DE LA SEMANA con: Sonia Ziemann y Zbigniew Cybulski.
Entradas Gs. 30—(NO APTA PARA MENORES).

Cine Teatro Municipal

Hoy Día del Pueblo. Entrada general Gs. 20—El Mundo Silencioso. (La mejor documental del año). El hombre pacífico con Glenn Ford—Cinemascope y technicolor.

Mañana Jueves Gran estreno
MIRADAS QUE MATAN con Chula Prieto Tito Junco y el popular bufo Resortes La más reide ra película que jamás haya visto, con la actuación especial de Miss Méjico.
PASEO AL SOL con Susan Hayward y Jack Palance La más extraordinaria película de guerra filmada en escenarios auténticos de Corea, en maravilloso technicolor.

SE VENDE

Por ausentarse su dueño se vende una Heladera ELECTRO LUZ de 9 pies. en perfecto estado de conservación. Informe en esta Administración.

AGRADECIMIENTOS

El Comité local Coordinador de las Primeras Jornadas Pediátricas Paraguayas del Interior se permite hacer llegar por intermedio de las columnas de este periódico sus más profundos agradecimientos a todas las personas que en una u otra forma han colaborado para el mejor brillo de las Jornadas más arriba citadas, realizadas últimamente en esta ciudad.

Dr. Reinaldo Calcena,
Pte. Cte. Coordinador

Máquinas de escribir

Olimpia

Ventas a plazos

con sorteos

Distribuidora Kosmos

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío
Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos—Tinturas—Crems
NUEVO LOCAL: Carlos A. López entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50
Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa
Haga reservar su turno en Mea! Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

Calzados de Asunción

Calzados CHARLOTTE'S

de Ferrera y Cia

Comodidad y duración

Calzados «PUSINER»

«Perfec Shoe»

Experiencia y distinción

Adquiéranlos en Villarrica, a los mismos precios de la Capital en casa de su representante exclusivo

Atilio René Celano



Una maravilla al alcance de todos!
Combinado de bolsillo a transitoras

Babyphon

ONDAS CORTA Y LARGA — A PILAS
Distribuidora Kosmos

OPÁ MBAÉ MIMÍ

A mbovy pico la entrada jhina carai.

--Mayore a 27 guaraní.

--Eme'é cheve cuatro entrada, mbovy pa che rupyty ta.

--Cuatro entrada nde rupyty ta 108.

--Tovè, eme'è nte cheve mbojhapy.

Ymá nico poeta jha oyegustaba propiedad nte vaecuè yasy, coagha peina los rusos oñe mo mba'è ma avei jhesè, omon garai ma jhera pe, cuanto oyujhù va. Ndo ye escapai voi mba'ève coa ruso gui, comisario py'ajhuicha.

Pero pe yasy co i chusco voi avei.

--Mba'è re pa erè.

--E'á nde rejhechai pico co cuejhè oyá ro jhesè ojho vo cu estrella moroti mi, oñe mbo cu'á poi pa o jha'arò vo.

Pero a todo esto, oicua'á ma coagha Paraguaiguá, mamò pa ojhecá vaerá reina de belleza rá. Co'ape ña ne Miss Guairá, poi gui rei osè reina de dos república, república del Paraguay y república del Guairá, Miss Paraguay, pilarense, Mis Fotogenica, misionera, jhae Miss Cultura catu nico encarnacena, petei guaireño, Tito Fernández rayi.

Cheve guará ro pe amor carai Pulè es el enemigo del hombre.

--Mbae rei rei nte cò la erè va. Amor nico es un estado de gracia. O existí yn va riré pico mbaèlcha o viví ta poeta jha músico.

--Pero ché nico cada a yegustá i tavy vaicha aicò.

--Pero entonce nde aña ra'y oimene ré yegustavo mantè reico.

Mba'è tè ma co nde ña Edu vigi, che amigo cuera na che renoi se vei telèfono pe.

Mba'è re pico.

--E,à jha aipò i número vai yeco la che aparato: 108.

--Jha ma'erá pico oicò.

--E'á okyjhy'yè ojhendü ro guará alguno la 108 pe ojhe noi jhà, oguenojhé aipò Lista pe mba'è.

Causa jhi'aky rejheve ña ne gente oipo'ò papa, nda jhei jhatá mbá, jha voi oñe mbuai. Jha paraguay, jhei tecovè ateyn.

Jhetá oicò oye'oi va ro cementerio pe. oñe mbo'è lasani ma ara pe, pero no guajhei, opytá nte mboipyri, bolicho pe o ñe mbo'y.

Panamí

Nuestro Seleccionado

El 1º y 2 del corrt. nuestra Liga de Fútbol ha recibido la visita del Seleccionado de Paraguari. En ambas oportunidades hemos constatado la bondad del juego que practican los paraguayenses: juego sobrio y sereno, jugando de primera intención y los pases generalmente muy bien hechos dirigidos (con cierta violencia, por bajo y pelota "muerta") Una cualidad muy importante además, posee el cuadro que nos visitó, no se deja amilanar por la lluvia de goles que recibe. Todo lo contrario Trata de ajustar sus líneas defensivas y organizar ataques positivos. Tal lo presenciado el sábado. Ganando estaba Villarrica por 4 a 1 en el primer periodo, y termino perdiendo por 5 a 4.

Y a propósito de nuestro equipo. Sin lugar a dudas que los directivos de la Liga Guaireña no estarán tranquilos, especialmente el director técnico. Se nota poca colaboración de algunos clubes afiliados al no enviar los elementos humanos solicitados por la Comisión de Selección.

Nada concreto se puede crear ni obtener en esas condiciones, v. g. el domingo hemos visto que se estaba probando un volante como puntero derecho.

Este hecho denota la falta abso luta de tan siquiera espíritu de colaboración de los dirigentes que no obligan a sus jugadores respectivos a presentarse a los entrenamientos.

Sabido es que no podemos en nuestro ambiente establecer e implantar una disciplina en base a pagos o mejor dicho en base a remuneraciones. Si existiera interés de parte de los directivos de los clubes se puede conseguir una disciplina mejor que la remunerada en base al amor propio que debe primar en el ánimo de cada jugador por colocar bien alto el prestigio guaireño en el deporte nacional.

Sobre el potencial de nuestro equipo nada podemos opinar, pues la dirección técnica no sigue haciendo otra cosa que probar elementos.

Y esto puede justificarse, pues mal puede permitir la inclusión de un jugador aunque sea como suplente, sino está en condiciones.

Esperemos pues más colaboración de los clubes, dirigentes en general, jugadores, y también de los aficionados.

CLUB UNION

2 GRANDES FIESTAS

Los días 7 y 8 de Nbre. Desde las 20 y 30 horas hasta la 1 de la mañana.

Con la actuación de 2 grandes Orquestas Chiquito Leguizamón de la Capital y la Típica Pereira.

Entradas: Caballeros 50
Damas 20

SE DESEA VENDER

a 4 k Casa quinta con todas las comodidades. com. de tres fracciones de terreno en un total de 21 hectáreas. o en lotes. Valor total de la propiedad 250 000 guaraníes. RINCON Tratar Herman Kunna.

Municipalidad de Villarrica

Resúmen Trimestral de Tesorería correspondiente a los meses de Julio, Agosto y Setiembre del Año 1959.

SALDO		7 172 43	
INCISO 1º.			
Part.	1 Patentes en General	496.992.29-	
"	2 Impuestos S/Pesas y Medidas	14.561-	
"	3 " S/Edificaciones	3.375.48	
"	8 " S/Transferencia de D x B Raíces	1.878-	
"	9 Derecho de Secretaría	21.518-	
"	10 Ventas Chapas	17.005-	
"	11 Reválid Registro Cond y sello talonario	21.192-	
INCISO 2º.			
Part.	1 Alumbrado Público	18.982.50	
"	2 " Comercial	2.711.50	
"	3 Servicio Extracción basuras	14.300-	
"	5 Trabajo Extra Moto - Niveladora	56.500-	
INCISO 3º.			
Part.	1 Arrendamiento Terreno Municipal	122.014.60	
"	2 " " Cementerios	800-	
"	3 Derecho de Mercados	40.000-	
"	4 " de Tablada	38.909.65	
"	6 Venta Terreno Municipal	5.500-	
"	7 " " Cementerios	6.900-	
INCISO 4º.			
Part.	1 Rentas Accidentales	10.075-	
INCISO 5º.			
Part.	1 Deudores empedrada calles	57.155.46	
CUENTAS PATRIMONIALES			
	Banco del Paraguay «Cta Int»	208.984.40	
	Adic P. de los Héroes y P. M.O. Guerrero	3.200-	
	Venta Sellados	5.110-	
	Rentas Patrimoniales	200-	
	Dept de O Públicas Secc 1a. Per (dev)	1.880- 1.145.244.88	
		1.152.417.50	
SECCION 1a. PERSONAL			
Inc	Unico	Honorab'e Junta Municipal	36.368-
"	1	Departamento Ejecutivo	84.950-
"	2	Departamento de Hacienda	57.450-
"	3	Departamento de Obras Públicas	76.860-
"	4	Inspección Municipal de Tránsito	17.000-
SECCION 2a MAT. Y DIVERSOS			
Inc	Uc	Honorab'e Junta Municipal	5.655-
"	1	Departamento Ejecutivo	18.801-
"	2	Departamento de Hacienda	42.285.35
"	3	Departamento de Obras Públicas	237.006.10
"	4	Inspección Municipal de Tránsito	4.485-
"	5	Ventas Chapas	25.695-
"	7	Usina Eléctrica Municipal	19.677-
"	10	Diversos Servicios	7.868-
"	11	Servicios Extracción basuras	20.000-
"	15	Personal de Servicios	132.922-
CUENTAS PATRIMONIALES			
		Banco del Paraguay «Cta Int»	351.592-
		Patentes en General (dev)	700-
		Venta Sellados	5.850-
		Alumbrado Comercial	231.50
		Saldo	1.144.475.95
			7.941.55
			1.152.417.50

HERIBERTO LEIVA D.
Contador General

ATALIVA ARAUJO
Intendente Municipal

LAMPARAS A GAS DE KEROLIN

"PETROMAX"

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros

Silvestres

LIBERTAD y Pto FRANCO

Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 18 de Noviembre de 1959.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Adios a Salamanca

Te dejamos, oh eterna Salamanca, te dejamos sumida en el silencio de tus centenarios monumentos y en el bullicio de tus aulas casi milenarias. Ya no escucharemos el tañir de tus campanas, ni contemplaremos la imagen de tu egregia Catedral reflejada en las aguas del Tormes. Tampoco veremos tus muros rojizos y deendados, ni el muho de tu puente romano ni esas torres tan celebres que sin vida tienen alma.

Azul es tu cielo, pero más azul e infinita es la cruz que te ilumina; rojos son tus tejados y color ceniza los monumentos que consagran y conservan tu historia; y debajo guardas celosa el bullicio de tus aulas tan prolíferas de libros y doctores. Generosa de cultura y de espíritu, has sembrado siglo tras siglo las semillas del saber y del amor con un solo lema: el saber en la mente y la caridad en el pecho; el saber para comprender los libros y la caridad para comprender a los hombres.

Hay tristeza y alegría en el adiós, tristeza por el hechizo que dejás en el alma y alegría porque somos portadores de un mensaje más allá de tus muros.

Todo en tí es contraste: la aridez de tu tierra con la fertilidad de tu cultura y de tu arte, la estrechez de tus callejuelas con la más ancha de las historias. Esos inviernos nevados que alternan a los veranos calientes.

Todo en tí es contraste y misterio. De tí sale el emigrante sediento y ansioso siguiendo la ruta de Colón como promisoría trayectoria de vida y hasta tí llegan otros, sedientos de cultura y de fé.

Dejamos tu alma flotando sobre las piedras y una nube de incienso en profesión de fé.

Dejamos tu soñar, de juventud y vejez al mismo tiempo, que se renueva cada día, porque en tí todo es final y comienzo al decirnos adiós.

Teofilo Fuentes Suligoy

Octubre de 1959.

De Autores Paraguayos Asociados (A. P. A.)

Asunción, 10 de noviembre 1959

Srta. Directora de EL SURCO Villarrica.

De nuestra consideración:

En nombre del Directorio de "AUTORES PARAGUAYOS ASOCIADOS", cumplimos en dirigirnos a Ud. a fin de agradecerle su fina y cordial atención periodística a los Miembros de nuestro Directorio, señores Segundo Udagawa y Cirilo R. Zayas, con motivo de la visita realizada en representación de A.P.A. a ese prestigioso Semanario de su dirección.

Cumplimos en agradecerle, igualmente, su ofrecimiento a la Entidad, rasgo que sinceramente nos honra por tratarse de un órgano periodístico que cubre las informaciones de más importancia en todo el Guairá.

Rogámosle quiera aceptar las expresiones sinceras de nuestro aplauso por la obra que viene realizando al frente de EL SURCO, reiterándole, al mismo tiempo, nuestra más distinguida consideración y estima.

ANGEL PERALTA ARELLANO
Presidente

MARIANO BARRIENTOS
Secretario

IMPORTANTE VISITA

El sábado a la tarde, arribó a esta ciudad el señor Ministro del Interior doctor Edgar L. Infran, acompañado por un equipo de técnicos compuesto por los señores Ing. Enrique Barrail, Sub Secretario de O. P. C. el Ing. Enzo Debernardi, Administrador General de la Ande, Cnel. (S. R.) Carlos Boveda, Gerente general de Corposana, Arq. Carlos Williams, representante de las N. Unidas ante la Municipalidad de la Capital y el Arq. Hemer, de la dirección nacional de urbanismo.

EN EL PORVENIR GUAIREÑO

Poco después se realizó una reunión de mesa redonda en "El Porvenir Guaireño", con asistencia de autoridades civiles, militares y eclesiásticas y representantes de las fuerzas vivas de Villarrica.

Abrió el acto el Sr. Delegado de Gobierno Cap. de Navío Juan Ramón Galeano, cediendo de inmediato la palabra al Sr. Ministro de Interior, quien expuso brevemente el objeto de la visita, presentando a los oradores que se sucedieron luego en el uso de la palabra.

El Coronel Boveda, habló de las posibilidades de instalación de un sistema de aguas corrientes en esta ciudad, aprovechándose ya sea las fuentes naturales que

podría brindar el Tebicuary o las surgentes del subsuelo, abor dando igualmente dicho tema el Ing. Barrail.

El Ing. Debernardi hizo una importante exposición de las seguras ventajas que acarrearía el aprovechamiento que a breve plazo se hará realidad de la fuerza hidroeléctrica de los saltos del Acaray y Monday, explicando que los cables que transportarían dicha electricidad pasarían por el camino internacional y que nuestra ciudad estaría en condiciones de adquirir dicho fluido, primero por la comodidad como así también por su bajo costo, y la considerable ventaja que tendríamos con la poderosa usina local.

Comunicó además que personal especializado de la Ande se trasladará a esta ciudad en la presente semana para comenzar los trabajos del tendido de la red de distribución.

Por su parte, los arquitectos especializados en urbanismo abordaron un interesante tema sobre plan regulador de esta ciudad, siendo muy aplaudidos cada uno de los disertantes, por lo interesante de los temas, como por la fluidez en la exposición.

VISITA A LA CLYESA

Los distinguidos visitantes se trasladaron posteriormente a la CLYESA, cuyas instalaciones recorrieron, pudiendo apreciar el ciclopeo esfuerzo del pueblo guaireño, que a pesar de muchas vicisitudes, a la fecha cuenta con una poderosa usina eléctrica, la más moderna del país, ya totalmente montada su parte generadora, y a punto de comenzar las instalaciones exteriores.

A la noche, luego de gustar un asado a la criolla, el Sr. Ministro y su comitiva, gratamente impresionados por el afán de progreso que reina en la Villarrica del presente, partieron rumbo a Presidente Stroessner.

Visita a nuestra Ciudad del R. C. 7 Gral San Martín

Conforme estaba establecido tuvo lugar el sábado la visita a nuestra ciudad de la agrupación de ex combatientes del R. C. 7 Gral San Martín, quienes vinieron acompañados de sus familiares.

Todos los actos programados para los días 14 y 15 se llevaron a cabo con todo lucimiento.

La conferencia que fué el acto central, dictada por el Cap. de Rva don José Torres Olmedo, por ausencia del Tenel. Manuel W. Chavez, fué de suma importancia y por consiguiente del agrado del público asistente que si-

Una vieja ley renovada

Hizo EL SURCO en su número pasado una referencia a la música paraguaya y a la obligatoriedad de hacerla presente en los bailes al menos en un 50%. Creo yo que esta es una antigua disposición olvidada, ahora felizmente renovada. Y ojalá dicha disposición alcance también a las transmisiones radiales. No voy a referirme ni a la excelencia, ni a la belleza ni al internacionalismo de nuestra música. Pero es evidente un error dejarla a un lado en nuestra propia tierra. Uno está a veces más de una hora en diáles paraguayos sin escuchar música nativa. Se objeta a veces que al público grueso le desagrada. Pero quien educó al público grueso sino la radio? y acaso la reeducación no podrá venir por la misma radio? Nos llenamos de tengos con letras de murga, boleros insustanciales, ritmos negroideos, etc (con honrosas excepciones, naturalmente). Pero con seguridad esa música tonta no expresa la cultura de los pueblos de los cuales proceden. Pertenecen más bien a un núcleo indiferenciado.

Es claro que en un artículo de poca extensión no hay oportunidad de extplayarse más ampliamente sobre este tema. Pero tengamos en cuenta que nuestra música expresa siempre con altura y altivez nuestro profundo animico y muchos de ellas poseen timbres de universalidad como cualquiera de las eternas formas clásicas.

J. C. P.

Servicio postal

Este es uno de los más importantes en la administración pública. Desgraciadamente y a excepción de la Capital, en las ciudades del interior no se le presta la debida atención. En innumerables oportunidades hemos denunciado la demora en el reparto de correspondencia en localidades de la campaña, sin que nuestra voz surtiera el menor efecto. Aquí mismo, en Villarrica, en días feriados y de lluvia el servicio de correos, prácticamente es nulo. Los carteros carecen de los más indispensables elementos contra la lluvia, y por lo general, no concurren a cumplir sus obligaciones. Lo decimos y aseguramos con pleno conocimiento de causa, pues ocurre que cuando los días miércoles llueve, nuestros suscriptores quedan con las ganas de leer en el día EL SURCO.

guio su desarrollo con gran interés.

A los postres del asado a la criolla que se sirvió a la comitiva en la II Región Militar, usó de la palabra el Jefe de Estado Mayor Regional Cnel don Justo Morel Leiva quien como ex combatiente del R. C. 7 Gral San Martín en la pasada guerra significó su emoción de encontrarse por primera vez desde la terminación de la guerra rodeado de viejos camaradas con quienes paso sacri-ficios y penurias en defensa de la heredad. Acto seguido hablaron el Pte. de la As. de Ex. Comb. del San Martín Cap. don José Torres Olmedo, el Comando de la II Región Militar Gral Cardozo, el Delegado de Gobierno Cap. de Navío don Juan Ramón Galeano y el Pbro Juan C. Prieto.

La semana Social

FESTIVAL DE DANZAS—

Reprisando el éxito de su debut se presentó nuevamente el viernes de la semana anterior en el Municipal Ambara Martínez Mussi, con sus alumnas de su escuela de danzas.

Ambara Martínez Mussi, gran figura del escenario, brindó una noche de arte y emoción al numeroso público asistente.

COLACION DE GRADOS—

La tradicional colación de grados de las instituciones de enseñanza secundaria se llevará a cabo el sábado 21 en el Teatro de Verano. Figuran entre los padrinos del acto, que ha de revestir lucidos contornos, el Prof. don Juan Francisco Giménez, el Delegado de Gobierno del Guairá Cap. de Navio Juan Ramón Galeano, el Comandante de la II Región Militar General don Demetrio Cardozo y el Sr. Pedro A. Rodríguez. Este último ha de hacer entrega de dos medallas de oro, instituidas por el Sr. Ministro del Interior Dr. Edgar L. Iofra a la mejor profesora normal y a la mejor maestra normal egresada.

EN LA ESCUELA CERVANTES

La Srta. Eustaquia Benítez, maestra del kindergarten de la Escuela Cervantes, ofreció el sábado 14 por la tarde, una exhibición de los trabajos de aprendizaje realizados por sus alumnos durante el curso escolar a padres y amigos de dicho núcleo infantil, sirviéndose en la misma, helados y golosinas y cerrando el acto con palabras de gratitud a la labor desarrollada durante el curso escolar, el Pte. de los Padres de familia Sr. Marcelino Silvero.

FRANCE MARIA BEATRIZ—

Se llamará en la pila bautismal la nena que la cigüeña trajo al hogar de los esposos Balansa-Ocampos, en el Sanatorio Mignon de la Capital.

FIN DE CURSO EN EL PATRONATO—

El sábado a la tarde, se realizó una fiesta de fin de curso en el Patronato de la Sagrada Familia, haciendo entrega de diplomas y premios a las modestas egresadas y a los pequeños alumnos. S. E. Rvma. Mons. Dr. Agustín Rodríguez.

Como habíamos anunciado, se realizó también una feria de beneficio, prestando su colaboración para el mayor lucimiento, la Banda de Músicos de la II Región Militar.

ENLACE MATRIMONIAL—

Mañana, a las 20 horas en el Oratorio de San Antonio de Padua Mons. Román Barreto bendecirá el enlace matrimonial de la Srta. Victorina Oviedo con el Sr. Pedro Aguilar Soto. Apadrinarán a los contrayentes el Sr. Wenceslao Oviedo y Sra. Cantalicia A. de Oviedo y el Sr. Alfredo Friedmann y señora Leticia K. de Friedmann.

CUMPLEAÑOS—

En el domicilio del Sr. Silverio Espinola G. tuvo lugar una fiesta que la señora Eugenia V. de Espinola con motivo de su cumpleaños ofreció a sus amistades, siendo invitados de honor los Contadores egresados de la Escuela N. de Comercio Hicieron uso de la palabra los Contadores Públicos Federico Espinola V. y Miguel A. Paniagua y luego el Sr. Delegado de Gobierno Cap. de Navio don Juan Ramón Galeano que con brillantes palabras alentó a los nuevos profesionales, refiriéndose al despertar guaireño en todas sus actividades, y por último el Director de la Escuela N. de Comercio Prof. Troche que felicitó a los nuevos egresados por la labor cumplida durante el curso lectivo.

Muy concurrida estuvo a fiesta que la señorita Dálida Boicetta L. ofreció el 11 del corte. en honor de sus amistades, con motivo de su cumpleaños, transcurriendo la misma en un marco de gran animación y alegría.

Círculo Guaireño de Tenis de Mesa

EXCURSION A ENCARNACION

Con tren del domingo se ausentaron a Encarnación a disputar un torneo con su similar de aquella ciudad, el Círculo Guaireño de Tenis de Mesa, cuyos integrantes regresaron con tren de ayer, trayendo las mejores impresiones de las atenciones recibidas de sus colegas, que les hicieron objeto de diversos agasajos.

Participaron de la excursión las siguientes personas: el Pte. Dr. Guido Boettner, la Pta. de la C. de Damas Srta. Maria Elsa Sisul, señores Blas Viveros y señora Irene de Viveros, Optaciano Sisul y Sra. Anabella A. de Sisul, Gerardo Fariña y señora Rubí de Fariña, Dr. Alcibiades Fariña y el joven Juan Carlos Ramírez. Este último gran jugador, como campeón absoluto de las competencias, trajo a Villarrica la Copa Eucarística. En el lunch que se ofreció a la delegación guaireña en la Confitería Arrúa, la Pta. de la C. de Damas del Círculo Encarnaceno de Tenis de Mesa, señora de Arrúa hizo entrega a la señorita Maria Elsa Sisul de un hermoso ramo de flores.

Rifa de la Liga Guaireña de Foot-Ball

La Liga Guaireña de Fútbol comunica a los interesados que el primer premio de la Rifa ha correspondido al N.º. 3460, el segundo premio al N.º. 7727, el tercer premio al N.º. 8375. Estos números corresponden a las cuatro últimas cifras de los primeros premios de la Lotería Paraguaya de Beneficencia de la jugada del 10 de Noviembre pasado.

Los poseedores de los números pueden pasar a retirar los premios respectivos del tesorero de la Liga señor Hugo Giraldo.

Josefa Careaga Vda. de Gómez

(Q. E. P. D.)

Falleció el 9 de Noviembre de 1959, confortada con los auxilios de nuestra santa Religión y la Bendición Papal.

Sus deudos invitan a sus relaciones y simas piadosas al funeral que se celebrará en la Capilla de María Auxiliadora, el sábado 21 del corte. a las 6 horas.

Cine Triunfo

Hoy-Día del Pueblo, continuado desde las 18 y 30 horas. Por última vez la monumental superproducción en CINEMASCOPE EASTMANCOLOR con María Félix y Pedro Infante AMOR INDIO Y PASAPORTE A RIO—Entradas Gs. 20.

Mañana jueves Estreno a las 20 horas.

La película del millón de carcajadas:

TOTO VITTORIO y la DOTTORESA con Totò, Abbe Lane y Vittorio de Sica.

INFIERNO EN EL SUBURBIO

con Giuletta Massina. Vibrante y emotiva producción Guaranteed.

GRAJEAS

La modestia es el único esplendor que se puede agregar a la gloria.

Un hombre que no piensa en sí mismo, no piensa en nada.

El hombre indiscreto es una carta abierta: todo el mundo puede leerla.

Es más temible el amor de una mujer, que el odio de un hombre.

SE VENDE

Por ausentarse su dueño se vende una Heladera ELECTROLUX de 9 pies en perfecto estado de conservación. Informe en esta Administración.

American

COCINA SUPER VOLCAN

Puede retirar la suya con solo Gs. 1.092 y una cuota semanal de 275.

Distribuye— Evaristo Fernández

Rotary Club

Miembros del Rotary Club partieron ayer a la madrugada a la Capital, para entrevistarse con el Sr. Presidente de la República, tal como habíamos anticipado en nuestra edición anterior.

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos—Tinturas sin decoloración—Cremos.

NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

Máquinas de escribir

Olimpia

Ventas a plazos

con sorteos

Distribuidora Kosmos

Calzados de Asunción

Calzados CHARLOTTE'S de Ferrera y Cia Comodidad y duración

Calzados "PUSINERI" Perfect Shoe

Experiencia y distinción

Adquieralos en Villarrica, a los mismos precios de la Capital, en casa de su representante exclusivo

Atilio René Celano



Una maravilla al alcance de todos! Combinado de bolsillo a transistores

Babyphon

ONDAS CORTA Y LARGA — A PILAS Distribuidora Kosmos

OPÁ MBAÉ MIMI

Mba'èichaico jhi auto yoà nico ne vecino cuera, peè pico aracaè pereco ta avei.

—Che mena oguerecò ma voi.

—Ndajhechai etè nico, mbaei cha guà auto pico la ne mena oguerecò va.

—Auto de prisiòn.

Nda ya vivi ri caaguy pe ni en el paraiso terrenal traje de Adan pe oyajhù jhagua lo mità a vista y paciencia de la gente. Umì mba'è yajhechá yajhavo de viaje.

Basta de escàndalo, jhei petitero ojho ro pieso.

Diario Paraguahy coagha jhenyjhè remate, divorcio jha quiebra gui. Son los mismos paisajes, jhei calesita pe oye-re va.

Iyalrevè voi nte el siglo veinte. Cuimba'è o ñe mbo bata osè jhaguà calle pe, jha cuñà omondè casò. Coava pe ña-mondò vaerà umi Norteamèrica pe mba'è oye operà toicò chugui cuera la o gustà va.

O cumpli ta jhina Enero pe dos año o mandò jhaguè Regalado. Anì que pende resarai pe ñe mbo'è mi jhesè las almas piadosa y demà; deudas. O mandò Regalado jha o nacè Al-contado,

Rosendo orambosà jhupa pe.

—Umiva mucho lujo mboriajhù pe guarà. I rico mbaè pico pe tipo.

—Ajhaniri, i mboriajhù ve preso cuè gui, pero cociná me voi okè.

Mbaipy jhatà yn va causa jhetaiterei ma oyepyvù, la oicova.

Mamò pico, nde comadre.

E'á jha Liga pe.

Jhee, pero yaicua'á ma voi nico, liga pe yacaré yepe oya-jhogá va.

Che gusta los vecinos de la calle Carlos A. López, nda icatu vei ma ro o vivi jhicuai yvytimbó gui, o acarrea mbo-cayá piré, jha oguerecò ma catu afalto barato. Icatù ngau pe rnta siquiera upeicha ña solucioná.

Aunque sea tembiechará jhei jhesá vidrio va.

Villeta pe ajhechá Niño ara pe ya i luz ta ma. Jhae cuera uvei Pero ñande ña mo agüi ma avei, ndo jhasai che-ne Marzo yarecò ynre.

Visto lo cual, jhei juez ocá, el año 60 en lugar de oú ñandeve las tinieblas, yarecò ta luz. Guaj ojho nte vaerà voi contra la corriente.

Panamí

Comunicado de la Liga Guaireña de Foot-Ball

Como consecuencia de una lamentable situación entre la Selección Guaireña y el ex Director Técnico señor Carlos Buzarquis —cuyo origen es del dominio público— el Presidente de la Liga Guaireña de Foot-Ball doctor don Luis Couchonnal ha presentado renuncia al cargo, con el propósito de facilitar solución a este enojoso asunto.

El Consejo Directivo de la Liga Guaireña de F. B. ha con-

siderado la renuncia del doctor Couchonnal, resolviendo por unanimidad la no aceptación y haciéndose el deber de agotar las gestiones pertinentes para su vuelta.

El doctor Couchonnal es el Presidente indiscutido de la Liga Guaireña de Foot-Ball y como tal se debe a la afición deportiva de Villarrica. No pueden existir razones valaderas que se interpongan a los intereses superiores del Deporte Guaireño y en este sentido su vuelta al sitial que le corresponde es ineludible.

El doctor Couchonnal debe volver a la Presidencia de la Liga Guaireña por pedido unánime de los miembros del Consejo Directivo, por pedido unánime de los Clubes afiliados y por pedido unánime de la afición deportiva.

El prestigioso Presidente Dr. Couchonnal debe viajar a la Capital al frente del Seleccionado Guaireño respondiendo a la confianza depositada en su persona. No puede ni debe desoir este clamor general.

Isidoro Garcia Director técnico de Cerro Porteño se hizo cargo de nuestra Selección

El Consejo Directivo en su última sesión resolvió designar director técnico de nuestro seleccionado a Isidoro Garcia, director técnico de Cerro Porteño, a quien ayer puso en posesión del cargo el Vice Pte. en ejercicio de la Liga Guaireña Sr. Jorge Sisul, recalcando a los jugadores los conocimientos de que viene revestido el nuevo adiestrador, manifestando éste a su vez que pondría todo el empeño y la voluntad necesaria a pesar de que el tiempo ya no permite hacer pruebas en el plantel, pero que a pesar de ello con la voluntad y el entusiasmo que creo, dijo, han de poner los integrantes de este plantel, hemos de luchar para que el representante guaireño por los menos cumpla una buena campaña en la Capital.

AMERICAN

MAQUINAS COSER Y BORDAR

Puede retirar pagando solo Gs. 896 y una cuota semanal de 224

Distribuye—Evaristo Fernández

Una nueva derrota experimentó el pre-seleccionado local frente al Cerro Porteño

El domingo se trasladó hasta nuestra ciudad la delegación azul grana, invitada por las autoridades de la Liga Guaireña a fin de disputar un encuentro de football amistoso entre nuestro preseleccionado y Cerro Porteño, quien se clasificara vice campeón de la Liga Paraguaya de Football. Oportunidad ésta en que el equipo volvió a ser derrotado por la categórica cifra de 7 tantos contra 3. Ya en las postrimerias del primer tiempo era visible el triunfo azul grana pues el resultado del score era de 4 tantos a 1 y el dominio del juego no dió lugar a armarse anuestro conjunto que jugó ese primer tiempo sin conformar en absoluto a los aficionados que concurren en gran cantidad a ese partido, y que siguen con interés la suerte que dentro de unos días ha de correr el representativo guaireño.

Varias son las causas que se aducen para el escaso rendimiento del seleccionado. En un principio fué la falta absoluta de colaboración para los entrenamientos del plantel nominado por la Comisión de pre selección y la dirección técnica, no pudiendose dar por ese motivo hasta hoy la nómina definitiva de los integrantes del seleccionado que debe participar en el Campeonato Nacional de Interligas

Luego, mediante el gentil ofrecimiento del General Cardozo fué posible allanar esta dificultad, con la concentración de los elementos en la II Región Militar única manera de lograr la concurrencia regular a las prácticas convocadas por la dirección técnica, más aún cuando varios jugadores no radican en nuestra ciudad y pertenecen a los clubs de Coronel Oviedo e Iturbe.

LAMPARAS A GAS DE KEROSEN

“PETROMAX”

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

American

COCINA SUPER VOLCAN

Puede retirar la suya con solo Gs. 1.092 y una cuota semanal de 273.

Distribuye—Evaristo Fernández

Vendo una radio

Por ausentarme del país vendo una radio eléctrica, de 8 lámparas 8 pda. de parlante, cuyo valor es de 25 000 guaraníes, en sólo 15 mil guaraníes al contado.

Tratar con Gerardo Marecos, en el barrio Salesiano, al lado de Herreria Mereles.

A M E R I C A N

Bicicletas (a llegar) cuota inicial 540 más cuota de una semana 135.

Distribuye—Evaristo Fernández

SE VENDE

Una propiedad enfrente a la Plaza de los Héroes de esta ciudad, ideal para casa de comercio Tratar Cnel. Bogado 666—Teléfono 185.

“Copecuaria Nordeste”

AVISA

Que por cambio de la estación del tiempo a partir desde el SABADO 14 de Noviembre próximo, los Mercados de venta de carne quedarán abiertos al público desde las 4 y 30 horas.

Villarrica 7 de noviembre 1959

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO

Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—

SIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Fundadores:

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

† F. Solano González
† Leandro Duarte

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 25 de Noviembre de 1959.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Visita rotaria al Sr. Presidente de la República

Como hablamos anunciado en nuestro número anterior, una delegación de rotarios guaireños pese a las malas condiciones del tiempo, se trasladó el martes a la madrugada a la Capital a entrevistarse a S.E. el Sr. Presidente de la República General de Ejercicio don Alfredo Stroessner.

LA COMITIVA

Formaban la comitiva del Rotary Club su presidente Sr. Marcelo Casañas, señores Ing. Victor Amadeo, Carlos Köhn Cabañas, Elias Fadul, Enrique Jara Casco, Dr. Marciano Vera, Alcibiades Bogado, Carlos Cáceres, Alcides González, a quienes acompañaron el Sr. Delegado de Gobierno Cap. de Navío don Juan R. Galeano, el Intendente Municipal don Ataliva Araújo y el Comandante del Cuerpo de Ingeniería Coronel Juan Manuel Careaga, siendo recibidos por su S. E. a las 11.30 hs.

AGRADECEN AL SR. PRESIDENTE DE LA REPUBLICA AYUDA GUBERNATIVA A LA REGION DEL GUAIRA.

Luego de las presentaciones de practica el Sr. Marcelo Casañas, Pte. del Rotary Club de Villarrica hizo uso de la palabra para agradecer al Jefe de Estado, en nombre de las fuerzas vivas, la atención del gobierno de la Nación a las obras de progreso en que actualmente se encuentra empeñada la ciudadanía guaireña, empedrado de las calles, traslado de materiales para la Usina Eléctrica, construcción de la pista de aviación, trazados de los caminos a los pueblos circunvecinos y otras de no menor importancia, todo por intermedio del Comando de Ingeniería.

El Sr. Ataliva Araújo y el Cap. de Navío Juan Ramón Galeano, se refirieron por su parte al momento histórico que actualmente vive la ciudad de Villarrica con el esfuerzo mancomunado de sus hijos para cimentar su prosperidad y bienestar. Lo propio expresó el Sr. Elias Fadul, extranjero, agricultor, productor de vinos, en palabras de admiración para nuestra tierra.

Luego de un amable cambio de impresiones que se prolongó animadamente, el Sr. Presidente de la República, manifestó su complacencia por las iniciativas emprendidas por los hombres de trabajo de Villarrica, que constituyen un aliento para su gobierno y un compromiso para redoblar esfuerzos por la grandeza nacional.

DE COLABORACIÓN

'LA CANCIÓN, FENÓMENO SOCIAL'

Un fenómeno o epidemia social se ha extendido por todo el mundo entero. Ataca en primer término por desgracia muchas veces, al oído; después a las cuerdas vocales y al sentimiento. Se llama la canción. No hace distinción de edades; se introduce por todas partes. Nos envuelve como una cortina con millones de pliegues. A ratos nos aturde. De la mañana a la tarde prolongándose por la noche, servida por la radio, los tocadiscos, en cines, fiestas, bodas, conciertos, nos persigue. Sale a la calle detrás de nosotros, por una ventana abierta, en la voz de unos escultores que nos atosigan con un empujoso «Qué será, será» o en la forzadamente nasal versión de unos americanófilos que entonan el «Only you» o en la estridencia de una muchacha de servicio, que se deleita con la canción preferida de Emiliano Pujarri: «Siete notas musicales». Hay cantantes hasta los que se avergüenzan de su mal oído y de su floja memoria. Nota más o menos acertada, el hecho es que no hay manera de verse libres de la canción. Es como un monstruo de innumerables brazos que nos hubiera aprisionado sin que nos diésemos cuenta.

Tan fenómeno es y tan fuerte, que por su culpa están ocurriendo cosas poco menos que increíbles. En Francia un ingeniero de Caminos, Guy Beart, ha abandonado el ejercicio de su carrera para dedicarse a cantar a las señoritas. Otro caso, anterior: el del conocido argentino Alberto Castillo, que procura vivir para el tango tanto como para el alivio de los enfermos.

Siempre ha habido cantantes, pero en menor número que ahora. Sus nombres y sus interpretaciones no se propagaban de igual modo que hoy y sus famas no llegaba a tamaña altura.

No; nunca se ha producido y difundido tanto la canción. El exceso nos trae muchas creaciones vulgares, ligeras e incluso de mal gusto; pero por otra parte, también despierta un deseo de selección, de renovación y de mejora. Hay intentos plausibles de revalorización, de darle unos toques de espiritualidad. En Francia el P. Duval, por ejemplo, se ha ganado el entusiasmo de las multitudes cantando canciones religiosas.

Al recordar al P. Duval, pienso en esta curiosa generación de cantores solitarios que se han alzado al pináculo de la actualidad. Aparecen en los Estados Unidos, en Inglaterra, en Paraguay, en todo el mundo. Van acompañados solamente por una guitarra. Podríamos llamarlos «Generación Cigarras». Qué sorpresa para los Fabulistas! En el siglo XX la cigarra es útil a la hormiga. Ha demostrado que su intervención es favorable al trabajo y que el hombre puede elevarse espiritualmente a la poesía, a la alegría y al bien, por medio de una melodía.

Manuel Cuesta Palomero

Tte. Cnel. Manuel W. Chaves

A efectuar trabajos de unificación de lisiados y mutilados de la Guerra del Chaco, que obtuvieron feliz resultado llegó a esta ciudad el Secretario General de la Asociación Central de Lisiados y Mutilados de la Guerra del Chaco, en la Capital Tte. Cnel. Manuel W. Chaves, quien además les convocó a una reunión en el despacho de la Delegación de Gobierno, con el propósito de informarles de la vasta organización y reestructuración en que están empeñados los nuevos miembros de la Asociación.

El Congreso de Ybycui

Va rebasando todos los ámbitos y va polarizando la atención, no ya regional, sino de gran parte del país el magno encuentro religioso que tendrá por escenario el pueblo de Ybycui.

La Cruzada del Santo Rosario es un movimiento de restauración religiosa que busca reconquistar los hogares implantando en su seno el rizo familiar del Santo Rosario, símbolo de unidad y augurio de paz para los pueblos.

El Primer Congreso de la Cruzada tiene por finalidad tomar el pulso a la marcha de este movimiento, reajustar los cuadros organizativos, incrementar con nuevos bríos su difusión cada vez más amplia y tributar un grandioso homenaje de los Cruzados de la Virgen María, reina del Santo Rosario.

Las principales dignidades de la Iglesia y del Estado tomarán parte en este gran Homenaje cuya realización va desde el 25 al 29 de Noviembre del presente año.

Huelga comentar la proyección que pueda tener este Congreso en la marcha de la vida ciudadana, hoy día tan desconcertante por el vaivén inestable que a cada paso van creando las ambiciones, los odios y el ovido de los debates para con Dios y nuestros semejantes.

DE CAZAPA

Cazapá, 20 de Noviembre de 1959

Señor Director de EL SURCO
Villarrica

De mi consideración:
Muy grato es para mí dirigirme a Ud. a fin de referirme y al mismo tiempo sugerir al señor Jefe de Correos y Telecomunicaciones de esta Ciudad, el siguiente caso:

Cazapá, es un pueblo de importancia dentro de las esferas comerciales, culturales y económicas del País, necesita de una mejor atención en lo referente al traslado de las correspondencias postales. El comercio ha evolucionado desde la apertura y habilitación de la ruta CAAZAPA-VILLARRICA, hoy día se vuelve más ágil y activo, por tanto, —sugiero por intermedio de su prestigioso semanario, a la autoridad del correo de esta Ciudad— jefe director de esta Oficina de correo— para que pueda ver la posibilidad de adoptar otra medida para la remisión y recepción de correspondencia.

El sistema antiguo ya no cumple su finalidad específica, cual es, remitir y recibir dos veces a la semana las correspondencias por F.C.P., por ejemplo: nosotros remitimos los martes y sábados para Villarrica, Copital u otros pueblos del norte. En cambio recibimos de los mismos puntos, los jueves y domingo (ejemplo: el diario EL PAIS del miércoles, leemos recién el domingo por la tarde) que dando un precioso lapso de tiempo utilizable de los días lunes, martes y viernes, para recibir y remitir correspondencia por ruta.

Hoy día, se disputan los empresarios para usufructuar la ruta Cazapá-Villarrica, quisiera mencionar que existe una valiosa disposición del Ministerio de Obras Pùblicas y Comunicaciones para que los camiones que realizan servicio de pasajeros se sirvan para el traslado de correspondencia para el pueblo de su destino.

Señor Director, creo y tal vez sea factible que Villarrica retire de la

Feliz viaje y ... éxito

No se trata de un viaje de placer. Son varios niños del Colegio Don Bosco que hoy miércoles 25 de Noviembre emprenden una ruta nueva en busca de su porvenir.

Hoy comienza en la Escuela Salesiana «Carlos Pfanul, de Coronel Oviedo un cursillo de capacitación de gran importancia pues preparará a los niños para iniciar en breve sus estudios en el Seminario Salesiano de Ypacarí. Acudiran candidatos de toda la República y entre ellos los siguientes alumnos del Colegio Don Bosco de nuestra ciudad: Milciades Alvarez, Miguel de Dios Roman, Mateo Aquino, Arnaldo Avalos y Primo Aguilar. Feliz viaje, muchos guaireños y augurios de éxito.

VILLA RICA DEL PASADO

«ESPINAS DE UNA FLOR»

Este drama fue repudiado a pedido del público, siempre a beneficio de la sociedad La Caridad que presidia la Sra. Crescencia C. de Perini—La madre abadesa estaba representada por la Sra. Maria Prous, y el de las monjas por las Sras: Stael Susa, Ramona Ortiz, Fredeavinda Guggiari y Orosia Alvarez.

JUEGO DE PAPAS. En la casa del señor Nabor Alvarez por primera vez se practicó este juego familiar, en el que participaron las Sras. Maria, Emilia y Orosia Alvarez, Belén y Fredeavinda Guggiari, Isolina y Carmen Canale.

«LAS COQUETAS» Un grupo de señoras y señoritas disfrazadas en los carnavales se presentaron en un baile en el centro social, compuesto de las Sras. Crescencia C. de Perini—Mónica C. de Brambilla, Asociación S. de Chase y Lorenza J. de Martín, y las Sras. Avelina Guggiari, Aurora Gatindo, Emilia Papatuvá, Adela y Anuncia Brambilla, Orosia Alvarez, Sara Careaga, Adelia Taboada, Francisca y Rufina Miloslavich y otras. El disfraz era dominó color morado, los kioscos ubicados en el patio hechos de papel de colores vivos en donde se ubicaron las mesas.

LOS IRRACIONALES—Dice la cronica que era poco agradable el espectáculo que presentaba el mercado y la plaza Libertad, sirviendo de pastoreo a animales de toda especie. ¿Qué los animales deseaban concurrir a la plaza? — está muy bien, pero éstos eran lugares para los racionales y que para los irracionales se eligiera otro lugar.

Capital el saco para Cazapá y lo despache al día o al siguiente para esta, ya que existe combinación de los omnibus y, en esta forma se supera una etapa mas y acompañar al adelanto que experimenta el País en estos últimos tiempos de la vida nacional.

Aprovecho esta oportunidad para saludarle muy atte.

Manuel F. Pereira

La semana Social

COLACION DE GRADOS—

En un marco de extraordinaria brillantez, se realizó el sabido a la noche la Colación de Grados de las instituciones secundarias de nuestra ciudad, en el tradicional escenario del Teatro de Verano.

El espectáculo de por sí emotivo se vió realzado con la presencia de las autoridades civiles y militares y un público extraordinariamente numeroso que en todo momento brindo sus más cálidos aplausos a los jóvenes egresados, para quienes, diligentes manos maternas habían preparado una larga y bien provista mesa en uno de los ángulos de la terraza.

Luego del canto del Himno Nacional, el Director del Colegio Nacional y Escuela N.º de Comercio Prof. Juan Manuel Troche, pronunció el discurso de apertura, entregándose seguidamente los diplomas y premios de la promoción "Simón Carísimo" (Bachillerato), "Lidia Velázquez" (Profesorado y Norma) y "Manuel Cáceres" (Contador Público), por los padrinos designados al efecto. Sres. Pedro A. Rodríguez, Prof. Juan Francisco Giménez, General de Div. Demetrio Cardozo, Delegado de Gobierno Cap. de Navío don Juan R. Gaiano.

Numerosas ofrendas florales recibieron las jóvenes egresadas que fueron muy felicitadas por el éxito en sus estudios.

Matizaron el acto con números de piano y danza la señorita María Josefina Thomas y la niña Teresa Bolmaceda.

El discurso final estuvo a cargo de la mejor profesora egresada Seta. Hilda Berni.

Terminado el acto, se inició un animado baile que estuvo amenizado por una orquesta local y otra de la Capital.

REUNION DE CAMARADERIA

El domingo 22 ppdo. se reunieron en una cena los profesores de las tres instituciones de enseñanza secundaria de Villarrica: Colegio Nacional, Escuela Normal de Profesores N.º 2 y Escuela Nacional de Comercio, festejando la feliz terminación de los cursos. La reunión transcurrió en medio de la mayor cordialidad y espíritu de camaradería.

CRONICA ROSA—

Bajo los cuidados profesionales del Dr. Ramón Velilla dió a luz con toda felicidad una nena a quien se impondrá el nombre de Rosmary. La señora Sara Clotilde González de Suchner.

—Marta Gardenia es el nombre que llevará en la pila bautismal la primogénita que desde la semana anterior alegra el hogar de los esposos Duarte Alvariza.

—Igualmente el hogar de los esposos Figueredo Alvariza se vió alegrado con la llegada de una robusta nena que llevará el nombre de Lilibon Beatriz Fátima.

Instantáneas al margen de la Colación

Hermoso el acto de colación. Lo que suele ocurrir en el ámbito familiar se proyectó esta vez en la familia estudiantil. El espectáculo en el escenario estuvo magnífico.

Y sabe Ud. lo ocurrido «entre bambalinas»?

—Y se figura Ud. que alguien no lo sabe?

—Pasemos entonces a otra cosa. Me gustó el espíritu de colaboración demostrado para que la fiesta resultara espléndida, como realmente resultó.

Muy gentiles las egresadas con sus elegantes atavíos. Y también los jóvenes estudiantes. Todos muy obsequiados. Felicitaciones para las mejores egresadas: en el bachillerato Teresa Mancuello, en el Profesorado Hilda Berni y Aida Montalbeti, en el magisterio normal María Teresa Buzarquis. Y muy meditados el discurso de la señorita de Berni. Ojalá a sus votos de mejor entendimiento entre los hijos de esta tierra sean escuchados. Y que las demás partes del discurso sean totalmente provechosas.

CRONISTA

Agradecimiento

Los egresados de la promoción 1959, agradecen por intermedio de las páginas de este destacado semanario la gentil y desinteresada colaboración prestada por distinguidas personas, directores, profesores, padrinos, autoridades civiles y militares, firmas comerciales y a los padres de familia que no han escatimado esfuerzos para la brillantez del acto de Colación de Grados que este año ha alcanzado extraordinario éxito.

GENTIL OBSEQUIO

La Comisión Pro Colación de Grados 1959, ha tenido la gentileza de depositar en esta Administración la suma de 1.000 Guaraníes, como contribución para el local propio de EL SURCO. De nuestra parte, muy agradecidos.

Reunión de Directores de Escuelas Primarias

El lunes próximo 30 del corriente mes, se efectuará una reunión de Directores de Escuelas Superiores y Medias de la Zona del Guairá, en el local de la Escuela Sup. N.º 114 "Ramón I. Cardozo" de esta ciudad, a los efectos de realizar la evaluación de los trabajos del presente curso escolar.

CUMPLEAÑOS INFANTIL—

El sábado 21 del corriente, la nena Irma Matlene Baez Kohn, ofreció un chocolate en casa de sus padres a las amiguitas que estuvieron a saludarla con motivo de su cumpleaños.

BECA PARA EGRESADA—

Con notas distinguidas ha egresado de la Escuela Normal de la Capital, la Profesora Normal Señorita Celsa Quiñonez, mereciendo por su dedicación y capacidad una Beca para seguir sus estudios Universitarios en la Facultad de Medicina.

En gran partido la Selección guaireña venció anoche a Encarnación por 1 a 0

Profundamente emocionada la afición guaireña siguió anoche desde los receptores por intermedio de la onda de Radio Guairá, las impresionantes alterativas del 1er. partido del XII Campeonato Nacional entre Villarrica y Encarnación.

En una lucha entusiasta, brisa, caballeresca de dramáticas alternativas la Selección guaireña se impuso a su calificado adversario por el score de 1 a 0 convertido a los 15' del primer tiempo por el insidioso Izq. Totales.

Los muchachos guaireños dedicaron este resonante triunfo al Gral. Demetrio Cardozo.

En el 2º. partido Liga Central ganó a Concepción 4 a 2.

I. I. U. C. I.

La secretaría del Instituto Libre de Cultura Integral avisa por estas líneas a los estudiantes interesados en seguir cursos de vacaciones, que las clases serán inauguradas el jueves 26 del corriente a las 18 hs., en el local de la calle Curupayty y Coronel Bogado, frente a la casa del Sr. José Domingo Ocampos.

Las inscripciones se harán en el referido local.

Cine Triunfo

Hoy—Día del Pueblo—Continuado de las 18 y 15 horas.

1º—«Totó, Vittorio y la Dottoressa» y «Interno en el Suburbio».

Mañana jueves—Extraordinario Estreno—20 horas.

Dos Superproducciones Paramount Henry Fonda—Anthony Perkins en

«VENGANZA MORTAL»

con: Bets y Palmer—Michel Ray y Neville Brand y

«LAS HUELLAS NO MIENTEN»

«Lo que ella hizo para amar era criminal...»

Suspense y emoción, en una gran producción policial. Con: Richard Travis y Sheila Ryan

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos—Tinturas sin decoloración—Cremas

NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

Registro Civil

Nacimientos: varones 8, mujeres 2.

Matrimonios: Pedro Regulado Aguilar Soto paraguayo, soltero 26 años con Victorina Oviedo Barreto, paraguaya, soltera de 22 años.

Pelayo Sachelaride, paraguayo, soltero de 38 años con Anteliana Denis, paraguaya, viuda de 42 años. Fermín Ramón Villalba, paraguayo, soltero de 42 años con Eulogia Arzamendia, paraguaya, soltera de 15 años.

Defunciones: María Gloria Vazquez, paraguaya 2 años.

Bernardo López paraguayo 12 días Concepción Rivas, paraguaya, soltera 17 años.

¡ATENCIÓN!

La Academia de Dactilografía «COLUMBIA M O C», de la Capital informa al público guaireño que habilitará en su Sucursal de Villarrica, máquinas de último modelo, para el curso de vacaciones de mecanografía al tacto, cuyas inscripciones están abiertas. En solo 3 meses de estudio en modernas máquinas Ud. obtendrá su título profesional que le abrirá las puertas a cualquier empleo de oficina. Además se le enseñará redacción a máquina de notas y cartas de oficina. Aproveche sus vacaciones e inscribese hoy mismo. Informes Italo Camperi en el local de la Academia, Alejo García entre Pte. Franco y Humaitá. (al lado de la casa del Sr. Rogelio Mancuello), en un nuevo esfuerzo de superación.

Calzados de Asociación

Calzados CHARLOTTES

de Ferrera y la

Comodidad y duración

Calzados «PUSINERI»

«Perfect Shoe»

Experiencia y distinción

Adquieralos en Villarrica, a los mismos precios de la Capital en casa de su representante exclusivo

Atilio René Celano

LA CASA DE PEINADOS Y

PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa

Haga reservar su turno en Meal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

LAMPARAS A GAS DE KEROSEN

«PETROMAX»

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

La semana Social

FESTIVAL DE DANZAS—

Reprisando el éxito de su debut se presentó nuevamente el viernes de la semana anterior en el Municipal Amhara Martínez Mussi, con sus alumnas de su escuela de danzas.

Amhara Martínez Mussi, gran figura del escenario, brindó una noche de arte y emoción al numeroso público asistente.

COLACION DE GRADOS—

La tradicional colación de grados de las instituciones de enseñanza secundaria se llevará a cabo el sábado 21 en el Teatro de Verano. Figuran entre los padrinos del acto, que ha de revestir lucidos contornos, el Prof. don Juan Francisco Giménez, el Delegado de Gobierno del Guairá Cap. de Navío Juan Ramón Galeano, el Comando de la II. Región Militar General don Demetrio Cardozo y el Sr. Pedro A. Rodríguez. Este último ha de hacer entrega de dos medallas de oro, instituidas por el Sr. Ministro del Interior Dr. Edgar L. Insfran a la mejor profesora normal y a la mejor maestra normal egresada.

EN LA ESCUELA CERVANTES

La Srta. Eustaquia Benítez, maestra del Kindergarten de la Escuela Cervantes, ofreció el sábado 14 por la tarde, una exhibición de los trabajos de aprendizaje realizados por sus alumnos durante el curso escolar a padres y amigos de dicho núcleo infantil, sirviéndose en la misma, helados y golosinas y cerrando el acto con palabras de gratitud a la labor desarrollada durante el curso escolar, el Pte. de los Padres de familia Sr. Marcelino Silvero.

FRANCE MARIA BEATRIZ—

Se llamará en la pila bautismal la niña que la cigüeña trajo al hogar de los esposos Baltansa—Ocampos, en el Sanatorio Migoone de la Capital.

FIN DE CURSO EN EL PATRONATO—

El sábado a la tarde, se realizó una fiesta de fin de curso en el Patronato de la Sagrada Familia, haciendo entrega de diplomas y premios a las modestas egresadas y a los pequeños alumnos. S. E. Rvma. Morseñor Dr. Agustín Rodríguez.

Como habíamos anunciado, se realizó también una feria de beneficencia, prestando su colaboración para el mayor lucimiento, la Banda de Músicos de la II Región Militar.

ENLACE MATRIMONIAL—

Mañana, a las 20 horas en el Oratorio de San Antonio de Padua Mons. Román Barreto bendecirá el enlace matrimonial de la Srta. Victorina Oviedo con el Sr. Pedro Aguilar Soto. Apadrinarán a los contrayentes el Sr. Wenceslao Oviedo y Sra. Cantalicia A. de Oviedo y el Sr. Alfredo Friedmann y señora Leticia K. de Friedmann.

CUMPLEAÑOS—

En el domicilio del Sr. Silverio Espinola G. tuvo lugar una fiesta que la señora Eugenia V. de Espinola con motivo de su cumpleaños ofreció a sus amistades, siendo invitados de honor los Contadores egresados de la Escuela N. de Comercio Hicieron uso de la palabra los Contadores Públicos Federico Espinola V. y Miguel A. Paulagua y luego el Sr. Delegado de Gobierno Cap. de Navío don Juan Ramón Galeano que con brillantes palabras alentó a los nuevos profesionales, refiriéndose al despertar guaireño en todas sus actividades, y por último el Director de la Escuela N. de Comercio Prof. Troche que felicitó a los nuevos egresados por la labor cumplida durante el curso lectivo.

—Muy concurrida estuvo a fiesta que la señorita Dálida Boicetta L. ofreció el 11 del corriente, en honor de sus amistades, con motivo de su cumpleaños, transcurriendo la misma en un marco de gran animación y alegría.

Círculo Guaireño de Tenis de Mesa

EXCURSION A ENCARNACION

Con tren del domingo se ausentaron a Encarnación a disputar un torneo con su similar de aquella ciudad, el Círculo Guaireño de Tenis de Mesa, cuyos integrantes regresaron con tren de ayer, trayendo las mejores impresiones de las atenciones recibidas de sus colegas, que les hicieron objeto de diversos agasajos.

Participaron de la excursión las siguientes personas: el Pte. Dr. Guido Boettner, la Pta. de la C. de Damas Srta. Maria Elsa Sisul, señores Blas Viveros y señora Irene de Viveros, Optaciano Sisul y Sra. Anabella A. de Sisul, Gerardo Fariña y señora Rubí de Fariña, Dr. Alcibiades Fariña y el joven Juan Carlos Ramírez. Este último gran jugador, como campeón absoluto de las competencias, trajo a Villarrica la Copa Encarnación. En el lunch que se ofreció a la delegación guaireña en la Confeitería Arrúa, la Pta. de la C. de Damas del Círculo Encarnación de Tenis de Mesa, señora de Arrúa hizo entrega a la señorita Maria Elsa Sisul de un hermoso ramo de flores.

Rifa de la Liga Guaireña de Foot-Ball

La Liga Guaireña de Fútbol comunica a los interesados que el primer premio de la Rifa ha correspondido al N.º. 3460, el segundo premio al N.º. 7727, el tercer premio al No 8575. Estos números corresponden a las cuatro últimas cifras de los primeros premios de la Lotería Paraguaya de Beneficencia de la jugada del 10 de Noviembre pasado.

Los poseedores de los números pueden pasar a retirar los premios respectivos del tesorero de la Liga señor Hugo Girala.

Josefa Careaga Vda. de Gómez

(Q. E. P. D.)

Falleció el 9 de Noviembre de 1959, confortada con los auxilios de nuestra santa Religión y la Bendición Papal.

Sus deudos invitan a sus relaciones y almas piadosas al funeral que se celebrará en la Capilla de María Auxiliadora, el sábado 21 del corriente, a las 6 horas.

Cine Triunfo

Hoy—Día del Pueblo, continuado desde las 18 y 30 horas. Por última vez la monumental superproducción en CINEMASCOPE EASTMANCOLOR con María Félix y Pedro Infante AMOR INDIO Y PASAPORTE A RIO—Entradas Gs. 20.

Mañana jueves Estreno a las 20 horas.

La película del millón de dólares:

TOTO VITTORIO y la DOTTORESA con Tutò, Abbe Lane y Vittorio de Sica.

INFIERNO EN EL SUBURBIO

con Gioletta Massina. Vibrante y emotiva producción Guaranteed.

GRAJEAS

La modestia es el único esplendor que se puede agregar a la gloria.

Un hombre que no piensa en sí mismo, no piensa en nada.

El hombre indiscreto es una carta abierta: todo el mundo puede leerla.

Es más temible el amor de una mujer, que el odio de un hombre.

SE VENDE

Por ausentarse su dueño se vende una Heladera ELECTRO LUX de 9 pies en perfecto estado de conservación. Informe en esta Administración.

American

COCINA SUPER VOLCAN

Puede retirar la suya con solo Gs. 1.092 y una cuota semanal de 275.

Distribuye— Evaristo Fernández

Rotary Club

Miembros del Rotary Club partieron ayer a la madrugada a la Capital, para entrevistarse con el Sr. Presidente de la República, tal como habíamos anticipado en nuestra edición anterior.

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos—Tinturas sin decoloración—Cremos.

NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

Máquinas de escribir

Olimpia

Ventas a plazos

con sorteos

Distribuidora Kosmos

Calzados de Asunción

Calzados CHARLOTTE'S

de Ferrera y Cia

Comodidad y duración

Calzados "PUSINERI"

•Perfec Shoe•

Experiencia y distinción

Adquiéralos en Villarrica, a los mismos precios de la Capital, en casa de su representante exclusivo

Atilio René Celano



Una maravilla al alcance de todos! Combinado de bolsillo a transistores

Babyphon

ONDAS CORTA Y LARGA — A PILAS
Distribuidora Kosmos

OPÁ MBAÉ MIMI

Ndaipori che mena, ndai, porí che rembirecò, ndaipori taità, ojho Paraguahype, eyù lune. Cobrador rembi'ù.

El Ministerio de Educación o prohibi oye yeroky escuela pe. Pero oye prohibi va voi nte, jha lo mismo nte oye yeroky. Me hace cosquilla, jhei iyivá guype i curú va.

Ymá nico seis, siete, renó. jhè escuela pe, re vy'aiterei ma, por que al fin y al cabo yajhasà ua de grado, pero coagha lo mità no ñe conformá vei, 10 mante oguenojhè se, jha oguenojhè yu ro, maestro ndo valei.

Adiós, ya'è ranguè, salutí ya'è nte vaerà ña ne pròjimo pe. Ñande debejhà pe añoitè co la adiós ya'è vaerà.

To ye prohibi mi què na agha oi ma ro la empedrado centroitè pe oñeapytí cabayú cogua, por que aparte de la estètica, nda jha'ei agua foridaitè la ojheyà va, na ñe ti mboty vaerà yajhasavo.

La nueva generaciòn oicua'á paitè artista de cine rera jha mbovy vece pa o mendà jha oye divorciá, mba'è puesto pe pa o jugà tal o cual jugador de pelota, mbovy revis ta de historieta pa osé Bue nosaire pe, pero reporandù chupè historia tera geografia re, jha ndoicua'ai.

No hay plata mante rejhen- dū opá jhendaipi. Jha maro guà yncha rejhechá lujo. O pagá se yn va i debejhà nte co o mo jheracuà la plata opá jha. Ndo faltai la pucá ra, jhei jhecorei va.

Najhatí pe ojho mi va: Eñe conocèuca mi na yayo guere- cò jhaguá en cuenta, total nico nda jhaei ningùn compromiso. Jha upei ave, yai cua'á porá yn va pe, i cuenta vè ña ñe entre metè yn. Hay una confusiòn, jhei Ña Anunciaciòn, oyocà ro kerai rejheve i compadre syvà re reglò despertador, oimo'á gui i mena.

Petei carai oicò o vendè guyrá ra'angá vacá ratinguè gui, jha jhei Ña Pulè: tovè angá che cuerai etè vacá rati gui, ni jha'angá ma nda jhe- cha se vei.

Panaambi

La Obstetra Celia F. de Martinez

Comunica a su distinguida clientela haberse trasladado a su casa propia en Cnel. Bogado y Cnel. Irala, donde estará como de costumbre a sus gratas órdenes.

La Selección se despidió de EL SURCO

Acompañados de los señores Jorge Sisul, Vice Pte. en ejercicio y Pte. de la delegaciòn, Hugo Girali y Félix Rodríguez, estuvieron a despedirse de EL SURCO antes de su partida a la Capital, los muchachos del Seleccionado guaireño, que en el presente campeonato nacional defenderá los colores de la Liga Guaireña de Fútbol.

El señor Sisul, tuvo palabras de elogio para la labor que cumple EL SURCO dentro del deporte guaireño, recalcando la ecuanimidad que caracteriza a sus juicios.

Luego de una cordial conversaciòn, se retiraron nuestros gratos visitantes formulando por nuestra parte nuestros mejores votos por que el òxito les acompañe en la jornada que se inicia.

Nómina de la Delegaciòn guaireña de Fútbol que participará en el XII Campeonato Nacional de Interligas

D. legados señores Jorge Sisul, Cap. Humberto Guindo, Hugo Girali. Direcciòn técnicá Isidoro García, Preparador físico Domingo Benitez. Al jumento en la Capital Comando de Ingeniería del Ejército.

JUGADORES:

- Arnaldo Brizuela
- Gerónimo Rupedo
- Nicolás González
- Manuel Ortega
- Ramón Enciso
- Blás Recalde
- Venancio Cubilla
- Raúl Romero
- Hernán Flores
- Leopoldo Sivero
- Celestino Barreto
- Estanislao Gómez
- Gilberto Troche
- Ramón Cardozo
- Francisco Flores
- Miguel Torales
- Juan B. Tillería
- Kaibel González
- Antonio Benitez
- Toréntino Rubedo
- Juan Maldonado
- Teófilo Martínez

La Regional de la Policia Caminera de esta ciudad

AVISAS

Que desde la fecha se iniciará la inspecciòn de vehículos auto- motores que serán destinados al transporte colectivo de pasajeros durante las fiestas patronales de Caacupé.

La Inspecciòn de vehículos se realizará en a Comisaria Seccional 5ª (Barrio Ybaróy) con el siguiente horario: de mañana de 6.30 a 11.30 horas de tarde: 14 a 18 horas.

Publicaciòn perdida

Poder Judicial

CERTIFICO: Que en el sumario caratulado «Querrela por difamaciòn y calumnia contra IRMA KOHN DE BAEZ SEGOVIA» entabada por doña MARIA ELENA MAIDANA ARIAS DE KOHN, en el acto de la audiencia llevada a cabo entre las partes el seis del corriente, se ha arribado a un acuerdo transcribiendose a continuaciòn la parte pertinente que dice En este estado, el Juzgado pregunta concretamente a la acusada si niega o afirma los hechos que le atribuye la querellante, dijo: que en homenaje a la armonia de éstas dos familias desgraciadamente en discordia y en homenaje tambien a las expresiones de armonia de la Sra. MARIA ELENA MAIDANA DE KOHN, QUE SE RETRACTA AMPLIAMENTE de todo lo que haya expresado, prometiendo en lo sucesivo abstenerse de comentarios, esperando que ella responda a su vez en la misma forma. Preguntada a su vez la querellante si está conforme con la manifestaciòn de la querellada, dijo: Que se siente satisfecha por la RETRACTACION de los términos lesivos a su dignidad pronunciados por la señora Irma Kohn de Baez Segovia, actuando que en ningún momento ha promovido incidente ni pronunciado términos ofensivos a la dignidad de la mencionada señora y sus familiares.

En este punto y habiendo las partes legado a un acuerdo se dió por terminado el acto, y previa lectura y ratificaciòn firman los comparecientes con SS por ante mi de que certifico. Maria Elena Maidana de Kohn; Irma K. de Baez Segovia, Ramón Baez Segovia, Dr. Reinaldo Aderete, Florentino Barrios Juez—Rubén Darío Ruiz Díaz.—Srio.

Es copia fiel

Rubén Darío Ruiz Díaz F. Secretario

La voz del público

A EL SURCO:

Le parece justo que la PLAZA DE LOS HEROES nombre que nos recuerda a los que defendieron nuestro suelo patrio, esté convertido en el antiguo y anti- higienico mercado de otros tiempos, con mercachifles y vendedoras de productos alimenticios, en una promiscuidad tal, y con total falta de higiene y control?

No es justo este atropello a la cultura ni a los consumidores, y es necesario que las autoridades competentes reuelvan este problema que como tantos otros está sin soluciòn.

La ultima Junta instò repetidas veces a que el Ejecutivo pusiese en vigor viejas ordenanzas sobre el particular. Posteriormente el Sr. Intendente manifestó que por falta material de tiempo no se habian tomado las medidas del caso.

De entonces acá, mucha agua ha pasado bajo el puente.

Un contribuyente

American

COCINA SUPER VOLCAN

Puede retirar la suya con solo Gs. 1.092 y una cuota semanal de 273.

Distribuye—Evaristo Fernández

SE DESEA VENDER en Hernandarias y Mompox, una casa de 7 piezas y todas las comodidades, patio grande. Tratar con Juan Jehle, Lomas Valentinas.

SE VENDE

Por ausentarse su dueño se vende una Heladera ELECTRO LUX de 9 pies en perfecto estado de conservaciòn. Informe en esta Administraciòn.

“Copecuaria Nordeste”

AVISAS

Que por cambio de la estaciòn del tiempo a partir desde el SABADO 14 de Noviembre próximo, los Mercados de venta de carne quedarán abiertos al público desde las 4 y 30 horas.

Villarrica 7 de noviembre 1959

AMERICAN

Bicicletas (a llegar) cuota inicial 540 más cuota de una semana 135.

Distribuye—Evaristo Fernández

SE VENDE

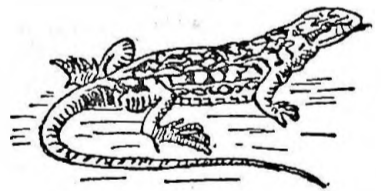
Una propiedad enfrente a la Plaza de los Héroes de esta ciudad, ideal para casa de comercio. Tratar en el Bogado 666—Teléfono 185.

Vendo una radio

Por ausentarme del país vendo una radio eléctrica, de 8 lámparas 8 pda. de parlante, cuyo valor es de 25.000 guaraníes, en sólo 15 mil guaraníes al contado.

Tratar con Gerardo Marecos, en el barrio Salesiano, al lado de Herría Mereles.

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

AVISO

La MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA empieza por última vez a los interesados de los restos depositados en los nichos municipales para que se pongan al día en el alquilar. Caso contrario procederá al traslado de los restos a una tumba común tal como establece la Ordenanza N.º 53 del 12 de Mayo del año 19.8.

EL SECRETARIO MUNICIPAL

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 2 de Diciembre de 1959.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

La segunda Universidad Nacional en Villarrica

DOS INSTITUCIONES

por RAUL FARIÑA B.

VIII

En esta oportunidad consideraremos ciertos aspectos que podrían contribuir para la concreción de nuestro anhelo.

La mentada necesidad de la Administración de Justicia se acentúa como un problema ineludible de la vida nacional. A pesar de reiteradas peticiones de la ciudadanía guaireña, no tuvo la atención que se merece de los poderes públicos.

La organización social que nuestra legislación se propone con el fin de asegurar la justicia, implica una serie de medios que contribuyen a la realización de los elevados objetivos de nuestra ley fundamental.

La institución de Justicia surge como un instrumento insustituible para ser efectiva las garantías y libertades ciudadanas que prescribe la Constitución Nacional. En consecuencia, no es posible privar al pueblo de la institución que precisamente asegura sus derechos para ser factible e incrementar su dignidad.

La paz social que el estado debe perseguir por medio de la justicia, constituye la única vía que conduce a una posesión duradera y sólida de los valores humanos.

Atento a este panorama, teniendo presente que al pueblo le asiste el derecho de elegir por su bienestar, se acentúa la necesidad imperiosa de la descentralización judicial. En esta forma las localidades principales del interior del país podrían gozar de las garantías de su honor y de sus bienes con la presencia de Juzgados de Primera y Segunda Instancia. En este caso, Villarrica no haría sino reincorporar en su seno la Institución que otrora ejerciera importante gravitación. Con la misma fuerza y fundamento surge la necesidad imperiosa de la creación de una universidad.

Estas dos instituciones se constituirían en auténticos pilares para forjar el progreso en todos los órdenes, complementándose armoniosamente. Pues varios de los magistrados judiciales podrían también integrar el cuerpo docente de las nacientes facultades.

A no dudarlo, el Tribunal y la Universidad se complementarían mientras aquella asegurase los derechos y libertades, enfrentando a poder y la arbitrariedad, para preparar una atmósfera que garantice el trabajo fecundo, esta con la ayuda de la ciencia y la técnica, hará posible que el interior del país logre un bienestar integral, digno del sacrificio y mérito que le depara su brillante historia.

Asunción, Noviembre de 1959

LA RUTA DE LA FE

A medida que se acerca el Día de la Virgen del Paso— 8 de Diciembre— es cada vez mayor la afluencia de peregrinos que van hasta su Santuario en Itapé, y según las chapas de los vehículos que pasan por nuestra ciudad, ellos vienen de Encarnación, San Juan Bautista de las Misiones, Asunción, San Lorenzo, Iturbe, Caazapá, etc.

A fin de facilitar estos viajes, creemos que la Comisión Coordinadora pro Camino Villarrica-Itapé, que preside el General Cardozo, ha de abocarse a las gestiones necesarias para la completa reparación del camino, antes de la fecha citada.

En las huellas de San Francisco Solano

En Pa'ijhá, ex Misión del Verbo Divino, existe un pequeño núcleo de indígenas mbyá-guaraní católicos cuyo dirigente, Vicente Gauto fue ayudante del R. P. Ricardo Mütsch (P. Ricardo), el apóstol del Alto Paraná. Constituyen un grupo humano interesante desde el punto de vista sociológico, por haberse eliminado de sus creencias religiosas algunos elementos negativos con causas del nomadismo de sus ancestros; pero apesar de haberse llamado la atención hacia el estado de abandono en que viven, ya en 1951, y haberse abordado nuevamente el tema con motivo del Congreso Indigenista celebrado en Agosto último, nada aún se ha hecho por mejorar su suerte. Carecen de tierras propias, a pesar de haber ellos, sus padres y sus abuelos nacido en Pa'ijhá; por falta de un idóneo la leishmaniosis (llagas) hace estragos en la zona; y carecen de pequeños créditos agrícolas colectivos que, al convertirlos en uno de los grupos más prósperos y estables del país, permitiría utilizarlos como «punta de lanza» para intentar la nucleación de las tribus mbyá-guaraníes.

A pesar del abandono en que viven, a los Mbyá católicos de Pa'ijhá les viene inspirando nuevos bríos y optimismo las visitas que les hace un sacerdote que, para ellos, viene a ser el sucesor de su Pa'í Ricardo; solamente que viste el hábito del Poverello de Asís. Tal es el ascendiente que este fraile de la Orden Franciscana viene adquiriendo sobre ellos, que ha procreado ya por sus matrimonios, habiendo además sido bautizados y confirmados veinticinco niños.

Facilitaría grandemente la labor de Pa'í Ramón (el Rdo. P. Ramón Tellechea), si a los catecúmenos se les proveyera de tierras propias, de pequeños créditos, y les visitara periódicamente un médico o idóneo para combatir la leishmaniosis y otros males endémicos de la zona. Sería la mejor manera de demostrarles que no todos les despreciamos, y que todavía hay paraguayos para quienes el «Amor los unos a los otros» del Maestro constituye un mandamiento, y no vana palabrería.

L. C.

OLA DE SADISMO

No es exagerado afirmar que se ha desencadenado una verdadera ola de sadismo sobre el país, y constituye motivo de honda preocupación los atentados contra el pudor, siendo víctimas en la mayoría de los casos, niñas de corta edad.

Un nuevo caso ha ocurrido hace poco en Yvaroty, siendo víctima una menor enferma, de familia humilde. El hecho ha suscitado la protesta unánime del barrio y según se nos informa, existe el propósito de solicitar a las autoridades competentes que el autor del ultraje sea castigado con el máximo rigor de la ley.

En ciertos países de cultura avanzada, los delitos de esta naturaleza son castigados con la pena capital, y quizás sea llegado el momento de pensarse en la necesidad de reformar nuestro código penal. Sea cual fuere la verdad, consideramos indispensable la adopción de medidas drásticas para terminar con estos delitos contra el pudor, que constituyen un ultraje al decoro nacional.

Intensa jornada cívica vivió el partido Colorado en esta ciudad

El domingo 29 de Noviembre con motivo de la renovación de la Seccional Partidaria para el período 1959/61 y con la presencia del Arq. don Tomás Romero Pereira, Dr. J. Eulogio Estigarribia, Dr. Fabio Da. Silva, Tecnel. Antonio González, Atilio Fernández, Delegados de la H. Junta de Gobierno y alrededor de 25 miembros de la Juventud Colorada de Asunción, ocuparon la presidencia de las mesas electorales, se congregaron más de 2000 colorados acompañados de sus esposas, hijas, hermanas y otras afiliadas para la emisión del voto. La lluvia torrencial caída desde las primeras horas hasta promediar la tarde, no empañó en ningún momento la jornada cívica intensamente vivida por la ciudadanía colorada.

Abrió el acto el Pte. Sr. Fabio Fanego, para luego el Secretario señor Obdulio Galindo leer la Memoria del Ejercicio fenecido, que fué aprobado por unanimidad.

Se procedió luego a la elección del Presidente de la Asamblea que recayó en la persona del Dr. Eulogio Estigarribia Vice Pte. 1º don H. J. G. quien inmediatamente todos los presentes en la Municipalidad y sus alrededores.

El acto asambleario del domingo, fué un verdadero espectáculo cívico. Mucho orden, mucha disciplina, mucho fervor.

Los cómputos finales fueron favorables a la fórmula Fariña—Noguera—Espínola.

Conforme la Resolución N.º 2 de la H. Junta de Gobierno, fué electa e integrada la Seccional de Villarrica en la siguiente forma:

Dr. Delio Fariña—presidente, Señores: Juan E. Noguera, Juan A. Espínola, Fabio Fanego, Obdulio Galindo, Reinaldo Fanego Feitas, Pablo Narvaiza Servian, Marcelino Jara Sánchez, Alfonso Verdecchia, Vicente Storm, Ataliva Araujo, Vidal Rolón, Pedro Duarte García, Harrio Bogado, Heriberto Leiva.

Suplentes: Fco. Centurión Molinas, Fermín Duarte Ortiz, Ramón Baicetta López, Camilo Paniagua.

Terminado el acto el nuevo Pte. de la Seccional Dr. Fariña se dirigió a la concurrencia, en una vibrante improvisación, exhortando a la concordia y a la pacífica convivencia no solamente a los colorados, sino a todos los ciudadanos de esta noble y laboriosa tierra guaireña.

*

La zafra azucarera

Con un elevado nivel de producción, termina en nuestra ciudad la zafra azucarera del presente año. En el Ing. Santa Rita ha terminado hace varias semanas, y en cuanto a la Azucarera Frielmann continuará hasta el próximo sábado 5 del corriente.

CLYFSA

En fecha 23 de Noviembre se firmó el Contrato de asistencia técnica entre la ANDE y la CLYFSA en virtud del cual la Administración Nacional de Electricidad toma a su cargo el montaje e instalación hasta su satisfactoria puesta en marcha de la planta electrógena y red de distribución de energía.

El cuerpo técnico encabezado por dos Ingenieros que tendrá a su cargo el planteamiento de la iniciación de los trabajos llegará a nuestra ciudad en el transcurso de la presente semana, mientras tanto, siguen ajustándose los preparativos para tal efecto.

Monumento al Fundador de Villarrica

Por decreto N.º 226, del Poder Ejecutivo se autoriza a la Municipalidad de Villarrica a erigir un monumento en homenaje al fundador de la ciudad de Villarrica, el Capitán Rui Díaz de Melgarejo.

Como se sabe las gestiones para la erección de dicho monumento que ha de ser emplazado a la entrada de la ciudad, están a cargo del Centro Guaireño de Asunción representándole acá en Villarrica el Instituto de Numismática y Antigüedades.

VILLA RICA DEL PASADO

CANDIDATO A JUEZ DE PAZ en lo Comercial y Criminal, fué el señor Enrique Jara Caico, quien, posteriormente no aceptó el cargo.

CORRESPONDENCIA BARATA: En esta sección aparece algo para el Sr. Gumersindo:

Francamente, señor Gumersindo Nada tienen sus versos de lindo.

ROBOS—Los días domingos y feriados fueron los días en que más robos se cometían en las casas de comercio por la aglomeración de gentes que hacían sus compras, llegando a pedir que la policía se hiciera presente en cada una de las principales casas, debiendo, por esta razón y otra, insistir los empleados de comercio, a que también en la campaña tenga sus efectos la ley del descanso dominical.

ASISTENCIA PUBLICA—Fué creada esta institución con la colaboración de los Dres. Martínez, Rojas y Gliz.

LA JUVENTUD GUAIREÑA, era la que ofrecía los mejores bailes en homenaje a la sociedad; realizándose en los salones del club o en casas particulares.

FUNDACION DE VILLA RICA—La Municipalidad solicitó al Congreso que fuera fijado el 5 de mayo como fecha de la fundación de la Villa.

ONOMASTICO—Con motivo del cumpleaños de la Sita Ade la Bramlitz sus amigos le ofrecieron un paseo en el Niño de Praga, donde se pasó momentos verdaderamente agradables.

“EL DESPERTAR-1910”

La semana Social

SRTA. TERESITA MANCUELLO



Próximamente ha de viajar a Rio de Janeiro la señorita Teresita Mancuello, gentil niña de nuestra sociedad, licenciada en Bachiller en Ciencias y Letras.

La señorita de Mancuello usufructuará el premio que fuera instituido al efecto por el Agregado Cultural a la Embajada del Brasil Coronel Nicoll y consistente en un viaje a Rio de Janeiro, en su carácter de primera alumna de la promoción 1959 "Simón Carisimo" del Colegio Nacional de Villarrica.

DEMOSTRACIONES —

En casa de la familia Vazquez, tuvo lugar la demostración ofrecida por la Asociación Juvenil del Barrio Santa Librada a la Srta. Hilda E. Vidalba, por la feliz obtención de su título de Prof. Normal, Promoción 1959. En este acto hizo uso de la palabra el Presidente de la entidad el joven Nemesio Dario Matto, haciendo entrega al mismo tiempo de una medalla recordatoria.

Agradeció la homenajada en sencillas palabras,

UN ANGEL MAS—

Un angel ha emprendido su raudo vuelo al infinito, dejando desolado el lugar de sus padres. Ella es Lucía Margarita Mercedes Colmán, que ha de derramar sus gracias a todas las personas que han estado a su lado durante su enfermedad.

NUEVOS EGRESADOS —

Los hermanos Julia y Francisco Gamarra Cabral, por la brillante terminación de sus estudios, fueron objeto de diversas demostraciones por parte de sus amistades. Asimismo el Bachiller en Ciencias y Letras señor Francisco Gamarra Cabral, mejor egresado de la promoción 1959, partirá para Rio de Janeiro en Enero, premio otorgado por el Agregado Cultural de la Embajada del Brasil Coronel Ricardo Nicol.

Comisión Coordinadora Pro Camino Villarrica-Itapé

INFORMA:

1º.—Que toda la semana anterior se trabajó en forma intensa en la reparación de la Ruta de la Fé, estando estos trabajos a cargo de la Junta Vial Regional y conscriptos de la 2a. Región Militar, bajo la supervisión del Coronel Morel Leiva

2º.—En concepto de colaboración el señor Juan B. Itáñez ha hecho llegar 200 litros de gasoil a la Comisión Coordinadora que preside el General Demetrio Cardozo.

3º.—La Intendencia Municipal hará el arreglo consiguiente del tramo que le corresponde, desde la Escuela Cerventes hasta el boulevard externo, que se encuentra en condiciones deplorables.

4º.—Se estudia el enripiado de la ruta de la Fé, aprovechando la canteira «El Uranio» de Itapé Nú, que tiene el mejor pedregullo para el efecto según análisis técnico del Ministerio de O. P. y que se halla a la vera del camino

(pasa a la 5a pág)

En Tebicuary

En la mansión de don Carlos Baade, fué ofrecido por la Comisión "El Hogar y la Escuela" un té, en honor de la Directora de Escuela Srta. Felicia Fernández y personal docente, por la terminación de los cursos escolares

Este homenaje de simpatía ofreció la Sra. América T. de Baade con emotivas palabras, agradeciendo la señorita de Fernández tan señalada demostración. La Sra. de Baade hizo los honores de la casa con su acostumbrado buen gusto y gentileza, contribuyendo con ello a que la fiesta resultase un verdadero acontecimiento social en Tebicuary.

SR. ANTONIO RAMIREZ (h.) Y SRA —

Invitados por tennistas asuncenos que van a defender los colores del Paraguay en el Sudamericano de Tenis que se disputará en la próxima semana en el Uruguay se embarca acompañados del Sr. Juan Benítez Ruiz, el presidente del Estero Bellaco Sr. Antonio Ramirez (h) y su esposa Sra Judith Montalbetti de Ramirez.

FUNERAL—

Los deudos de doña Eulegia C. Vda. de Fernández, invitan por estas líneas a sus relaciones y personas piadosas a asistir al FUNERAL que por el eterno descanso del alma de la extinta, con motivo de cumplirse el aniversario de su fallecimiento, se celebrará en la Catedral el 9 corte, a las 6 horas. Favor que agradecerán.

CRONICA ROSA —

El hogar de los esposos Gauto—Fernández se vió alegrado con la llegada de una nena que llevará por nombre, Hilda Beatriz.

MISA—

Hoy en la Capilla de Santa Librada fue oficiada una misa por el alma del que en vida fuera Zenón Espinola, con motivo de cumplir 6 meses de su tránsito a la eternidad, y dándose fin esta tarde a la novena que se viene rezando en la casa de la Flia.

Cine Triunfo

Hoy—Día del Pueblo—Continuado desde las 18 y 30 horas.

1o. «VENGANZA MORTAL» y 2o.—«LAS HUELLAS NO MIENTEN»

Entradas: Gs. 20 —

Mañana jueves—Grandioso Estreno: a las 20 horas con:

La película por todos esperada. Una producción inolvidable cuya belleza y poesía atesorará para siempre en su corazón:

«S I S I»

en Supervisión—Agrafcolor—con la deliciosa belleza: Romy Schneider y gran reparto y

«POBRES . . . PERO BELLAS»

Gracia, belleza y picardía en una deliciosa comedia . . . con Marisa Allasio y Mauricio Arena.

Entrada única: Gs. 30—

Elogia Narcisa Vda. de Fernández

9—XII—1958



Hace ya un año, madre mía, que nos dejaste, dándonos el postrer adiós.

Bien sabes cuán doloroso, tremendamente doloroso fué para esta tu hija, ese tu último adiós. Tanto fuiste para mí, y yo, qué no hice para ser todo para tí?

Tu partías de este valle de lágrimas, y tu alma, en raudo vuelo llenaba a la Jerusalem Celestial, para recibir la corona destinada a los que mueren en el Señor

Tu ausencia, madre querida, se hace sentir cada vez más y más; sin embargo bien patente me es que sigues siempre a mi lado, la maternal solicitud, tu bondadosa ayuda no dejas de prodigarme.

Todo lo que en el mundo es noble y generoso, justo y verdadero, me lo has enseñado tú. Por eso, cuando pienso en tí, quisiera seguir el camino que tu cariño tierno y firme me ha enseñado. Tu hija Sarita.

Resultados de los partidos de anoche

Villarrica 1 — Liga Rosarina 1

Concepción 1 — Paraguari 1

Compañía de Luz y Fuerza S. A. (CLYFSA)

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA—(Primera convocatoria)

Por resolución del Directorio y conforme al Cap. VI de los Estatutos se convoca a los señores accionistas para la Asamblea General Extraordinaria (Primera Convocatoria) que tendrá lugar el día 10 de Enero de 1960 a la hora 8, en el local de la Usina, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

Elección de Cuatro Directores para completar el Ejercicio Social 1959/60 que cerrará el 30 de Junio de 1960.

NOTA IMPORTANTE: Para tener derecho de participar en la Asamblea los señores accionistas deberán depositar sus acciones o certificados bancarios correspondientes en la Secretaría de la Compañía (Coronel Bogado 777), todos los días de 15 y 30 a 17 y 30 horas, hasta tres días antes del día de la Asamblea (Art. 17), donde se les darán los resguardos respectivos

Villarrica, Noviembre 29 1959

EL DIRECTORIO

SEÑORA

SEÑORITA

No olvide que su belleza comienza en su cabellera.

CASA "ISA"

de Isabelita Ayala, le ofrece en su salón de peinados modernos, permanentes a vapor Especialidad en permanentes al frío

Peluquería para Damas, CASA ISA le ofrece el homenaje de su mejor atención en General Dias 533 Telef. 22—Al lado de la Zapatería Ayala.

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío Permanente al auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos — Tinturas sin decoloración—Cremas

NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Diaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frio por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

LAMPARAS A GAS DE KEROSEN

"PETROMAX"

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

OPÁ MBAÉ MIMI

Sapy'a rei alguno jhei ro otro re: carai guazú jhina upeva, tera cuñacarai iyojhei pà pyrè, pero . . .

Ya reicua'a ma mba'è pa jhei sè upe pero. I mboriajhù jhina. Por que ndaipori pero guazú vè alguno pe guará que la ne mboriajhù.

Ajhechá Julano jho'ù mi mì yepi.

Jho'ù mi mì? Jhoù memè catu.

Mbaereico nderejhoi tupadè pe compadre.

Mbyryai eterei nico.

—Mbyryai tupadè pe?

Infierno pe catu chamigo oimene mbyryai vè.

Ojhò preso Luchì monda cue re, jha osè jhei carai juez pe: E'á che nico naimoai delito ña monda ñande suegra pe.

Norteamérica pe petei tipo ojho preso oicò vai jhaguere jhembirecò ndive, jha oñe condenà a seis meses de cárcel. Muchas gracias, jhei la tipo, ajhá-e vè cárcel pe que che roga pe.

Omo año nuevo inverni jhicuai lo mità upe domingo caarù. Ndaipori mbaevè i vai va, oi yn guyvè desgracia. Upeva nte la na jhi'ai va.

Anì que na mis querido fieles, jheiva pai Casimiro. mità ña moingù cacua'á deli jencia pe, causa upeva co ijarandù pà sin tiempo jha ndo respetà vei avavé pe. Cha-que uperiré tarde piancho ma, jhei aceite acù ryguazù rupià güero pe.

A la orden del día coagha violaciòn jha asesinato. Tecotevè yayocò a tiempo, por que o sinò quien sabe mamò pa yajhá ta ya parà.

Mba'eico oyejhù ña ne naranja poraitè pe, manzanaicha jhepy coagha. Mbaeichaico ocarù vè ta mboriajhù co mandì'ò jha naranja re nte oicò vacuè. A 4 guarani cada uno, ya i pojhy'i etè ma, jhei aipò auto rueda pe oñe mo namichai vacuè.

Norteamérica pe petei cuñacarai oyerurè el divorcio por que cada oguahè la primavera i mena o vevè golon drinaicha jha oyerè ro'y vovè. Si te he visto no me acuerdo, jhei vendedor ambulante pe o debè va.

Panamibí

Visita al Sr. Presidente de la República

En la víspera de la inauguración del XII Campeonato Nacional de Fútbol, que S. E. el Sr. Presidente de la República General don Alfredo Stroessner honró con su presencia, la Delegación deportiva guaireña hizo una visita en el Palacio de Gobierno al Primer Magistrado El titular de la delegación señor Jorge R. Sisul, que ha estado en nuestra redacción nos ha participado que la entrevista con S. E. ha sido muy cordial y amena, lo que ha impresionado muy gratamente a sus componentes. El señor Sisul condensó su opinión en estas breves palabras: "El General Stroessner es un deportista a carta cabal".

Con respecto a nuestra Selección nos dice: debemos ser optimistas por que los muchachos cumpen fielmente las instrucciones del Director Técnico señor Isidoro García y tienen fe y confianza en sí mismos. Si la suerte nos acompaña no haremos mal papel en este XII Campeonato Nacional.

Antes de despedirse el señor Sisul, que con tren del domingo viajó nuevamente a la Capital a seguir de cerca la preparación de nuestro representativo nos ha encarecido pedir a la afición guaireña seguir estrechando filas en torno al emblema albiceleste, y alentar al equipo en toda forma en oportunidad de sus compromisos.

Villarrica cumplirá mañana su tercer compromiso

En cancha de Cerro Porteño Villarrica cumplirá mañana su tercer compromiso, con la poderosa aliación capitaneada, que se perfila como el rival de riesgo en esta competencia deportiva, luego de sus dos victorias consecutivas sobre Concepción y Encarnación.

La afición guaireña tiene un deber que cumplir, asistiendo al partido para alentar a los nuestros, ya que el compromiso que va a cumplir es de mucha importancia.

Movimiento de Caja de la Comisión Pro-Colación 1959

CONCEPTO	Entrada	Salida	Saldo
Fiesta realizada el 20 de Setiembre Pro Colación	13.000—		
Entrega a Miguel Paniagua s/r. N.º 1		1.000—	
Por pasajes (ida y vuelta—Asunción) para contratar orquesta		340—	
Por llamadas telefónicas—1 telegrama s/r 2		110—	
Contribución de las Maestras	2.900—		
Por pagos de tarjetas Imprenta El Guairá s/r N.º 3		950—	
Por pagos de tarjetas Imprenta «El Arte» s/r N.º 4		2.650—	
Por 1 hora de propaganda s/r N.º 5		200—	
Contribución 7º Curso Profesorado	600—		
Contribución 6º Curso Colegio Nacional	600—		
Contribución 6º Curso Escuela de Comercio	600—		
Por 2 barras de hielo s/r N.º 6		100—	
Por pago a la Agencia Apa s/r N.º 7		300—	
Por arreglo de escenario s/r N.º 8		600—	
Por pago a la Orquesta de Tider Shmitt		16.000—	
Por gastos de Egresados en la Cantina s/r N.º 9		810—	
Cobro de mesas	2.000—		
Donaciones	6.100—		
Por alquiler de mesas s/r N.º 10		320—	
Contribución Comisión Pro Colación E. Normal	1.180—		
Por pago de 1 docena de sidras		1.100—	
Por publicación de balance EL SURCO s/r N.º 11		500—	2.000—
	26.980.—	24.980—	

AIDA MONTALBETTI R.

AVISO

La MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA emplaza por última vez a los interesados de los restos depositados en los nichos municipales para que se pongan al día en el alquiler. Caso contrario procederá al traslado de los restos a una fosa común tal como establece la Ordenanza N.º 53 del 12 de Mayo del año 1928.

EL SECRETARIO MUNICIPAL

TENIS DE MESA

En las amplias instalaciones de El Porvenir Guaireño se viene desarrollando el torneo de clasificación en femenino y masculino que organiza El Círculo Guaireño de Tenis de Mesa con extraordinario entusiasmo, de parte de jugadoras y dirigentes. Nos anuncian desde la Secretaría de la entidad que el torneo terminará indefectiblemente el día 6 del corriente, previéndose una final interesante en la categoría de caballeros entre los señores Dr. Guido Boettner, Rubén Friedmann, Blas W. Viveros y el joven jugador Juan Carlos Ramírez. En la categoría Damas se mantiene invicta la señora Irene R. de Viveros, seguida por la señora Anabella de Sisul y la señorita Myriam Fernández, con dos partidos perdidos cada una.

Es de destacar el gran número de participantes en este certamen. Se inscribieron en damas 23 jugadoras y en caballeros, 27, cifras que hablan elocuentemente en beneficio de este deporte que está dando los primeros pasos en nuestro medio ambiente deportivo.

Comisión Coordinadora . . .

5º—Se recuerda a la ciudadanía que la Comisión espera un apoyo más firme para el mejor y más rápido cumplimiento de su cometido a fin de que en el día de la Virgen del Paso el próximo 18 de Diciembre, los millares de peregrinantes puedan llegar hasta Ella en el menor tiempo y con mayor rapidez y comodidad.

Respecto al estudio de los trazados para la prolongación de la Ruta de la Fé hasta la Colonia Japonesa La Colmena, se da el siguiente resumen de los trabajos topográficos:

1er. estudio: (efectuado por los topógrafos Cap. Juan B. Penayo y Tte. Horacio Ramírez. Itapé—Recoleta—Tapé Pytá—Caembó—Tebicuarymí—Corea—Mbocayaty—Caaty m. La Colmena. Distancia total 30 km. Obstáculos naturales. Bañados de l

Tebicuary y Tebicuary m. Extensión total 2 km. Bosque 1 km. con trabajos de destronque y limpieza.

2º—Estudios efectuados por los topógrafos Ttes. Francisco Sánchez y Horacio Ramírez).

Itinerario: Paso de la Virgen—Loma Pindó—Vargas cué—Solano Escobar, Encarnación cué—La Colmena.

Distancia total 22 km. Obstáculos naturales: Bañados de Tebicuary y Tebicuary m. Extensión 2 km.

Bosques: 6 km de los cuales 5 km con picada abierta a abrirse 1 km.

3er—estudio. Se está realizando) Objetivo: Buscar un itinerario intermedio para una menor distancia que beneficie a las poblaciones y compañías de la zona.

El Comando de Ingeniería está cumpliendo con Villarrica en esta empresa de liberar esas poblaciones de aislamiento y darle oportunidad de expansión comercial y cultural.

AVISO

CLYFSA Llama a inscripción a los interesados a la provisión de energía eléctrica para lo cual podrán desde la fecha pasar por sus oficinas todos los días hábiles de 15 a 17 hs.

Próximamente también se llamará a inscripción de técnicos proyectistas e instaladores domiciliarios.

Así mismo recomienda al público que para disponer la ejecución de los trabajos de sus instalaciones privadas confíen los mismos a personal de reconocida capacidad profesional, los que se ajustarán a las exigencias técnicas estipuladas en las reglamentaciones de la ANDE.

SE DESEA VENDER en Hernandarias y Mompox, una casa de 7 piezas y todas las comodidades, patio grande. Tratar con Juan Jehle, Lomas Valentinas.

SE VENDE

Una propiedad enfrente a la Plaza de los Héroes de esta ciudad, ideal para casa de comercio. Tratar Cnel. Bogado 666—Teléfono 185.

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres
LIBERTAD y Pte. FRANCO
Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—
GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de líneas modernas
Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

VILLARRICA. (Paraguay) Miércoles 9 de Diciembre de 1959.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

Solicitada

Villarrica, 17 de Noviembre de 1959

Señor Director del Colegio Nacional, Profesor don Juan Manuel Troche E. S. D.

De nuestra más alta consideración:

Los alumnos que suscriben, del 6º curso del Colegio Nacional bajo su dirección, se dirigen a usted y respetuosamente exponen:

Que en conocimiento de la existencia de una nota presentada a esa Dirección por el alumno Francisco Gamarra, en la cual pretende tergiversar los hechos y sorprender su buena fe con relación a las pruebas de Biología realizadas últimamente en una mesa integrada por los profesores Dres. Miguel Vacchetta Peralta y E. Miguel Fariña Flores, desde el momento que en la misma se afirma que el mencionado alumno fue calificado con parcialidad de parte de la mesa, en perjuicio de sus intereses y al mismo tiempo pretende menoscabar y lesionar la moral de los profesores que han intervenido en dichos exámenes, los abajo firmantes, impulsados solamente por el vigor y la entereza de sus sanas conciencias de jóvenes, fijan su posición con relación a esta cuestión conforme a los siguientes puntos:

1º.— Que el examen efectuado, que ha podido ser presenciado por un grupo de compañeros, no puede ser calificado de brillante, desde el momento que no ha podido contestar satisfactoriamente varias preguntas formuladas por la mesa examinadora a pesar de notarse un esfuerzo de parte de los profesores hacia la respuesta correcta siendo en realidad un examen mediocre.

2º.— Que en ningún momento estos profesores han sido entrevistados por alumnos o padres de los mismos antes del examen citado como pretende insinuar maliciosamente el estudiante Francisco Gamarra en su nota a la Dirección.

3º.— Manifestamos nuestra más completa conformidad y adhesión a la conducta observada en esta emergencia por los citados profesores, quienes en todo momento se encuadraron dentro de la mayor ecuanimidad y justicia. Además, quisieramos mencionar el esfuerzo y el valor del concurso de dichos profesores quienes han respondido a nuestro clamor de estudiante, concurriendo a las aulas secundarias en horas que sus múltiples actividades profesionales les deja libre para el descanso, sin más pretensión que el bien y la superación de la juventud de nuestra patria.

Por lo que antecedentemente damos el móvil del planteamiento del compañero Francisco Gamarra, no esté movido por algunos factores impuros o ajenos a los intereses genuinamente estudiantiles, los cuales no puede sino minar el ansia de superación a través de la conducta que señala la ética estudiantil.

Hacemos propicia la ocasión, para saludarlo, señor Director con nuestra más alta consideración y respeto.

María Alvariza—Herminia Bellenzier—Idalina Cabral—Luis Lorwentel, Teresa Mancuello—Gloria Melgarejo—Ramón Mendoza—Luis Ramírez—Teresa Toledo—Gúndeno Vera—Jacinto Casartelli—Deolinda Cardozo—Jorge Iñesta—Cristaido—Lucrecia Cubas.

A las autoridades municipales

Volvemos a insistir a las autoridades municipales, que por medio de los inspectores, los carritos para expendio de helados se presenten en debida forma. En alguna ocasión hemos destacado ya el hecho de que los vendedores de helados no se distinguen precisamente por su higiene y limpieza. Suponemos que en este reglón algo también tienen que ver las autoridades sanitarias.

Clyfsa

Tal como se había informado en el transcurso de la semana pasada con la presencia del Presidente de la CLYFSA Ing. Ocampos, el Administrador de la ANDE Ing. Debernardi, el Jefe encargado del Cuerpo Ejecutor de las obras en Villarrica Ing. Krauch y el Gerente de la Compañía Mayor Zalazar se dió comienzo al planteamiento general de los trabajos, constituyendo la primera fase la puesta a punto de la planta generadora.

Como se ve, se ha dado ya el primer paso hacia la solución definitiva de un viejo problema como es la provisión de energía eléctrica para dotar a la población de tan fundamental necesidad como es la luz.

Es de esperar entonces que ahora más que nunca el interés y la colaboración del pueblo haga posible que ese LUMINOSO amanecer que ya se vislumbra, llegue sin sombras ni nubarrones que en el futuro ni el presente incida sobre el feliz desenvolvimiento de CLYFSA.

Culto Católico

Si quisiera hacerse poesía podría decirse que en Ybycuí llovieron las gracias a raudales, haciendo la competencia a las nubes que como perlas llovieron del cielo. El Congreso de Ybycuí fué sencillamente una demostración de fe y de amor a la Virgen. El entusiasmo no disminuyó ni un momento, y en todo momento los peregrinos supieron acordar su fervor con la bondad de la Virgen a quien se cantó con panegíricos de ilustres oradores y con himnos perfumados de esencias puras de nuestros pueblos.

Ayer, 8 de Diciembre, en que la Iglesia Católica celebra la fecha universal de la Inmaculada Concepción, se renovó en Caacupé la veneración y el fervor del pueblo paraguayo, tradicionalmente creyente que acudió venciendo las inclemencias del tiempo, a prosternarse ante la Madre de Dios en su glorioso Día.

Parada de omnibus

Para mejor servicio, se ha dispuesto la parada de omnibus de la Empresa Guaireña a la parte posterior del teatro Municipal, para cuyo efecto se está construyendo una rambla para facilitar la entrada de vehiculos. Al mismo tiempo las vendedoras de comestibles también se han trasladado a ese lugar desalojando la Plaza de los Héroes, para su restauración.

No es extraño ver en los jóvenes tanta bravura y arrojo. Las pequeñas estrellas en el cielo son las que están a mayor altura.

Jornadas Odontológicas en nuestra ciudad

Los días 12 y 13 de los corrtes, se llevarán a cabo, en los salones de "El Porvenir Guaireño", las Primeras Jornadas Odontológicas del Interior de la República.

El interesante evento científico organizado por el Círculo de Odontólogos del Paraguay, en colaboración con su filial "Agrupación de Odontólogos del Guairá", contará con la participación de la Facultad de Odontología de Asunción, del Departamento de Odontología del Ministerio de Salud Pública y Bienestar Social, Sociedad Paraguaya de Cirugía Oral y Sociedad Paraguaya de Odontopediatría y Ortodoncia, cada uno de cuyos representantes, tendrá a su cargo un tema de su especialidad dentro de un Programa elaborado para el efecto.

Embelllecimiento de la Plaza de los Héroes

Muy grata impresión ha causado en nuestra ciudad los trabajos de embellecimiento de la Plaza de los Héroes tanto tiempo abandonada, para los cuales el Rotary Club ha pedido autorización a la Intendencia Municipal. Así, pues bajo la dirección de su presidente señor Marcelo Casañas, dichos trabajos son ejecutados por conscriptos de la 2ª. Región Militar, que gentilmente colabora en esta obra, siendo propósito realizar más adelante trabajos de colocación de piedra loza en las distintas avenidas de dicha plaza. Por el momento se procede al relleno de los canchales, limpieza y pintura de árboles, restauración de bancos.

Por otra parte, el presidente de Rotary tiene el propósito de iniciar un movimiento entre guaireños de Asunción y Villarrica para erigir en la Plaza de los Héroes un monumento al soldado desconocido. En el zócalo de dicho monumento irían grabados los nombres de los guaireños que ofendieron sus vidas en los campos de batalla.

ILUMINACION

El miércoles ppdo. llegó a esta ciudad enviado por el Coronel Juan M. Careaga un generador de 15 kilowattios que en breve será instalado en la Plaza de los Héroes para cuyo efecto vino el electricista del Cuerpo de Zapadores, Sargento Zarza, quien se halla en plena tarea del tendido de los cables. Esta iluminación de emergencia, principalmente para las fiestas de fin de año, de calles céntricas de la ciudad, será hasta tanto la Clyfsa se halle en condiciones de hacerlo para toda la población.

Publicación pedida

Villarrica Diciembre 6 de 1959

Señorita Directora de EL SURCO

De mi distinguida consideración:

Con suma extrañeza he leído en su Semanario EL SURCO de fecha 2 del corrtre. que el joven Francisco Gamarra, alumno del sexto Curso del Colegio Nacional, figura como «mejor egresado» de la promoción 1959.

Digo con suma extrañeza, puesto que mi hija Teresa del mismo curso y año, tiene mayor puntaje desde el primero hasta el sexto curso, total 503 puntos (quinientos tres). Siendo así, a ella le corresponde no solo ser la mejor alumna, sino también la mejor egresada de su promoción.

En oportunidad de la colación de grados llevada a cabo el día 21 de Noviembre, el señor Director del Colegio Nacional, mencionó a ella solamente como mejor alumna (por tener el más alto puntaje de su curso, total 99 puntos) y no hizo ninguna mención si existía o no mejor egresado.

Entiendo yo que la Dirección o en su defecto la Secretaría del Colegio Nacional debe pronunciarse sobre este punto, publicando los puntajes generales de los mismos, de modo que quede aclarado satisfactoriamente a quien le corresponde ser el mejor egresado de su promoción, ya que está en juego la seriedad y honestidad de la institución.

Insisto sobre este particular, ya que en las facultades exoneran de los exámenes de ingreso al mejor egresado, y como homenaje a la verdad que debe primar sobre cualquier otro interés.

Con tal motivo, me es grato saludar a la Sita. Directora muy atte.

Rogelio Mancuello

VILLA RICA DEL PASADO

DESCANSO DOMINICAL—Pese a que la ley establecía el cierre de las casas comerciales e industriales los domingos y feriados, so lamentemente en Asunción, en la Villa solicitaron los empleados de comercio y los patronos, unidos a las autoridades, implantaron la ley voluntariamente. Firman las autoridades el aviso: don Antonio Demattel, como Jefe Político y don Arturo Voigt, como Pte. Municipal. Fué el 10 de marzo de 1910.

CUMPLEAÑOS—El personal docente de la Escuela Elemental Doble, ofreció un paseo a su joven director don Ulpiano Correia, con motivo de sus cumpleaños, el día 3 de abril de 1910.

BAILE DE PASCUA—En El Porvenir Guaireño se realizó una animada tertulia amenizada por la orquesta Cabral; las señoritas a cuales mas encantadoras, con sus parejas, recorrían el salón. Asistieron: las Sras. Asunción S. de Chase, Crescencia Casartelli de Perini, Mónica C. de Brambilla, Herminia S. de Jara Casco y otras; y las Stas. Anita Musci, Anuncia y Adela Brambilla, Clotilde Bordon, Avelina Guggiari, Joaquina Espinola, etc.

TELEGRAFO NACIONAL—En abril de 1910 se dió comienzo al tendido de hilos para unir la ciudad con Asunción, quedando el tramo hasta Yataity, a cargo del señor Carlos Chase.

La semana Social

MISA ANIVERSARIO—

Ayer, 8 de Diciembre, con motivo del aniversario de su ordenación sacerdotal, el Pbro. Juan C. Prieto celebró en su capilla una misa de acción de gracias, a cuyo término, en emocionadas palabras agradeció a todos los amigos el apoyo y el aliento que le han brindado en los momentos difíciles de su existencia, recordando profundamente conmovido, los comienzos de su vida sacerdotal profesada y mantenida a través de los años, con indescriptible e inderrotable vocación.

Sr. TEOFILO FUENTES SULIGOY—

Después de largos años de ausencia, ha regresado al terruño el señor Teófilo Fuentes Suligoy, luego de cursar en Universidades de la Madre Patria una serie de estudios que le capacitan suficientemente para afrontar con éxito las más variadas disciplinas intelectuales.

Como joven de sanas inquietudes, trae en sus alforjas —justamente con sus ensueños y esperanzas— varios títulos universitarios que ha de ponerlos al servicio de la Patria, ofreciéndole así el preciado caudal de sus conocimientos, adquiridos a fuerza de tesón y verdadero espíritu de superación.

EL SURCO al dar la bienvenida a su distinguido colaborador don Teófilo Fuentes Suligoy, hace votos por que encuentre en nuestro país el campo propicio para el desenvolvimiento de sus grandes aptitudes.

ENLACE MATRIMONIAL—

En el Oratorio de los Rvdos. Padres Franciscanos de Asunción será bendecido el 12 del cte. enlace matrimonial de la señorita Teresa Eugenia Kr. Keller López con el Sr. Lidio Augusto Fernández Real ambos estrechamente vinculados a nuestra sociedad.

CUMPLEAÑOS—

La señora Graziella de Cáceres ofreció días pasados un lunch en honor de su hermana Margarita al cumplir su 11º años de existencia y en agasajo a la culminación de sus estudios primarios en forma brillante, habiéndose distinguido como mejor alumna en aplicación y conducta y por su clasificación como Reina del 6º grado en el Colegio "María Auxiliadora".

CIRCULO GUAIREÑO DE TENIS DE MESA—

El Círculo Guairéño de Tenis de Mesa organiza para el sábado próximo en la terraza de "El Porvenir Guairéño" un cocktail danzant en cuya oportunidad se proclamarán los jugadores participantes en el torneo que acaba de finalizar de acuerdo a sus respectivas categorías.

En damas se clasificaron primera la Srta. Concepción Cáceres y la señora Irene de Viveros.

En caballeros se clasificó el joven Juan C. Ramírez

Santo Domingo Savio en el Colegio "Don Bosco"

Ayer, fiesta de la Inmaculada Concepción de María Santísima, la señora Bienvenida Ocampos de Gómez entregó una hermosa imagen del primer alumno salesiano elevado a los altares: Santo Domingo Savio. Este joven que dejó el mundo antes de cumplir los 15 años de edad, es modelo de caridad y firmeza, de piedad y alegría, de obediencia y de iniciativa.

Hoy su imagen erguida y bendecida, dice a toda la juventud guaireña desde su altar de la capilla salesiana, cómo debe ser un joven moderno: ojalá todos se espejen en él, para formar la humanidad del porvenir.

PROXIMO FESTIVAL—

La distinguida profesora de piano Sra. Natalia Buzarquis de Miranda, presentará próximamente a sus alumnas en una velada de arte cuyo beneficio total será para el Santuario de Ntra. Sra. de la Asunción de Yvaroty.

DON ANTONIO RAMIREZ—

Con la partida sin retorno de don Antonio Ramírez, se ha ido un pedazo espiritual de Villarrica. Con la jovialidad de su espíritu, con su ingenio de pura cepa andaluza que afloraba chispeante en chistes y chascarrillos, don Antonio Ramírez dictó cátedra de buen humor, de buen vivir desde su Hotel Internacional, famoso tanto por su buena cocina, como por la simpatía que irradiaba su dueño.

Por eso su nombre ha de ser evocado siempre con nostalgia por que caracterizó a una época feliz que va perdiéndose en la bruma de los recuerdos, avasallada por el materialismo del presente.

LA REINA DEL PARAGUAY—

Gentilmente invitada por el Club de Leones de Encarnación, la señorita María Victoria Reuhfeldt, Miss Guairá y Reina del Paraguay, se trasladará a aquella ciudad para asistir a la coronación de Miss Itapúa, Señorita Elba Fernández.

Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo— Continuada desde las 18 y 30 horas.

1º.—"S I S S I"

2º.—"POBRES ... PERO BELLAS"

Entradas populares

Mañana Jueves— Gran Estreno a las 20 horas

Sensacional y estupenda realización de Brigitte Bardot en:

"LA REINA DEL BIKINI" y

LA RIVERA DE LOS TRES JUNCOS
Cinemascopio - Tecnicolor

Acción, suspenso y dramática en la turbulenta Indochina francesa, con: Dominique Wilma, Lisa Bourdin y Jean Gavio.

Delegación de Gobierno

Villarrica, Diciembre 4 de 1959

Habiendo observado un abuso desmedido en la caza y la pesca, y siendo necesario hacer cumplir las disposiciones de la Ley N.º 1.248 y Decreto N.º 44.610 que rige la materia, con cordante con el Código Rural

EL DELEGADO DE GOBIERNO DEL GUAIRA

DISPONE:

1—La Jefatura de Policía impartirá las instrucciones pertinentes a fin de divulgar y hacer cumplir las disposiciones de los Art 32—35—54—35—56—37 y 38—sobre la caza y los Art. 49—50—52 y 53 sobre la pesca, del Código Rural.

2—Los cazadores y pescadores sorprendidos infringiendo las disposiciones arriba citadas, serán pasibles de las sanciones previstas en la Ley; más el comiso de las armas y los elementos de caza y pesca.

3—La Jefatura de Policía dispondrá así mismo que las Farmacias y otros lugares de ventas de salitre el rató y otros elementos utilizados en la fabricación de explosivo, despaquen únicamente con permiso de dicha Jefatura a los efectos del control correspondiente. Las Farmacias y otros lugares de ventas de elementos explosivos comunicarán a la Jefatura de Policía la existencia de esos elementos y la venta semanal de los mismos, especificando cantidad, nombre del comprador y domicilio.

4—Comuníquese a quienes corresponda y cumplido archívese.

Firmado Cap. de Nav S/R JUAN RAMON GALEANO.

Virgilio Ramón Legal
Secretario General

Audición "ECOS NATIVOS" con el Trio "PARAGUAY"

Sintonice esta audición propagada por Z. P. 6. "RADIO GUAIRA" de acuerdo al siguiente horario: Viernes 11, martes 15, viernes 18, martes 22, jueves 24, martes 29 y jueves 31 del corrote. de 11 a 11.30 horas.

LAMPARAS A GAS DE KEROSEN

"PETROMAX"

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

Ligia Peinados

Permanentes Onda natural al frío
Permanente al auto-calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos — Tinturas sin decoloración—Cremas
NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50
Haga reservar su turno en Mcal Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

SEÑORA SEÑORITA

No olvide que su belleza comienza en su cabellera.

CASA "ISA"

de Isabelita Ayala. Le ofrece en su salón de peinados modernos, permanentes a vapor. Espectralidad en permanentes al frío
Peiquería para Damas, CASA ISA le ofrece el homenaje de su mejor atención en General Díaz 533 Telef. 22—Al lado de la Zapatería Ayala.

SALON DE BELLEZA RUP

de Ruperta C. de Alvarez

Local Cooperativa Agro Industrial

A las órdenes del mundo elegante femenino, para las tradicionales fiestas de fin de año Peinados y permanentes al frío y al vapor. Lavados con shampoos extranjeros y moderno secador con aire frío o caliente.

Compañía de Luz y Fuerza S. A.

(CLYFSA)

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA—(Primera convocatoria)

Por resolución del Directorio y conforme al Cap. VI de los Estatutos se convoca a los señores accionistas para la Asamblea General Extraordinaria (Primera Convocatoria) que tendrá lugar el día 10 de Enero de 1960 a la hora 8, en el local de la Usiga, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

Elección de Cuatro Directores para completar el Ejercicio Social 1959/60 que cerrará el 30 de Junio de 1960

NOTA IMPORTANTE: Para tener derecho de participar en la Asamblea los señores accionistas deberán depositar sus acciones o certificados bancarios correspondientes en la Secretaría de la Compañía (Coronel Bogado 777). Todos los días de 15 y 30 a 17 y 30 horas, basta tres días antes del día de la Asamblea (Art. 17), donde se les darán los resguardos respectivos

Villarrica, Noviembre 29 1959

EL DIRECTORIO

OPÁ MBAÉ MIMÍ

Rei peyè un guaraní ndo valè vei jhá. Circo pe o valè güeteri.

—Pico?

—E'á nde rejhechai pico umi payaso un guaraní nte omoi de parada.

—Pero circo peva jhi'a che. ve i sogué eterei voi. Jha para más desdicha ou oky mantè. Mboriajhù jha desdicha na jha-èndò vai.

Ojhò Antenor oikè jhaguà circo pe jha jhei: quiero dos entrada de platea alta.

—Mamò pico upeva jhei chupè petei ñamigo.

—E'á jha de la alta cumbre, che a picá por las alturas, kyjhà pe voi a nacé vae-cuè.

—Jha nipo paraiso pe guará oguenojhé la entrada ra'é.

Mooico rejhò pai Lacù.

Ajhà mercado número 3 pe.

Mbaeicha número 3 pe pico.

Jha ndereicua'ai pico número 3 oí plaza de los hérope, jha número 4, plaza Libertad rovai.

Mitarusù coagha guá syvã re, rulo mante yajhechá, jha cuñaicha oyé avyky. Opaite chugui cuera la caria y reco-vècuè. Chaque 108.

Lo que es el matrimonio, tuvichà o cambiá pe cuim-ba'è pe. Ymã ro yegustá jhá tiempo pe, Nicanor o mañá cherejhè jha oyopy i corazò. Coagha ro mendá rirè, oyopy higado.

Paraguahype ya nda icatù veima yaguatá miss gui. Lo que abunda no dañá jhei jhá yo'á va.

Oimo'a ro cuñatai i porá umi zapatù moderno omondè va, ni i pytá no ñomi ri, tuvichá oyavy.

Jha upei avei ña mondè jhagua umicha guá zapatú, no marchai py ky'á ni pytá yecá guazù laguna cuè.

Parlante ipù jhataitè va, o molestá a los vecinos. Si-quiera pyjharè jha asayè cué, ña descansá vaerá coa mba'è gui. No hay derecho, jhei jhetymá carè va.

General la amá. Umi otro tetaipi catu nico i ñarò vé nte ma, por que la amá adoui jha'èño. sino ciclòn rejheve, o mbo vevè pa cuanto oga o topá va jhapepe.

Panambi

El Seleccionado guaireño

De acuerdo a los comentarios de locutores radiales que transmitieron las incidencias del encuentro entre Villarrica y Capiatá y las crónicas periodísticas de los diarios de la Capital, hemos llegado a la conclusión de que la representación guaireña efectuó una magnífica demostración de capacidad y buen fútbol frente a su similar de Capiatá, y si no obtuvo el triunfo, ya sabemos que estos contrariedades ocurren en el fútbol, donde muchas veces no gana el mejor sino el que tiene más suerte.

De acuerdo a esas mismas crónicas el Seleccionado de Villarrica es el que ha causado mejor impresión por su tren de juego y por su técnica.

Esperemos entonces confiados en que en sucesivas presentaciones nuestro representativo ha de reivindicar y dar a la hinchada adicta la satisfacción que aguarda con justificada ansiedad.

Un pedido de la Liga Guaireña

La Liga Guaireña de Fútbol nos pide invitar a los aficionados de Villarrica a hacerse presente en cancha de Cerro Porteño el viernes próximo 11 del corriente, para enfrentar al Seleccionado Guaireño que cumplirá uno de sus serios compromisos.

Los deportistas guaireños deben hacer un esfuerzo y trasladarse a la Capital para inyectar optimismo a nuestro representativo que se encuentra en condiciones de efectuar una magnífica competición y si la suerte le acompaña, alzarse con una victoria.

Capiatá v. Misiones Central v. Guairá

Estos son los dos partidos que se jugarán el viernes en cancha de Cerro Porteño, por la semifinal del Campeonato de Interligas, que va llegando a su fin, y que ha despertado lógica expectativa en la afición.

Carta telegrama

Coronel Juan Manuel Careaga, Comandante Ingeniería — Asunción.

Nuevamente en tierra guaireña hacemos llegar Comando, Jefes y Oficiales prestigiosa Unidad sinceros agradecimientos Delegación Deportiva por atención deferente, establezca esa Capital. Afición deportiva reconoce y agradece gentil y noble gesto auténticos guaireños. Cordiales saludos.

Diciembre 7 de 1959

Jorge R. Sisul
Vice - Pte Liga Guaireña F.B.

Comunicado Emitido

POR LA COMISION DIOCESANA PRO «VIRGEN DEL PASO»

La Comisión Diocesana pro «Virgen del Paso» (Tupasy Paso) de Itape, nombrada en virtud del Decreto Episcopocal N° 659, de fecha 9 de Diciembre 1958, y consciente de su misión y responsabilidad cumple en poner a conocimiento del pueblo católico del país algunas disposiciones y recomendaciones con motivo de la próxima festividad fijada anualmente el 18 del corriente mes y con miras de asegurar el mejor desenvolvimiento de la piedad mariana en «TUPASY-PASO», encareciendo su fiel observancia de parte de los peregrinos diocesanos y extradiocesanos.

1—Prohíbese terminantemente en el lugar sagrado de «Tupasy Paso» la instalación de juegos de azar, sea de cualquiera otra índole, expendio de bebidas alcohólicas, puestos de venta de artículos comerciales, u otros actos profanos que desdican y menoscaban el carácter piadoso del lugar y de la fiesta religiosa. Dios ha de pedir cuenta de haber traficado con la conciencia del pueblo si alguien llegare a hacerlo por lograr algunos ingresos para su beneficio personal utilizando medios inadecuados y no aprobados por la Autoridad Eclesiástica.

2—Prohíbese igualmente, a) la promiscuidad de sexos dentro del lugar sagrado, como también los baños llamados «mixtos» que constituyen una ofensa al pudor y moral cristiana, y b) el uso de alto-parlantes con fines de entretenimiento y diversión que son causa de disipación del espíritu en detrimento de la austeridad.

SE VENDE

Por ausentarse su dueño se vende una Heladera ELECTRO LUX de 9 pies en perfecto estado, de conservación. Informe en esta Administración.

CLUB «UNION» Grandes Bailes

Bernardo Avalos y sus tres orquastas: Tipica, jazz y cuarteto Panambi Rory.

En el Club UNION los días sábado 19 y 20 de los corrtes. desde las 20 y 30 hs. hasta la 1 de la madrugada. Entradas: caballeros 50 Gs—damas 25 Gs.

AVISO

La MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA emp'aza por última vez a los interesados de los restos depositados en los nichos municipales para que se pongan al día en el alquiler. Caso contrario procederá al traslado de los restos a una tisa común tal como establece la Ordenanza N° 53 del 12 de Mayo del año 1928.

EL SECRETARIO MUNICIPAL

del lugar sagrado.

3—Permitese dentro del área del lugar sagrado la instalación de venta de artículos de santería, como ser: rosarios, libros piadosos, estampas, medallas, etc., como así mismo puestos de venta de comestibles instalados fuera del lugar sagrado determinados por la Comisión Diocesana.

4—Recomendamos encarecidamente a los fieles peregrinos que observen el debido respeto, recogimiento y piedad mariana, como también la conveniente modestia cristiana de parte de los señores y Srtas. en su modo de vestir, de acuerdo a normas diocesanas vigentes, durante la realización de su visita al pio lugar.

5—Encarecemos a las Autoridades Civiles, encargadas de velar por la salud moral de nuestro pueblo, que secunden en forma decidida la estricta observancia de las presentes disposiciones y recomendaciones y vigilen empeñosamente para que no se registre dentro del área del lugar sagrado ningun acto abusivo contrario a la decencia y costumbres cristianas.

6—Para la celebración de Misa en la pequeña Capilla erigida en el sitio de «TUPASY-PASO» se exigirá para cada caso la presentación de una autorización escrita, expedida por la Rvma. Curia Eclesiástica de Villarrica de acuerdo a una instrucción impartida en su oportunidad al Rvdo. Señor Cura Pároco de ITAPE.

DADAS en la Ciudad Episcopal de Villarrica del Espíritu Santo, a 3 de Diciembre de 1959.

Mons Román Barreto M
Presidente

Venancio Garay, Pbro.
Secretario.

Para una buena instalación eléctrica domiciliaria Consulte a tiempo con el tecnico profesional

CESAR A. ECHAURI

Barrio Ycuá Pytá—Trabajo garantido.

SE DESEA VENDER en Hernandarias y Mompox, una casa de 7 piezas y todas las comodidades, patio grande. Tratar con Juan Jehle. Lomas Valentinas.

Carlos A. Canteros Lefebvre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO
Villarrica

Cajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de lneas modernas
Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del Interior en cualquier momento.

Villarrica

Fundadores:

† F. Solano González
† Leandro Duarte

DECANO DE LA PRENSA NACIONAL

VILLARRICA, (Paraguay) Miércoles 16 de Diciembre de 1959.

Correo Paraguayo
Franqueo a Pagar

CAMINO EN MAL ESTADO

Se han presentado a nuestra redacción propietarios de omnibus de pasajeros y carga para solicitar, por nuestro intermedio al Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones la reparación del tramo Villarrica - Coronel Oviedo, que se encuentra en deplorable estado. A causa de ello, los omnibus cubren los escasos 50 kilómetros que median de ésta a Coronel Oviedo, en dos horas con la consiguiente protesta del pasajero, que suponen la lentitud hecha ex profeso.

Si se ha iniciado la reparación del camino del lado de Eusebio Ayala, es conveniente se efectúen los trabajos de los dos lados simultáneamente, pues de no ser así cuando se arregle el tramo correspondiente a Villarrica, el camino arreglado inicialmente, estará ya nuevamente en mal estado.

Demás está decir que son cuantiosos los perjuicios que origina el mal estado del camino, con sus piedras de base afuera, muchas ahiladas y gran cantidad de hoyos profundos, que obliga a los propietarios a la constante adquisición de repuestos de neumáticos, elásticos y otros elementos.

Trasladamos el petitorio de los propietarios de autovehículos al organismo oficial correspondiente, en la seguridad de que será atendido.

Notas edilicias

PLAZA DE LOS HEROES

Los trabajos de empastado de la Plaza de los Héroes, continúan realizándose con una dotación de trabajadores, puesta a disposición de la Intendencia Municipal para el efecto, por el Comandante de Ingeniería Coronel Careaga.

ILUMINACION

Sigue el tendido de las líneas eléctricas. Hasta el momento tienen iluminación la Plaza de los Héroes, la Intendencia Municipal y calles adyacentes.

PLAYA DE ESTACIONAMIENTO

Se intensifican los trabajos de construcción de dicha playa. El Presidente de Rotary Club invita a la juventud guaireña a participar en los trabajos que se están realizando para hermostear nuestra ciudad.

PINTURA DE ARBOLES Y LIMPIEZA DE CALLES

Se dieron comienzo a la pintura de los árboles de las plazas. Gracias a la buena disposición del Sr. Delegado de Gobierno Cap. Juan R. Galeano se dispone de un equipo para la limpieza y apertura de cañales.

Se invita a los vecinos de esta ciudad a contribuir en la medida de sus posibilidades a sufragar los gastos de combustible, etc que demandan estas obras.

Reina tranquilidad en Villarrica

En relación con los sucesos acaecidos en la zona de Itaipúa y que son del dominio público, y contrariamente a versiones propaladas por algunas emisoras extranjeras, hemos de manifestar que en la ciudad de Villarrica no se ha alterado el orden público ni registrado el menor incidente. Reina tranquilidad, manteniéndose la ciudadanía al margen de los acontecimientos.

Ecos del Primer Congreso Mariano de Ybycú

La católica población de Ybycú fué escenario del 26 al 29 de Noviembre del singular Congreso Mariano, único en el país. A pesar de que el mal tiempo impidió el desarrollo completo del programa, fué sin embargo un inolvidable suceso religioso que puso en movimiento a toda la Diócesis de Villarrica. Las sesiones privadas en que deliberaron los representantes de todas las parroquias se llevaron a cabo en su totalidad, quedando así asegurada la parte substancial del Congreso, en el que estuvieron representadas 30 parroquias, presidido por Mons. Dr. Agustín Rodríguez y la asistencia de los Obispos de Concepción, Obispo Auxiliar de Asunción y Obispo Auxiliar de Concepción Monseñores Emilio Sosa Gaona, Anibal Maricevich y Julio Laschi González.

La intensa lluvia caída desde el sábado sólo frustró la visita del Presidente de la República y la procesión de las Carrozas, no así la concurrencia de los fieles que seguían llegando en medio de la lluvia y siguieron los actos con admirable espíritu de sacrificio, regresando a sus hogares siempre bajo la implacable llovizna, llevando en sus almas el sello espiritual de este gran encuentro mariano.

Puente sobre el Tebicuary

Otro problema no menos importante se presenta ahora en nuestra principal vía de comunicación con Asunción, y es el deterioro del puente del Tebicuary, cuyas aguas, con las últimas lluvias torrenciales se han desbordado cubriéndolo completamente. Las autoridades locales se han apresurado a tomar las providencias del caso, para que no sufra el tránsito de vehículos, pero es evidente que necesita un concienzudo arreglo para evitar ulterioridades.

Las tribus guayakies de Yhú-San Joaquín

El conocido industrial guaireño don Manuel Cáceres, ha ofrecido su colaboración al Gobierno para salvar de la extinción los últimos restos guayakies de la zona norte, en una nota dirigida al Sr. Delegado de Gobierno del Guairá que, entre otras cosas, dice:

"Se podría iniciar contacto con las tribus utilizando los servicios de algunos de los indios que acaban de presentarse, acompañados de baqueanos competentes, de los que hay varios en San Juan Nepomuceno, en Tavaí y en Puerto Natalio. Pongo a disposición del Gobierno como base de operaciones del baqueano y sus ayudantes indígenas, mi establecimiento de Cururú, situado en plena zona guayakí. Practicadas las exploraciones previas por cuenta del organismo estatal interesado, me comprometo a facilitarle las tierras necesarias para un Puesto de Asistencia o Misión, comprometiéndome además a alimentar, vestir y proveer de herramientas, útiles y enseres a 20 hombres guayakies hasta que estén en condiciones de bastarse a sí mismos.

"Como es de conocimiento del señor Delegado, los Guayakies son perseguidos sin cuartel debido al temor que inspiran y serán exterminados si no se adoptan medidas de urgencia para impedirlo".

Es de esperar que este ofrecimiento desinteresado, que mucho le honra al Sr. Cáceres, sea aceptado por el organismo correspondiente, o en su defecto se adopten otras medidas para solucionar el problema.

Comunicado de la Delegación de Gobierno del Guairá

Para conocimiento de la ciudadanía guaireña, esta Delegación de Gobierno emite el presente comunicado, a fin de hacerle llegar su voz de confianza, que las F. F. Policiales en íntima colaboración con las fuerzas civiles del Coloradismo, y con el respaldo de la Región Militar están velando por la tranquilidad de la población, la de las familias e intereses, haciendo recalcar que nadie será molestado en sus pacíficos quehaceres sin causa debidamente justificada; que las puertas de la Delegación de Gobierno están en todo momento abiertas para recibir cualquier queja motivada por falsas informaciones que serán inmediatamente aclaradas y subsanadas.

Se ruega a la población guardar la debida corrección colaborando en esa forma para su propia seguridad.

Cap. de Nav. (S R) JUAN RAMON GALEANO - Delegado de Gobierno del Guairá.

VIRGEN DEL PASO

Ha de conmemorarse el 18 del corrote. el 5º aniversario del paso de la Virgen de Caacupé por las márgenes del río Tebicuary, suceso que tuvo honda transcendencia en el orden espiritual y religioso de nuestro pueblo, que volcó su fe y devoción hacia la milagrosa imagen, a la que desde entonces se venera con la advocación de Virgen del Paso, y hasta cuyo santuario ha de llegar, en piadosa peregrinación millares de creyentes de todos los puntos de la república.

La segunda Universidad Nacional en Villarrica

por RAUL FARIÑA B.

LA UNIVERSIDAD QUE EXIGE NUESTROS TIEMPOS

IX

La fisonomía y el espíritu de la Universidad cobra valor y claridad cuando se reflexiona sobre su naturaleza y supremo objetivo. Sus aristas esenciales que la coloca como suprema institución cultural depositaria de esas excelencias en todos órdenes, rebelan los más profundos sentidos de su función y fines.

En el decurso histórico se registraron hechos u orientaciones que muchas veces lo alejan de su misión específica, los cuales inciden negativamente en la formación del hombre.

En cuanto a la orientación cabe destacar que desde la postrimería del siglo pasado, acentuóse la influencia de la mentalidad meramente científica, que pronto impulsó la formación universitaria in totum hacia el imperio de la mera técnica, y la absoluta especialización no mala en sí misma, porque desde luego es necesaria indispensablemente, pero sí, contraproducente por la nota resisitante de la exclusividad.

El fuego vital de la Universidad del cual se prescindió, y que constituye su mismo espíritu, que precisamente satisface plenamente la dimensión integral de la persona humana, sufrió así un doloroso encenamiento que pronto transformó el ideal de la excelencia cultural en todas sus dimensiones bonum culturae, por el de la mera técnica profesional. He aquí la crisis que acucia a la Universidad de nuestros tiempos. Los supremos objetivos que la Universidad debe satisfacer resultan categóricos, e indican la formación cultural, la profesional y la investigación científica. Especialmente en nuestro continente se abandonó el primer objetivo que precisamente unifica, da sentido y humaniza a los demás.

Las secuelas que produce dicha irregularidad se sufre en todas las naciones. La ciencia que se arroja muchas veces de su sagrado y elevado cauce al servicio del mal. La majestuosidad de la auténtica ciencia política adulterada y profanada, al servicio de las más bajas pasiones, encabezan la larga cadena de sombría laguna, cuya problemática sigue golpeando las puertas de las Universidades.

La carencia en la docencia universitaria, aún en los programas habilitados, de los principios éticos y filosóficos que guían la vida misma; el desvenciamiento y desorientación de la carrera científica que no valora medios ni fines; y en fin, la portentosa mentalidad exclusivamente técnica,

pasa a otra página

La semana Social

SAN JUAN—

Todos los Juanes y Juanitas celebraron su día el 24 de Junio. El Padre Juan C. Prieto estuvo muy agasajado, llegando hasta su domicilio el Comando de la 2ª Región Militar y su Estado Mayor y un grupo de amigos, en un "asalto" que tuvo las proporciones de una cordialísima reunión. Así mismo recibieron el afectuoso saludo de amigos, colegas y alumnos los Prof. don Juan Francisco Giménez y don Juan Manuel Troche.

CRONICA ROSA—

El hogar de los esposos Verdacchia-Gutiérrez, se ha visto alegrado el sábado con la llegada de un nuevo varoncito.

—Igualmente el hogar de los esposos Colmán-Mereles con la llegada de una niña.

FESTIVIDAD DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS—

Solemnes y brillantes contornos alcanzaron las fiestas programadas en honor del S. Corazón de Jesús tanto en la parroquia de la Estación que lleva su nombre como en el Colegio "Don Bosco", el domingo 28 del corte, después de intensas jornadas preparatorias.

Las fiestas tuvieron su magnífica coronación en las grandes procesiones realizadas el domingo por la tarde.

Despedida a Mons. Anasagasti

Contornos de honda emotividad tuvo el acto de despedida a Mons. Carlos Anasagasti el miércoles a mediodía en el patio de la Iglesia de N. S. de la Asunción de Yvaroty. Todo el barrio estuvo presente y numerosos oradores se sucedieron en el uso de la palabra para despedir al querido viajero que de Villarrica, punto inicial de su itinerario, parte hacia el V. Mundo. Se sirvió un suculento asado a la criolla.

Cine Triunfo

HOY, Día del Pueblo en continuado desde las 17.45 y por última vez: "La Tarantula" y "Los malditos de Cuantez".

Mañana Jueves: Dos brillantes producciones.

LAS CAMPANAS DE TERESA con LAURA HIDALGO Y JORGE RIVIER en deslumbrante ferroniacolor-pañorámica. Una comedia que regala belleza a sus ojos y alegría a su corazón. Y la vigorosa producción policial.

FUGA HACIA LA MUERTE con BRODERICK CRAWFORD y LOU-CHANEY.

El Día del Papa

Como es ya tradicional en nuestra ciudad, la A. C. y la JOC. ofrendaron su devoción y adhesión al Sumo Pontífice el pasado domingo 28, ya que la festividad de San Pedro cayó en día hábil.

Inició el acto el señor F. Aguirre S. con un breve discurso en que se refirió a la figura extraordinaria de Pío XII de f. m. y luego al actual Jefe de la Iglesia Católica Juan XXIII. El acto central estuvo a cargo del Asesor Diocesano y elocuente orador Pbro. Juan C. Prieto que disertó sobre el activo Pontificado de Juan XXIII. El Coro del Seminario bajo la dirección del Padre Cuesta Palomir, entonó como broche de oro, el belísimo Himno pontificio Christus Vincit.

Un público numeroso se había dado cita en el Salón Pío XII del Seminario donde se realizó el acto que estuvo prestigiado con la presencia de S. E. el Señor Obispo Mons. Dr. Agustín Rodríguez el Asesor Central de la JOC y sacerdotes del clero diocesano. Momentos antes el ilustre prelado recibió el saludo de la Legión de María, encabezada por las oficiales de la Curia y su asesor Pbro. Esti gerribia.

Festival escolar

El sábado último, en horas de la mañana se realizó en la Escuela de Aplicación anexa a la Normal de Profesores, con asistencia de las autoridades civiles y militares y padres de familia, la inauguración de los nuevos equipos del Kindergarten de la sección mañana a cargo de la Profesora Rosa González de Rivelli. Abrió el acto la Presidenta de la Comisión de Madres, señora Carmen Zelada de Cardozo, en breves y expresivas palabras, cortando la simbólica cinta tricolor, el General Demetrio Cardozo uno de los más entusiastas protectores del Jardín de Infantes.

Seguidamente el Vice Director Prof. Anibal Codas hizo uso de la palabra destacando con galanas y emotivas consideraciones, la labor docente de la señora de Rivelli y la importancia de la obra que realiza dentro de la Institución. Emocionada por los conceptos vertidos sobre su actuación agradeció la señora Rivelli, así mismo la buena voluntad y el espíritu comprensivo demostrado por los padres de sus alumnos. Los niños del Kindergarten a su vez, cumplieron en forma atractiva y simpática, diversos números de danzas, cantos y recitados que fueron muy aplaudidos por la concurrencia. Como final de la fiesta se sirvió a la distinguida concurrencia un espléndido lunch. Formulamos votos por que actos de esta índole se repitan con frecuencia para hacer más efectiva la colaboración entre el hogar y la escuela.

Actividades de los inspectores de Saneamiento

Durante la Semana última los inspectores de Saneamiento estuvieron haciendo un estudio de la Comunidad de Villarrica visitando las diversas instituciones tanto oficiales como privadas de la ciudad y de las diversas compañías.

Desde mañana y hasta el próximo sábado realizara relevamiento topográfico de la zona y reconocimiento del lugar.

Posteriormente y durante tres semanas consecutivas harán encuestas, y luego durante dos semanas reinspección de las casas visitadas durante las encuestas.

Además durante todos estos trabajos harán intensa labor de educación sanitaria y organización de comunidad.

SANATORIO "CODAS"

SERVICIO MEDICO PERMANENTE

CIRUGIA GENERAL

Ginecología -- Partos

Traumatología -- Rayos X

VILLARRICA

PARAGUAY

Jornada Jocista Diocesana

Fue clausurada con todo éxito la "Jornada Jocista Diocesana" que se dió comienzo el Jueves 25 de junio con la presencia del Asesor Nacional de la J. O. C., Rvdo P. Bernardino Almada y otros miembros de la Comisión Central de Asunción.

Sin duda alguna, esta jornada de estudio del movimiento juvenil obrero, marca otro punto de partida para el futuro de la JOC diocesana, más organizada y más dinámica en su acción redentora de conquista de la clase obrera y campesina del Guairá.

"La mejor Emisora . . ."

de la 1ª pág

La actividad de Radio Vaticana es ingente. Baste saber que en 1955 consiguió un promedio de diez horas diarias de emisión, transmitiendo 12.438 programas en veintiocho lenguas distintas. Sin embargo estas cifras no son el record tomado como limite. Los estudios se han quedado pequeños, los estudios móviles—dos montados sobre autocares de 12 metros de largo por cuatro de ancho—los equipos de grabación, transmisión y a veces, sus diez canales de salida, sus diez receptores automáticos sintonizados cada uno en una onda, . . . no son suficientes. A unos dieciocho Kilómetros de Roma el Estado Pontificio ha adquirido unos terrenos donde en la actualidad están instaladas las estaciones. Un Philips de cien Kw. de onda corta, regalado el Papa por los católicos holandeses es el encargado de distribuir a todo el abanico de los pueblos del orbe las consignas evangélicas del Cristo en la tierra.

Registro Civil

Nacimientos: Varones 9 mujeres 7.
Defunciones: Poblina Urunaga, paraguaya, de 52 años, soltera.
Juan Sosa, paraguayo, de 42 años, casado.
Regina Duarte, parag. de 10 meses.
Eva Dávalos, parag. de 2 años.
Ramón Doldán, parag. de 8 meses.

Farmacia "VIRGEN DEL PASO"

Regente: Dra. ANDREA MERELES DE PETERSEN

BIOQUIMICA

Especialidades farmacéuticas. Opoterápicas y Veterinarias.

Alejo García y Cerro Corá (frente al Laboratorio del Dr. Vacchetta Peralta. VILLARRICA

Para sus Fiestas

Tocadiscos "DUAL"

Distribuidora KOSMOS-Villarrica

Bujías

"Champion"

Existencia permanente

DISTRIBUIDORA KOSMOS

Ligia Peinados

Permanentes Onda

natural al frío

Permanente al auto calor

(sin aparato)

Permanente a Vapor en

todos tipos.

TINTURAS en todos los

tonos.

CREMA enjuague que

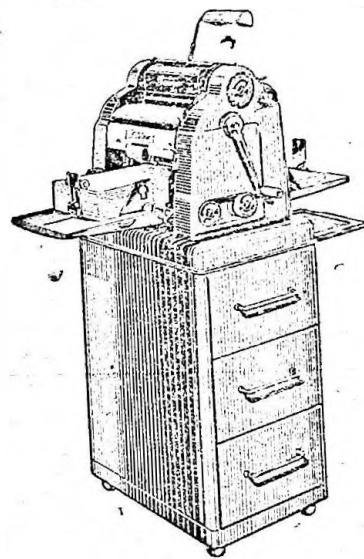
dejar el cabello brillante y

sedoso.

Mariscal López 614

"GESTETNER"

el Mimeógrafo famoso en todo el mundo:



Fácil de operar

Económico

Eficiente

Distribuidora Kosmos

LA CASA DE PEINADOS Y

PERMANENTES

"EMILIA"

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Lavado de cabeza con Tónico extranjero para revivir y suavizar el cabello y eliminar la caspa

Haga reservar su turno en Mcal Fstigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

FARMACIA FLEMING

Cnel. Bogado y Hernandarias

Telef. 188

MODERNA-ATENTA-SURTIDA

La semana social

BODA KREKELER—FERNANDEZ REAL—

El sábado pasado en el Oratorio de los padres franciscanos, se realizó la ceremonia matrimonial de la Sta. Dra. Teresa E. Krek-ler con el joven universitario Lidio A. Fernández Real, actuando de padrinos el señor Enrique Krek-ler y Sra. y el señor Evaristo Fernández y Sra. En el acto civil que se realizó el viernes por la mañana actuaron como testigos por parte de la novia el Dr. E. Villamayor y el Ing. Turras, y parte del novio el Cnel. Raúl Fernández y el señor Antonio Fernández.

CAMBIO DE ANILLOS—

Ayer tuvo lugar en la Capital, el cambio de anillos entre la señorita Myriam Naomi Friedmann y el joven universitario Jean Piero Roveri B. haciendo entrega de las alianzas matrimoniales el Rvdo. Padre Rgual, del Colegio San José.

TENIS DE MESA—

Como estaba anunciado, se realizó el sábado último en la terraza de El Porvenir Guaireño, el cocktail danzant que ofreció a sus asociados el Círculo Guaireño de Tenis de Mesa, con la asistencia de distinguidas familias de nuestra sociedad. La fiesta transcurrió en ambiente cordial y confirmó la capacidad y dinamismo de que hace gala la Sub Comisión de Damas de dicha entidad bajo la presidencia de la Srta. María Elsa Sisul.

FIESTA INFANTIL—

El 11 del corete, con motivo del cumpleaños de su hijita María Cristina, los esposos Fracchia—Couchonnal, ofrecieron una fiesta en su domicilio, asistieron numerosos niños, pero asimismo a distinguidos hogares de nuestra sociedad, transcurriendo la reunión en un marco de bulliciosa alegría.

AGRADECIMIENTO—

Delia Miranda de Olmedo, agradece por estas líneas al Dr. Couchonnal las solícitas atenciones dispensadasle durante el curso de su enfermedad.

Inauguración del Campamento 4-C en Colonia Independencia

Diversos actos se llevaron a cabo desde el 12 al 14 del corete, en Colonia Independencia, con motivo de la inauguración oficial del Campamento 4—C, en Campo Melgarejo, Colonia Independencia, auspiciado por el Servicio de Extensión Agrícola (STICA).

Numerosísimas personas especialmente invitadas participaron de las jornadas programadas, estando la Misa campal a cargo de S. R. Rvma. Mons. Rodríguez, ce remonia con la que se dió comienzo a los actos del domingo 13, en cuyo transcurso los jóvenes

Primeras Jornadas Odontológicas del interior

Villarrica fué sede de las Primeras Jornadas Odontológicas del interior, organizadas por el Círculo de Odontólogos del Paraguay y la Agrupación de Odontólogos del Guairá, y que se llevaron a cabo del 12 al 13 del corete, en El Porvenir Guaireño y Centro Español. El programa especialmente confeccionado fué desarrollado en su totalidad. El sábado a la noche se sirvió en El Porvenir Guaireño una cena de confraternidad, oportunidad en que hicieron uso de la palabra, ofreciendo la demostración el Dr. Arnaldo Sánchez Belleozier, Secretario de la Agrupación de Odontólogos de Villarrica, agradeciendo el Presidente del Círculo de Odontólogos del Paraguay Dr. Miguel Angel Barreiro Maffiolo.

Cine Triunfo

HOY—Día del Pueblo—a las 18 y 30 horas. Continuo

1º—«EL RIO DE LOS 3 JUNCOS»
Cinemascope—Técnico color y
2º—«LA REINA DEL BIKINI»
con: Brigitte Bardot.

Entradas populares

Mañana jueves—Sensacional Estreno—Doble Paramount.

«EL DELINCUENTE»

La película del millón de carcajadas vuelve el genial cómico americano Jerry Lewis en una rezojante y humana comedia... con: Martha Tyler y Robert Ivers y
«LA GARRA DEL CRIMEN»
vigorosa y dinámica película policial con: John Howard y Adela Jergens.

Cine Teatro Municipal

Semana aniversario — 7 grandes películas.

JUEVES 17 a sábado 19
TU HIJO DEBE NACER — LAS LOBAS EN PRESIDIO.

DOMINGO Matinee extraordinario 13:30 horas

La mujer apache—Hombres y balas, con Tin Hoy

DOMINGO 20 a martes 22, continuo desde las 18:30 horas.

LA MUJER APACHE y TU Y LAS NUBES.

Miércoles 23—Día del Pueblo—programa extraordinario en Continuo.

prestaron el juramento de los clubes 4. C. y recibieron 10 años obsequiados por el Sr. Ministro de Agricultura.

Audición «ECOS NATIVOS» con el Trio «PARAGUAY»

Sintonice esta audición propalada por Z. P. 6, «RADIO GUAIRA», de acuerdo al siguiente horario: Viernes 11, martes 15, viernes 18, martes 22, jueves 24, martes 29 y jueves 31 del corete. de 11 a 11:30 horas.

La segunda Universidad Nacional en Villarrica

(de la 1a. pág.)

huérfana de la luz de las verdades universales; afloran como fruto de la Universidad moderna que formó al decir de Ortega y Gasset «al nuevo bárbaro» de nuestros días.

La educación integral, en el pensamiento de eximios maestros viene a constituir la empresa más sublime y audaz que el hombre debe anhelar en su vida. Y la Universidad es la llamada a constituirse en este año que hacer, el supremo faro de los pueblos, pero, en sus proyecciones no debe registrarse sombra alguna, para que el sujeto no sufra sus impactos y al contrario, goce de la oportunidad de alcanzar en todas sus dimensiones los caudalosos bienes que ella prodiga, como el remedio más eficaz para el logro de la paz y felicidad de los pueblos. Si la Universidad muchas veces ha preparado egresados científicos, ilustres estadistas y quizás brillantes generaciones, sin embargo casi no ha formado la mentalidad humanista integralmente positiva, capaz de lograr una justicia y una paz duradera, para hacer posible una convivencia más digna entre los hombres de todas las latitudes.

El magno Congreso Universitario del Paraguay reunido en Asunción en 1957 luego de intensas jornadas de estudios y deliberaciones aquilató la crisis de la suprema institución educacional en el sentido ya referido.

Los difíciles tiempos que corren exigen que la Universidad se constituya en un vivero más fecundo y positivo, cultor de hombres en el sentido filosófico de la expresión, forjando así mentalidades que brillen por su humanizada técnica y sabiduría, plentóricos de virtudes morales respetuosos de la ley y de la dignidad de sus semejantes y sobre todo devoto inabornable de la Verdad, la Libertad y la Justicia, porque nuestro pueblo obnegado y heroico digno de mejor suerte impaciente lo reclama.

Asunción, Diciembre de 1959.

Actos de clausura

Hoy a las 17 horas tendrá lugar en el Salón Pio XII del Seminario Diocesano el acto de clausura del segundo curso de formación religiosa para catequistas, organizado por el Secretariado Diocesano Catequístico de Villarrica. Para el efecto se ha confeccionado un programa, cuyo número central estará a cargo del P. Cuesta Palomero que disertará sobre «El catequista ideal», pronunciando las palabras de clausura S. E. Rvma. Mons. Dr. Agustín Rodríguez, Obispo Diocesano de Villarrica.

Ligero Peinados

Permanentes Onda natural al frío
Permanente a auto calor (sin aparato)

Permanente a Vapor en todos tipos — Tinturas sin decoloración — Cremas.

NUEVO LOCAL: Carlos A. López, entre Mariscal López y Ruiz Díaz de Melgarejo.

LA CASA DE PEINADOS Y PERMANENTES

«EMILIA»

Ofrece a su distinguida clientela la mejor Permanente al Frío por solo Gs 200 Permanente a Vapor suave y durable desde Gs 50

Haga reservar su turno en Mea Estigarribia al lado de la Farmacia Buzarquis

SEÑORA SEÑORITA

No olvide que su belleza comienza en su cabellera.

CASA «ISA»

de Isabelita Ayala, le ofrece en su salón de peinados modernos, permanentes a vapor. Especialidad en permanentes al frío
Peiquería para Damas, CASA ISA le ofrece el homenaje de su mejor atención en General Díaz 533 Telef. 22—Al lado de la Zapatería Ayala.

SALON DE BELLEZA RUP

de Ruperta C. de Alvarez

Local Cooperativa Agro Industrial

A las órdenes del mundo elegante femenino, para las tradicionales fiestas de fin de año. Peinados y permanentes al frío y al vapor. Lavados con shampoos extranjeros y moderno secador con aire frío o caliente.

Compañía de Luz y Fuerza S. A.

(CLYFSA)

ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA—(Primera convocatoria)

Por resolución del Directorio y conforme al Cap. VI de los Estatutos se convoca a los señores accionistas para la Asamblea General Extraordinaria (Primera Convocatoria) que tendrá lugar el día 10 de Enero de 1960 a la hora 8, en el local de la Usina, para tratar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

Elección de Cuatro Directores para completar el Ejercicio Social 1959/60 que cerrará el 30 de Junio de 1960

NOTA IMPORTANTE Para tener derecho de participar en la Asamblea los señores accionistas deberán depositar sus acciones o certificados bancarios correspondientes en la Secretaría de la Compañía (Coronel Bogado 777), todos los días de 15 y 30 a 17 y 30 horas, hasta tres días antes del día para la Asamblea (Art. 17), donde se les darán los resguardos respectivos.

Villarrica, Noviembre 29 1959
EL DIRECTORIO

LAMPARAS A GAS DE KEROSEN

«PETROMAX»

de 250 y 500 Bujías

Industria Alemana

Distribuidora KOSMOS

YARMIYES y Cia.

LA MAYOR JERARQUIA EN GUSTOS DE ACTUALIDAD

Telas de gran moda para Primavera y Verano.

Brines de hilo Irlandeses para damas
y caballeros - Uistasas colores

Broderies - Organzas Suizas - Gross - Encajes ingleses

FANTASIAS

SEDAS

FABRICA DE JABON

"EL TIGRE"

-DE-

EVELIO MONTEJANO

Especialidades en Jabones

Veteados - Amarillos - Rosados - Blancos

Avenida 25 de Diciembre esq Don Bosco - Teléf. 7955

ASUNCION

Sara Fernández Cabrera

Maderas

Aserradero a Vapor SAN LUIS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CORONEL OVIEDO - TEL. 4

ESCRITORIO - VILLARRICA - Teléf. 72

José Domingo Ocampos S. A.

IMPORTACION - EXPORTACION

RAMOS GENERALES

MADERAS - YERBA MATE

CASILLA DE CORREO No 13 Teléf 26

Dirección Telegráfica - «OCAMPOS»

CASA RIVELLI

TIENDA Y MERCERIA

Surtido siempre renovado en telas de buen gusto y calidad

y otras novedades. - Ropas hechas

PRECIOS ECONOMICOS

Hernandarias y Cerro Corá

Teléfono 95

"La Tropical"

Lisboa & Mussi S.R.L.

Cap. Gs. 1.000.000

RAMOS GENERALES

TIENDA-FERRETERIA

Coronel Bogado y Mariscal Estigarribia - Teléfono No. 56

Taller Mecánico -DE- Theobaldo Götze

OFRECE
CUBIERTAS • PULDA • • MPTZELFR •
MOTORES GULNER (DIESEL)
MOTORES F Y SAHS A NAFTA
REPUESTOS PARA CAMIONES • VOLVO •
ACUMULADORES • BOSCH • Y • DETA •

Trabajos de tornería, soldaduras y limajes

Villarrica

Teléf. 198

Paraguay

VINO GENUINO



MARCA REGISTRADA

Llame Teléfono N. 190 - Casilla 38

Arturo J. Clebsch

RAMOS GENERALES

Acopio de Esencia - Cerda - Cera

y Cueros Silvestres

Cra. Díaz 315

Teléfono 65

CASA LIAL ALMADA

Ramos generales

De Eustelia A vda de Lial Almada

Grandes surtidos en artículos de Almacén
y Ferreteria

Precios que no admiten competencia.

Visítelo en 14 de Mayo y Joaquín Estigarribia

Teléfono No 60

"EL HOGAR"

-DE-

PEDRO DUARTE GARCIA

Artículos novedosos y de

superior calidad

TIENDA, MERCERIA Y PERFUMERIA

Mcal López 772 - 774

Teléf 128

OPÁ MBAÉ MIMI

Jhetaité la guayaquí ojho partido jhape. Cocuejhé ajhen dñ radio pe jhei asistieron 20,000.

Paraguay pe pico?
Ajhaniri, Guayaquil pe.

Pe carnasa negra pico oi vè va, nde comadre, che angha nico nda jhecha vè vai.

—Jha icatù nico oye pasà chupè pe Norteamèrica jha Inglaterra pe oicò va, morotì va nda icatui ojhechá ni ndo guerecò sei trato con la raza negra, oye retirá pà de la circulación.

—Upeicha pico entonce? Na taicua'á na aiporo, anivè a vyreà aicovo.

Reguera co oñemoi oguatá jhaguà cristiano, nda jhaei motocicleta ni bicicleta o co-jhaguà, Cova co ñe'è ojho carai municipal pe.

Mbaeicha pico umi Argentino nda i po'á moai co petei santo voi o mbo jugà va i cuadro pe.

Mava santo pico la o jugava.

—E'á jha ne re jhendui pico, aipo Sanfelipe.

Disturbio en Concepción y Villarrica, jhei radio ajhendú.

Jha por lo menos la villa pe. ni mberù na jhasei gueteri.

Pero nda jhechai etè nico Canuto o mbaapó ro, más que o guapy todo el día o tere'è.

Oguerecò yeco aipò alergia.

Mbaeicha guá alergia pico.

—E'á jha alergia al trabajo. Cada o mbaapò jhasy ca-
tinetè.

Estoy muy ocupado, venga otro día, jhei ofictnista jha oyecò mesà re oñemonguetà partido cué re, jhapichà trabajador ndive.

Ani que reyapurá Na Engracia, oyupì so'ò repy ya'ù sè va ya'ù ta agui rirè, lomi to, carnaza negra, puchero de primera, reyerurè nte vaerà, carnecera bandeja pe o mbo jha sà ta ndeve . . . nde rovaipi.

Oyupì vo so'ò oyupì paitè ma jhakycueri mba'è repy, el bolsillo del trabajador nte la o sufrì va. Novedá nte jhina jhei ocaù va.

Jhetaiterei yevy ma ye pirà osè ra'è el 8 de diciembre Tebicuary pe.

Y a propósito, mba'eicha pico yarecò jhape agüi etè esa fuente de riqueza, nda ya'ui etè va pirà la villa pe, ña mbo yopyrù mi jhaguà pe so'ò pirà ya'ù va yaicovo.

Panamibí

Al Pueblo Guaireño

La Comisión Coordinadora Pro-Camino Villarrica-Itapé, invita a la ciudadanía entera del Guairá: Entidades, Instituciones y Asociaciones, a sumar su entusiasmo y fervor cristiano engrosando la caravana de millares de peregrinantes que por la Ruta de la Fé llegará a Itapé, para depositar su ofrenda de esperanza ante la Mila grossa Virgen del Paso sobre las margenes del Río Tebicuary el 18 de Diciembre del corriente.

Villarrica, 15 de Diciembre de 1959.

GRAL. DE DIVISION DON DEMETRIO CARDOZO — Presidente — DR. MIGUEL VACCHETTA PERALTA—Jefe de Informaciones.

En aplastante derrota, Liga Central venció a la Selección Guaireña el lunes a la noche

Contrariamente a las esperanzas que abrigaba la afición guaireña, que siguió siempre con enorme interés las alternativas del Campeonato de Interligas y la actuación de nuestro Seleccionado, éste, cayó batido el lunes a la noche por la catastrófica cifra de 5 a 0, score que no se explica ni se justifica bajo ningún punto de vista, dada la buena performance que venía cumpliendo el cuadro en sus anteriores compromisos.

Las anotaciones del Registro Civil

En diversas oportunidades, muy a pesar nuestro, hemos dejado de publicar las anotaciones del Registro Civil, que se nos envía de la Oficina local, por las fallas de que adolece. Recomendamos mayor atención a los encargados.

No es posible admitir que donde existen descuido, desorden poco sentido de comodidad y falta de limpieza, pueda existir también buena salud, alegría y aptitud para el trabajo. Precisa que el hogar del trabajador campesino y su familia, sea lo más limpio posible, que se observen hábitos de higiene y de comodidad.

Cortilla Agropecuaria

Tenis de Mesa

Se dió término al torneo de clasificación de los jugadores del Circuito Guaireño de Tenis de Mesa que con gran entusiasmo y la participación de 51 jugadores, se desarrolló en el local de El Porvenir Guaireño. Se clasificaron en Primera Categoría, los siguientes jugadores:

DAMAS: Sra. Irene R de Viveros, Srta. Concepción Cáceres, Srta. Myriam Fernández, Sra. Anabella A. de Sisol, Sra. Rubi de Fariña, Srta. Maria Elsa Sisol, Srta. Maria Teresa Buzarquis, Sra. Graziella P. de Cálcena.

CABALLEROS: Sres. Juan Carlos Ramírez, Dr. Guido Boettner, Blas W. Viveros, Raulfo Benítez, Ruben Friedmann Silvio Zaputovich.

Delegación de la J.O.C.

Hoy partió la delegación jocista de Villarrica, encabezada por el Asesor de la misma, R.P. Venancio Garay, a fin de asistir a la "3ª. Jornada Diocesana" de la J.O.C. a llevarse a cabo del 18 al 20 del corrte. mes en la ciudad de Concepción.

Para una buena instalación eléctrica domiciliaria. Consulte a tiempo con el tecnico profesional

CESAR A. ECHAURI

Barrio Ycuá Pytá—Trabajo garantido.

AVISO

La MUNICIPALIDAD DE VILLARRICA emplaza por última vez a los interesados de los restos depositados en los nichos municipales para que se pongan al día en el aquiler. Caso contrario procederá al traslado de los restos a una tosa común tal como establece la Ordenanza No. 53 del 12 de Mayo del año 1928.

EL SECRETARIO MUNICIPAL

En Hernandarias y Humaitá

Está instalado el amplio y moderno SALON

DE VENTAS de **AMALIO GOMEZ.**

que en los ramos de ZAPATERIA y TIENDA, ofrece un surtido siempre renovado, a precios sin competencia. Visítelo—Telef. 189

Servicio
Mo
ASUNCION
A

La Dirección del Servicio de Reclutamiento y Movilización, comunica a los ciudadanos de la clase 1942 y diversa, inscripción para los que deban ir al territorio Militar del Chaco, se realizara del 4 al 8 de Enero de 1960, en el Cuartel del kilómetro 3—Avenida "Dr. Eusebio Ayala" y "Choferes del Chaco".

El Director

CENTRO DE RECLUTAMIENTO Y MOVILIZACION N. 4 VILLARRICA

Los de Núm en la Alcaldía de San Salvador el 4-1-60.

Los de San Salvador en la Alcaldía de San Salvador el 4-1-60

Los de Borja en la Alcaldía de San Salvador el 4-1-60.

Los de Mbocayaty e Itapé en el local del Centro del 6 al 7-1-60.

Los de Natalicio Talavera, M. J. Troche e Independencia en el local del Centro del 8 al 9-1-60.

Los de Félix P. Cardozo y Yataity en el local del Centro del 10 al 11-1-60.

Los de Cnel. Martínez y Tebicuary en el local del Centro del 12 al 15-1-60.

Los de Villarrica en el local del Centro del 14 al 21-1-60.

Copecuaria Nordeste

AVISA

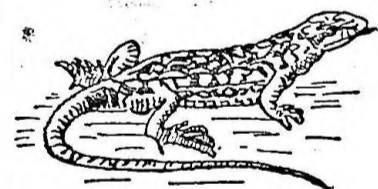
Que a partir de ayer, Martes 15 de diciembre rigen nuevos precios de carne en los Mercados como sigue:

PUCHERO	a	Gs	15	el kilo
ASADO	a	»	25	»
CARNAZA	a	»	30	»
LOMO	a	»	35	»
LOMITO	a	»	38	»

Villarrica, 14 de diciembre de 1959

LA GERENCIA

Carlos A. Canteros Lefevbre



COMPRA a los mejores precios

Cerdas—Pielés y Cueros Silvestres

LIBERTAD y Pte. FRANCO Villarrica

Gajonería fúnebre

—DE—

GIL CAÑETE

Carroza fúnebre de

lineas modernas

Cajones de lujo y Capilla ardiente Servicio especial.

Se atiende pedidos de la ciudad y localidades del interior en cualquier momento.

Villarrica

YAF



**Carpintería
Mecánica**

**Materiales para
Construcción**

**Transportes en
Camiones Diessel**

Ramos Generales

Hernandarias 838 - Teléfono 65 - Villarrica

Empresa de Transporte

-de- Baldomero Goetze

Oficinas: en Villarrica, calle 14 de Mayo y Don Bosco
en Asunción: Yegros 475.

Casa P. A. Rodríguez S.A.C.

Comunica al público haber sido nombrado Distribuidor y representante de la Casa Fr. RIEDER & Cia. en los ARTICULOS PARA EL HOGAR habiendo recibido ya en esta, las famosas RADIOS ALEMANAS SIEMENS, COMBINADOS, TOCADISCOS AUTOMATICOS Y A PILAS, COCINAS ELECTRICAS, DISCOS LOMPLEY MARCA POLIDOR, todos los artefactos eléctricos para el hogar. Exposición y venta

Casa P. A. Rodríguez S. A. C. Sucursal.

Teléfono N. 54 - C. Correo N. 1



En los tipos TINTO, CLARETE Y BLANCO
PRODUCTORES:
Cooperativa Agro-Industrial "I D E A L" Ltda. del Paraguay
Teléfono No. 5 y 67-VILLARRICA

Calixto Martínez

REPRESENTANTE DE CASA MARES
Y ALUMINIUM INDUSTRIAL

Fábrica de baldosas

*Existencia permanente de baldosas de variados tipos - Zócalos
Revestidos - Veredita - Granitos - Etc.*

Venta de materiales de construcciones en general
Máquinas - Fundición - Venta de llantas y hierros en general
Telef 142 - Villarrica

La Casa Comercial de Rogelio Mancuello

Al servicio del público Guairéense desde el año 1920 continúa ofreciendo óptimas mercaderías a precios sin competencia en su ramo y en su local calle Alejo García esq. Humaitá

Representa a la Casa VILADESAU Soc. de Resp. Ltda. de Asunción tiene siempre en existencia permanente cuerdas para Violinas, para guitarra, Arpa, Violines y Discos polcas Paraguayas y extranjeras métodos para piano y guitarra

Distribuidor exclusivo de los cigarrillos de la marca de «LA VENCEDORA» S. A. - Reina Victoria Común - Reina Victoria Extra - Reina Victoria Ovalado - Alfonso XIII - Alfonso VIII Extra - Los Mejores e Invictos.

Walter Furler

Ramos Generales

**Venta de Nafta - Kerosene - Gas - Oil y
Lubricantes SHELL**

Teléfono 154 - Casilla 37

VILLARRICA

Paraguay

Hotel Ramirez

-de- Antonio Ramirez (h.)

En pleno centro de la ciudad

Habitaciones confortables para pasajeros

Atención esmerada

Salón para lunches y banquetes. - Baños modernos

Cnel. Bogado y Beato Roque González

Sucesores de Jorge Naville

Soc. de Resp. Ltda.

Capital Social G 180.000

Maderas - Yerba Mate

Casilla de Correo No 32 - Telef. 45

Azucarera Friedmann S.A.

Fundada por don Jacobo Friedmann el año 1910

AZUCAR Y ALCOHOLES

Industrial, Comercial, Financiera

Estación - Villarrica - Tel. N. 5 - (Paraguay)